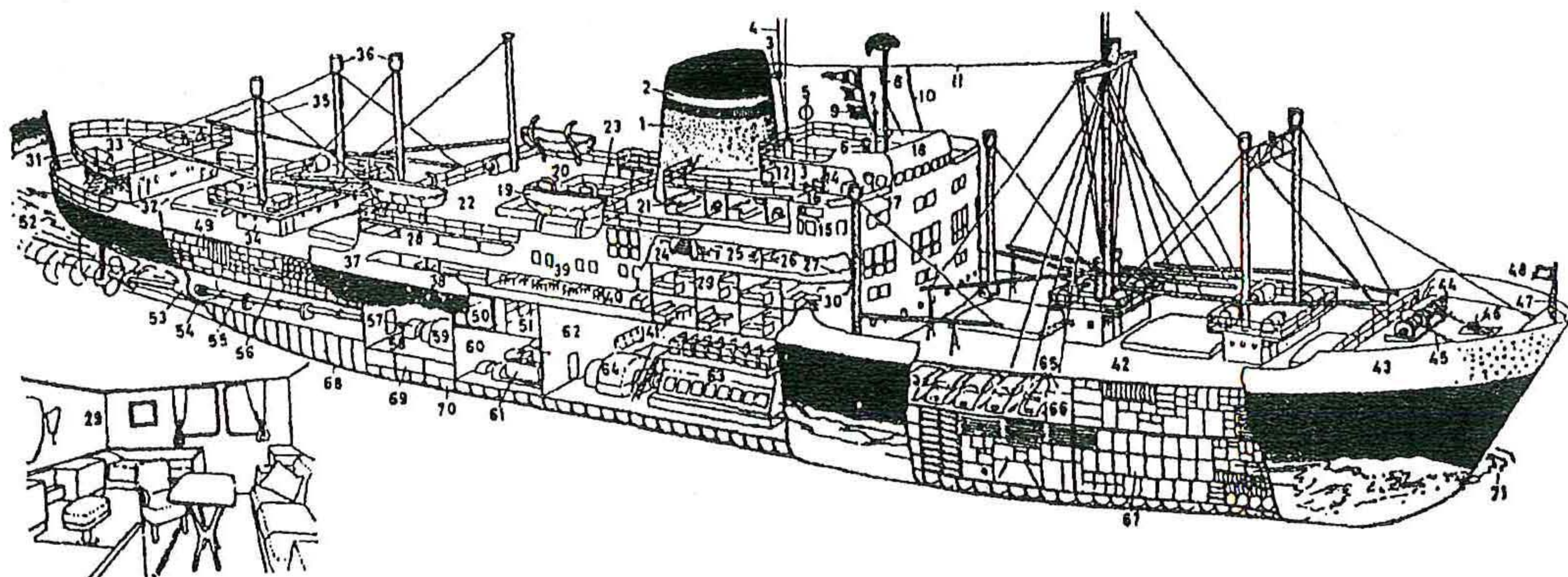


# Vocabulário Técnico

---

Coordenação de RICARDO C. GUIMARÃES  
e AMÉRICO C. SILVA



1 } NAVIO MISTO DE CARGA E  
a } PASSAGEIROS  
71 }

1 — CHAMINE

2 — MARCA DA CHAMINE

3 — SIRENE DO NAVIO

4 — BAIXADA DA ANTENA

5 — ANTENA DO GONIOMETRO

6 — BÚSSOLA AZIMUTAL

7 — LAMPADA DE SINALIZAÇÃO

8 — ANTENA DE RADAR

9 — SINAL-BANDEIRA

10 — CABO DE SINAIS

11 — CABO

12 } TECTO DA PONTE DE  
a } COMANDO  
18 }

12 — CABINA DE T. S. F. (RADIO)

13 — CAMAROTE DO CAPITÃO

14 — CASA DAS CARTAS

15 — LUZ DE ESTIBORDO (VER-  
DE, LUZ DE BOMBORDO,  
VERMELHA)

THE COMBINED PASSENGER  
AND CARGO MOTOR-SHIP

THE FUNNEL

THE FUNNEL MARKING

THE SHIP'S SIREN (FOGHORN)

THE AERIAL-LEAD-IN

THE D. F. AERIAL OR LOOP (AM.  
AURAL NULL LOOP)

THE AZIMUTH (STANDARD)  
COMPASS

THE SIGNALLING LAMP (MORSE  
LAMP)

THE RADAR SCANNER

THE FLAG SIGNAL

THE SIGNAL HALYARDS

THE TRIATIC STAY

THE BRIDGE DECK

THE WIRELESS (AM. RADIO)

CABIN

THE CAPTAIN'S CABIN

THE CHART ROOM

THE STARBOARD SIDE LIGHT  
GREEN; (THE PORT SIDE LIGHT;  
RED)

|               |                                 |                                                        |
|---------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 16 —          | ASAS DA PONTE                   | THE WING OF THE BRIDGE                                 |
| 17 —          | GUARDA-VENTO                    | THE WIND DEFLECTING<br>SCREEN (DODGER)                 |
| 18 —          | PONTE DE COMANDO                | THE WHEEL HOUSE (BRIDGE)                               |
| 19<br>a<br>21 | } TOMBADILHO DAS BALEEI-<br>RAS | THE BOAT DECK                                          |
| 19 —          |                                 | THE LIFE-BOAT                                          |
| 20 —          | TURCOS                          | THE DAVIT                                              |
| 21 —          | CAMAROTE DE OFICIAIS            | THE OFFICER'S CABIN                                    |
| 22<br>a<br>27 | } CORREDOR                      | THE PROMENADE DECK (COR-<br>RIDORS)                    |
| 22 —          |                                 | THE SUN DECK                                           |
| 23 —          | PISCINA                         | THE SWIMMING POOL                                      |
| 24 —          | ESCADA DO PORTALÓ               | ACCOMODATION LADDER                                    |
| 25 —          | BIBLIOTECA                      | THE SHIPS LIBRARY                                      |
| 26 —          | SALA DE ESTAR, SALÃO            | THE LOUNGE                                             |
| 27 —          | ESPLANADA                       | THE PROMENADE                                          |
| 28<br>a<br>30 | } CONVES SUPERIOR               | THE A-DECK                                             |
| 28 —          |                                 | THE TWO-BERTH CABIN                                    |
| 29 —          | CAMAROTE                        | THE CABIN                                              |
| 30 —          | CAMAROTE DE LUXO                | THE LUXURY (STATE) CABIN                               |
| 31 —          | PAU DE BANDEIRA                 | THE ENSIGN STAFF                                       |
| 32<br>a<br>42 | } CONVES PRINCIPAL              | THE B-DECK (MAIN DECK)                                 |
| 32 —          |                                 | THE AFTER DECK                                         |
| 33 —          | POPA                            | THE POOP                                               |
| 34 —          | SUPERSTRUTURA                   | THE DECK HOUSE (SUPER-<br>STRUCTURE)                   |
| 35 —          | FRADES                          | THE SAMSON POST                                        |
| 36 —          | CABEÇA DE VENTILADOR            | THE VENTILATOR HEAD                                    |
| 37 —          | COZINHA                         | THE GALLEY (AM, CABOOSE,<br>COOK ROOM, SHIP'S KITCHEN) |
| 38 —          | COPA                            | THE PANTRY                                             |
| 39 —          | SALA DE JANTAR                  | THE DINING SALOON                                      |
| 40 —          | ESCRITÓRIO DO COMISSA-<br>RIO   | THE PURSER'S OFFICE                                    |
| 41 —          | CAMAROTE COM UM BELI-<br>CHE    | THE ONE BERTH (SINGLE, SIN-<br>GLE-BED) CABIN          |
| 42 —          | CONVES A VANTE                  | THE FORE DECK                                          |
| 43 —          | CASTELO DE PROA                 | THE FORECASTLE (BOWS)                                  |
| 44 —          | MOLINETE                        | THE WINDLASS                                           |
| 45 —          | CORRENTE DA AMARRA              | THE ANCHOR CHAIN (CABLE<br>CHAIN, ANCHOR CABLE)        |
| 46 —          | MORDENTE                        | THE CHAIN STOP                                         |
| 47 —          | PAU DE JACK                     | THE JACK STAFF                                         |
| 48 —          | BANDEIRA                        | THE FORWARD JACK                                       |
| 49 —          | PORÃO DE RE                     | THE AFTER HOLDS                                        |
| 50 —          | CÂMARAS FRIGORÍFICAS            | THE REFRIGERATING CHAMBER<br>(COLD-STORAGE ROOM)       |
| 51 —          | PAIOL                           | THE STORE ROOM (AM, COMMIS-<br>SAIRES)                 |
| 52 —          | RASTO                           | THE WAKE                                               |
| 53 —          | MANGA                           | THE SHAFT BEARING (STERN-<br>TUBE)                     |
| 54 —          | CAIXA DE ESTOFO                 | THE STUFFING BOX (GLAND)                               |

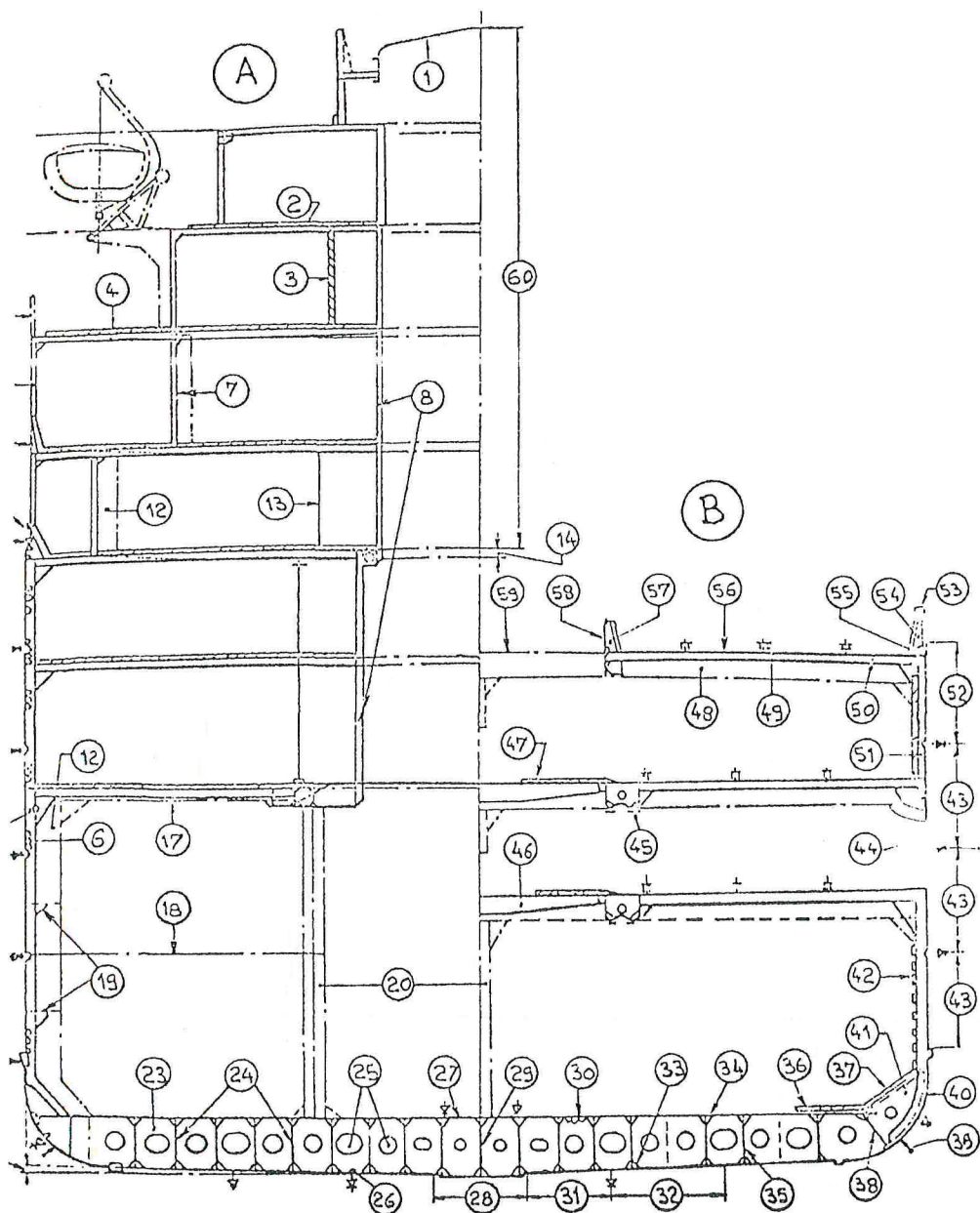
|               |                                            |                                                                        |
|---------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 55 —          | VEIO PROPULSOR                             | <i>THE PROPELLER SHAFT OR<br/>TAILSHAFT</i>                            |
| 56 —          | TÚNEL DO VEIO                              | <i>THE SHAFT TUNNEL (SHAFT<br/>TRUNK, TAIL SHAFT PAS-<br/>SAGE)</i>    |
| 57 —          | CHUMACEIRA DE IMPULSO                      | <i>THE THRUST BLOCK</i>                                                |
| 58<br>a<br>64 | } NAVIO DE PROPULSAO DIE-<br>SEL ELÉCTRICA | <i>THE DIESEL ELECTRIC SHIP<br/>DRIVE</i>                              |
| 58 —          |                                            | <i>THE ELECTRIC MOTOR ROOM</i>                                         |
|               |                                            |                                                                        |
| 59 —          | MOTOR ELÉCTRICO                            | <i>THE ELECTRIC MOTOR</i>                                              |
| 60 —          | CASA DOS MOTORES AUXI-<br>LIARES           | <i>THE AUXILIARY ENGINE ROOM</i>                                       |
| 61 —          | MOTOR AUXILIAR                             | <i>THE AUXILIARY ENGINE</i>                                            |
| 62 —          | CASA DAS MAQUINAS                          | <i>THE MAIN ENGINE ROOM</i>                                            |
| 63 —          | MAQUINA PRINCIPAL                          | <i>THE MAIN ENGINE, A MARINE<br/>DIESEL ENGINE</i>                     |
| 64 —          | GERADOR                                    | <i>THE GENERATOR</i>                                                   |
| 65 —          | PORÕES DE VANTE                            | <i>THE FORWARD HOLDS</i>                                               |
| 66 —          | COBERTAS                                   | <i>THE BETWEEN DECKS</i>                                               |
| 67 —          | COBERTA DE CARGA                           | <i>THE CARGO (TWEEN DECKS)</i>                                         |
| 68 —          | TANQUES DE LASTRO DE<br>DUPLO FUNDO        | <i>THE DOUBLE-BOTTOMTANK,<br/>(AM. CONTAINER FOR WATER<br/>BALLAST</i> |
| 69 —          | TANQUES DE AGUA DOCE                       | <i>THE FRESH-WATER TANK</i>                                            |
| 70 —          | TANQUE DE COMBUSTÍVEL                      | <i>THE FUELOIL TANK</i>                                                |
| 71 —          | ONDA DA PROA, CACHÃO                       | <i>THE BOW WAVE</i>                                                    |

## SECÇÃO MESTRA

- A — PAQUETE
- B — NAVIO DE CARGA  
CARGUEIRO
- 1 — ALBOIO
- 2 — REVESTIMENTO DO PAVI-  
MENTO
- 3 — DIVISÓRIA (ANTEPARA) DE  
MADEIRA
- 4 — TABUADO
- 5 — VARANDIM-BALAUSTRADA
- 6 — BALAUSTRE
- 7 — MONTANTE
- 8 — RUFO DA CASA DA MAQUI-  
NA DA CALDEIRA
- 9 — SANEFA
- 10 — TALABARDAO
- 11 — PORTA DO MAR
- 12 — BALISA REFORÇADA
- 13 — DIVISÓRIA (ANTEPARA)  
INTERIOR
- 14 — FLECHA DO CONVÊS
- 15 — ESQUADRO
- 16 — ENTALHE
- 17 — VAU REFORÇADO
- 18 — COBERTA-PLATAFORMA
- 19 — ESCOA
- 20 — PÊS DE CARNEIRO
- 21 — BAINHA
- 22 — INCLINAÇÃO DO FUNDO
- 23 — CAVERNAS
- 24 — CARLINGA LATERAL
- 25 — PASSAGEM DE HOMEM
- 26 — BAINHA SOLDADA
- 27 — FIADA CENTRAL DO TETO  
DO DUPLO FUNDO
- 28 — FIALHA DA QUILHA-QUILHA
- 29 — CARLINGA CENTRAL

## MIDSHIP SECTION

- PASSANGER LINER
- CARGO SHIP
- SKYLIGHT
- DECK COVERING
- WOODEN BULKHEAD
- WOODEN DECK COVERING  
RAILING
- DECK STANCHION
- BULKHEAD STIFFENERS
- ENGINE OR BOILER CASING
- CURTAIN PLATE
- BULWARK
- FREEING PORT
- WEB FRAME
- INTERIOR WALL
- CAMBER
- BEAM KNEE
- NOTCHES OR SCALLOPS
- STRONG BEAM
- PLATFORM
- SIDE STRINGER
- HOLD PILLAR
- SEAM
- RISE OF BOTTOM
- FLOOR
- SIDE GIRDER
- MANHOLES
- WELDED SEAM
- MIDDLE LINE STRAKE INNER  
BOTTOM
- KEELPLATE
- CENTRE LINE GIRDER



30 — TETO DO DUPLO FUNDO

31 — FIADA DO RESBORDO-  
-FIADA A

32 — FIADAS DO FUNDO

33 — REFORÇOS LONGITUDINAIS  
DO FUNDO

DOUBLE BOTTOM

GARBOARD STRAKE

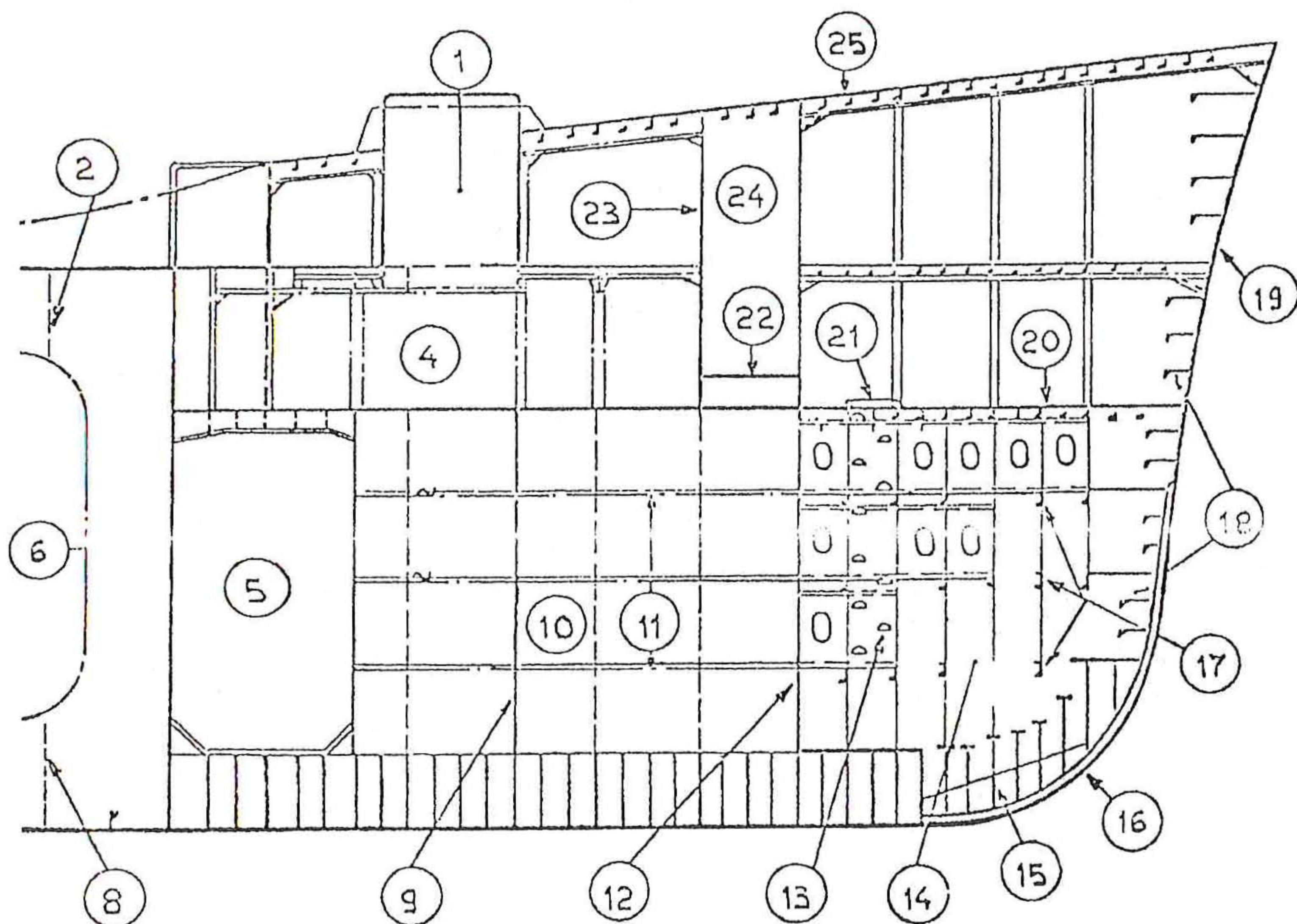
BOTTOM STRAKES

BOTTOM LONGITUDINAIS

|                                                         |                                   |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 34 — REFORÇOS LONGITUDINAIS INTERIORES DO TETO DO D. F. | <i>INNER BOTTOM LONGITUDINAIS</i> |
| 35 — INTERCOSTAIS                                       | <i>STRUTS</i>                     |
| 36 — COBRO DO PORÃO                                     | <i>FLOOR CEILING</i>              |
| 37 — COBRO DAS VALETAS                                  | <i>BILGE CEILING</i>              |
| 38 — CHAPA MARGINAL-MARGINAL                            | <i>MARGIN PLATE</i>               |
| 39 — ROBALETE                                           | <i>BILGE KEEL</i>                 |
| 40 — FIADA DO ENCOLAMENTO-ENCOLAMENTO                   | <i>BILGE STRAKE</i>               |
| 41 — PÊ DE CAVERNA                                      | <i>BILGE BRACKET PLATE</i>        |
| 42 — SARRITAS                                           | <i>CARGO BATTENS</i>              |
| 43 — CHAPAS DO COSTADO FIA-DAS LATERAIS                 | <i>SHELL PLATES</i>               |
| 44 — BALISAS                                            | <i>SIDE STRAKE</i>                |
| 45 — SICÓRDIA                                           | <i>HOLD FRAME</i>                 |
| 46 — VIMES                                              | <i>LONGITUDINAL DECK GIRDER</i>   |
| 47 — QUARTEIS DE ESCOTILHA                              | <i>SHIFTING BEAM</i>              |
| 48 — VAU REFORÇADO DA TESTA DA ESCOTILHA                | <i>WOODEN HATCH COVERS</i>        |
| 49 — VAU                                                | <i>HATCH END BEAM</i>             |
| 50 — CHAPA DO TRINCANIL                                 | <i>DECK BEAM</i>                  |
| 51 — BALISA DA COBERTA                                  | <i>STRINGER PLATE</i>             |
| 52 — FIADA DO CINTADO-CINT.                             | <i>TWEENDECK FRAME</i>            |
| 53 — TALABARDÃO                                         | <i>SHEERSTRAKE</i>                |
| 54 — ESCORA DA BORDA FALSA                              | <i>BULWARK RAIL</i>               |
| 55 — CANTONEIRA DO TRINCANIL                            | <i>BULWARK STAY</i>               |
| 56 — FIADAS DO CONVES-CONVES                            | <i>STRINGER ANGLE</i>             |
| 57 — ESCORA DA BRAÇOLA                                  | <i>DECK STRAKES</i>               |
| 58 — ESCORA DA ESCOTILHA                                | <i>COAMING STAY</i>               |
| 59 — ESCOTILHA                                          | <i>HATCH COAMING</i>              |
| 60 — SUPERSTRUTURA                                      | <i>HATCH</i>                      |
|                                                         | <i>ERECTIONS</i>                  |

## SECÇÃO DA PROA

|                                                       |                                                  |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1 — RUFO DO PORÃO                                     | <i>HOLD TRUNK</i>                                |
| 2 — VAU TRANSVERSAL DO<br>CONVÊS                      | <i>DECK TRANSVERSE</i>                           |
| 3 — LONGARINA LONGITUDI-<br>NAL DO CONVÊS             | <i>DEEP DECK GIRDER</i>                          |
| 4 — PORÃO SECO                                        | <i>DRY CARGO SPACE</i>                           |
| 5 — CASA BOMBAS VANTE                                 | <i>FORWARD PUMPROOM</i>                          |
| 6 — MONTANTE VERTICAL DA<br>ANTEPARA TRANSVER-<br>SAL | <i>VERTICAL WEB ON TRANSVER-<br/>SE BULKHEAD</i> |
| 7 — CARLINGA LATERAL                                  | <i>SIDE KEELSON</i>                              |



8 — CAVERNA TRANSVERSAL  
(ESCOA)

9 — ANTEPARA DE BALANÇO

10 — DEEP TANQUE OU TRAN-  
QUE ALTO

11 — ESCOAS

12 — ANTEPARA DE COLISÃO

13 — ORIFÍCIOS PARA DESCIDA  
OU SUBIDA

14 — PEAK TANQUE DE VANTE  
BICO DA PROA

15 — CAVERNA CÔLULA, CHAPA  
DE CAVERNA

16 — RODA DE PROA

17 — VAUS

18 — ESQUADROS DE REFORÇO  
HORIZONTAL

19 — TELHAO DA RODA DA PROA

20 — COBERTA

21 — ESCOTILHA

22 — FUNDO FALSO

23 — ANTEPARA DO PAIOL  
AMARRA

24 — PAIOL DA AMARRA

25 — PAVIMENTO CASTELO  
DA PROA

*BOTTOM TRANSVERSE*

*SWASH BULKHEAD  
DEEPTANK*

*STRINGERS*

*COLLISION BULKHEAD*

*CLIMBING HOLES FOOT HOLES*

*FORE PEAK TANK*

*DEEL FLOORS*

*STEMBAR*

*TIERS OF BEAMS (PANTING  
ARRANGEMENT)*

*HORIZONTAL BRACKETS*

*STEMPLATE*

*TWEENDECK*

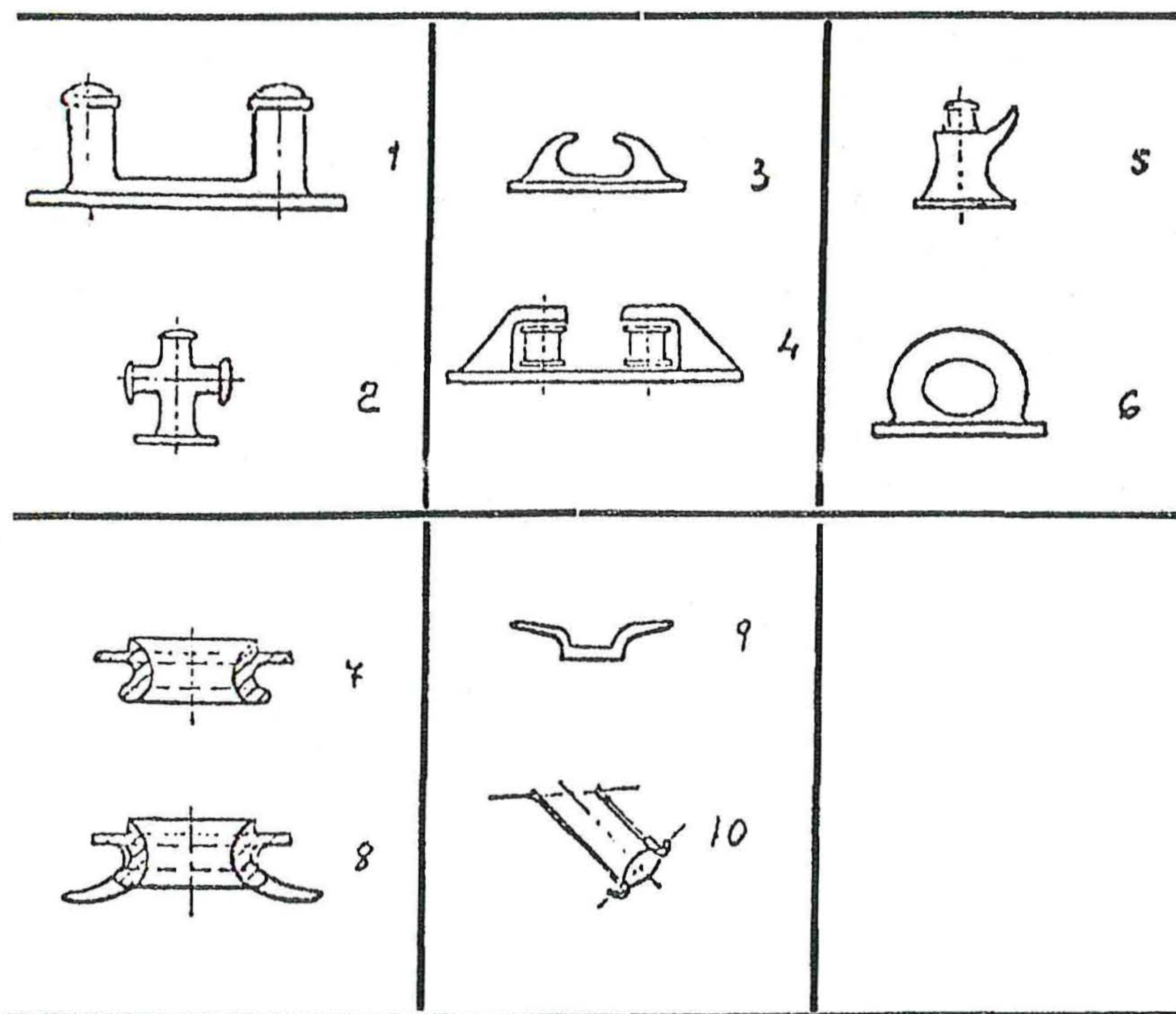
*HATCH*

*FALSE BOTTOM*

*CHAIN LOCKER BULKHEAD*

*CHAIN LOCKER*

*FORECASTLE DECK*



## APARELHO DE ATRACÇÃO

- 1 -- CABEÇOS
- 2 -- CABEÇO DE ORUZETA
- 3 -- CASTANHA
- 4 -- CASTANHA DE ROLETES
- 5 -- CASTANHA DE PEDESTAL
- 6 -- CABEÇOS PARA O CANAL DE PANAMA
- 7 -- BUZINA
- 8 -- BUZINA DE CUNHOS
- 9 -- CUNHO
- 10 -- ESCOVEM

## MOORING APPARATUSES

- BITT
- CRESSBITT
- FAIRLEAD
- FAIRLEAD WITH ROLLERS
- PEDESTAL FAIRLEAD
- PANAMA FAIRLEADER
- BULWARK MOORING RING
- MOORING RING
- HAWSER PORT
- SPECTACLE CHOCK
- MOORING PIPE WITH CLEATS
- CLEAT
- HAWSE PIPE

## ÂNCORAS E AMARRAS

### ÂNCORAS

ÂNCORA DE EMBARCAÇÃO  
ÂNCORA FLUTUANTE

ÂNCORA DE JUSANTE

ÂNCORA DE POPA

ÂNCORA DE RIO

ÂNCORA DE ATRACAGEM

ÂNCORA DE MARÉ

ÂNCORETE

ÂNCORA ARTICULADA

ÂNCORA DE RESERVA — ÂNCORA DE CARIDADE — ÂNCORA DE MISERICÓRDIA

ÂNCORA COM CEPO

ÂNCORA SEM CEPO

BOIA DE ÂNCORA

A — ÂNCORA DA PROA (SEM CEPO)

1 — HASTE

2 — CRUZ

3 — RESSALTO

4 — BRAÇO

5 — UNHA

6 — ANETE

## ANCHORS AND CHAINS

### ANCHORS

BOAT ANCHOR

SEA ANCHOR - FLOATING ANCHOR

EBB ANCHOR

STERN ANCHOR

STREAM ANCHOR

MOORING ANCHOR

FLOOD ANCHOR

KEDGE ANCHOR

PATENT ANCHOR

SPARE ANCHOR

STOCK ANCHOR

STOCKLESS ANCHOR

ANCHOR BUOY

BOWER ANCHOR

ANCHOR SHANK

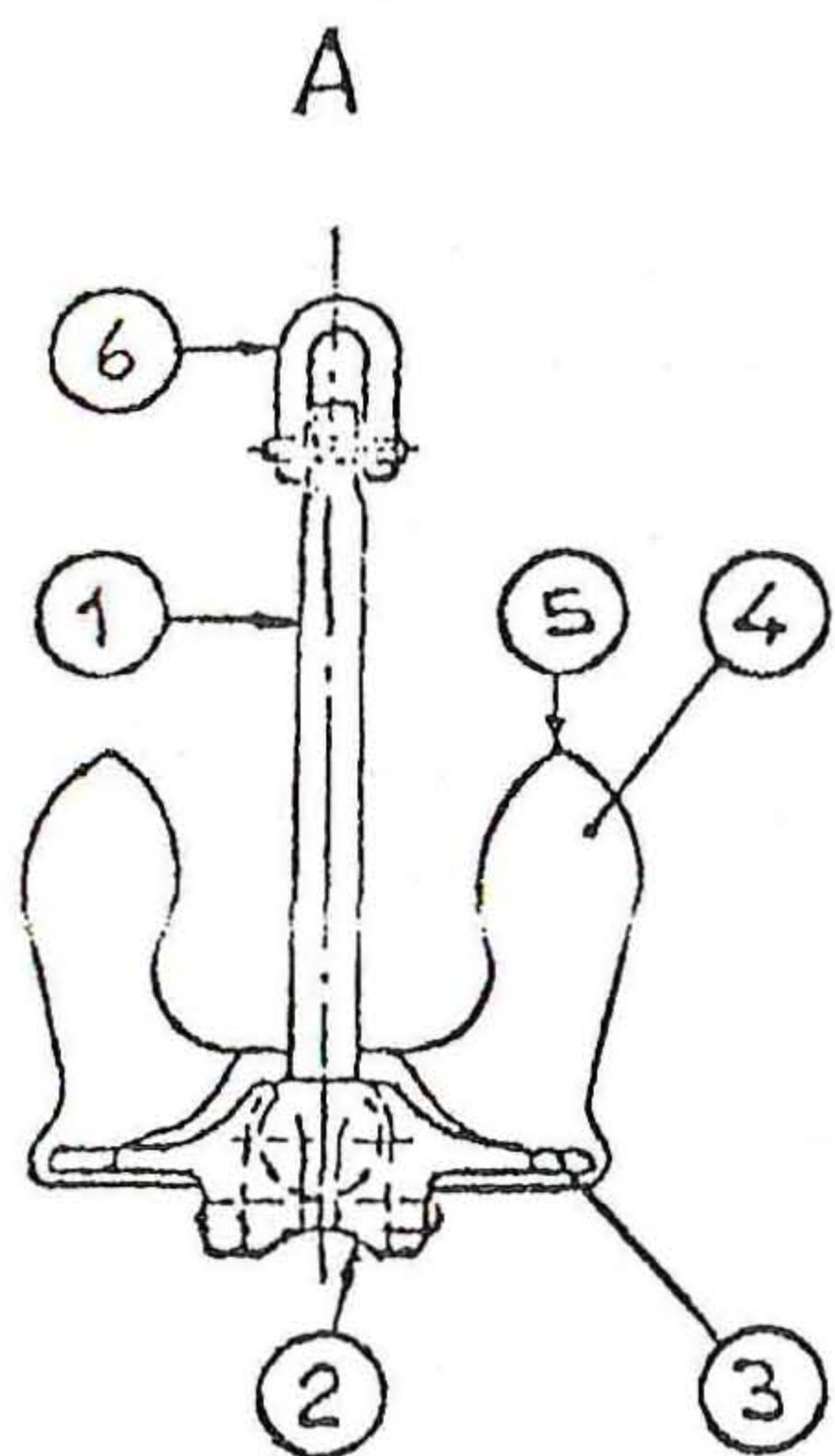
ANCHOR CROWN

ANCHOR ARM

ANCHOR FLUKES, ANCHOR PALMS

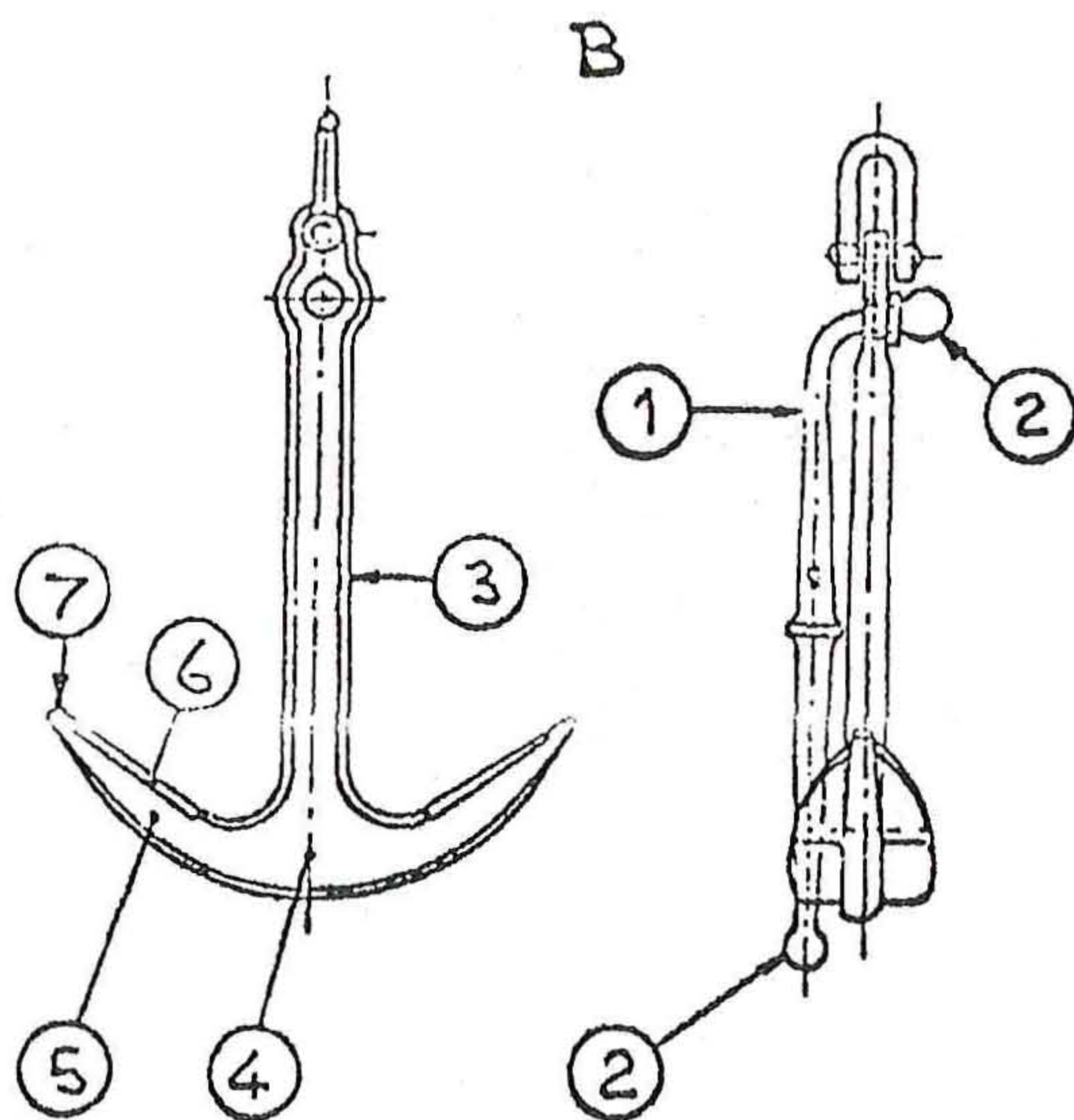
ANCHOR BILL, ANCHOR PEA

ANCHOR SHACKLE



B — ANCORA DE CEPO

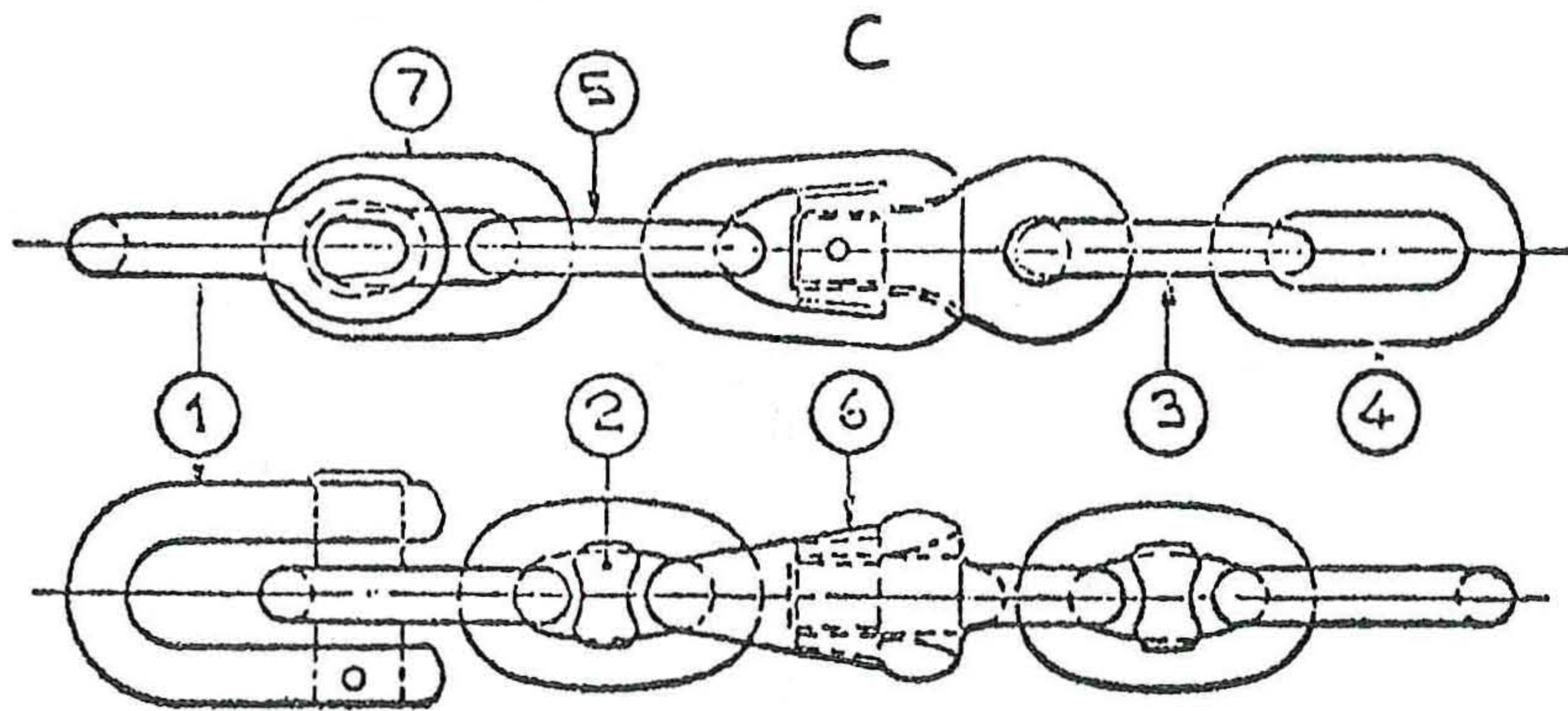
- 1 — CEPO
- 2 — NOZ DO CEPO
- 3 — HASTE
- 4 — CRUZ
- 5 — BRAÇO
- 6 — PATA
- 7 — UNHA



STOCK ANCHOR

- STOCK
- STOCK-NUTS
- SHANK
- CROWN
- ARMS
- PALMS, FLUKES
- BILL, PEA

# AMARRAS



C — AMARRAS

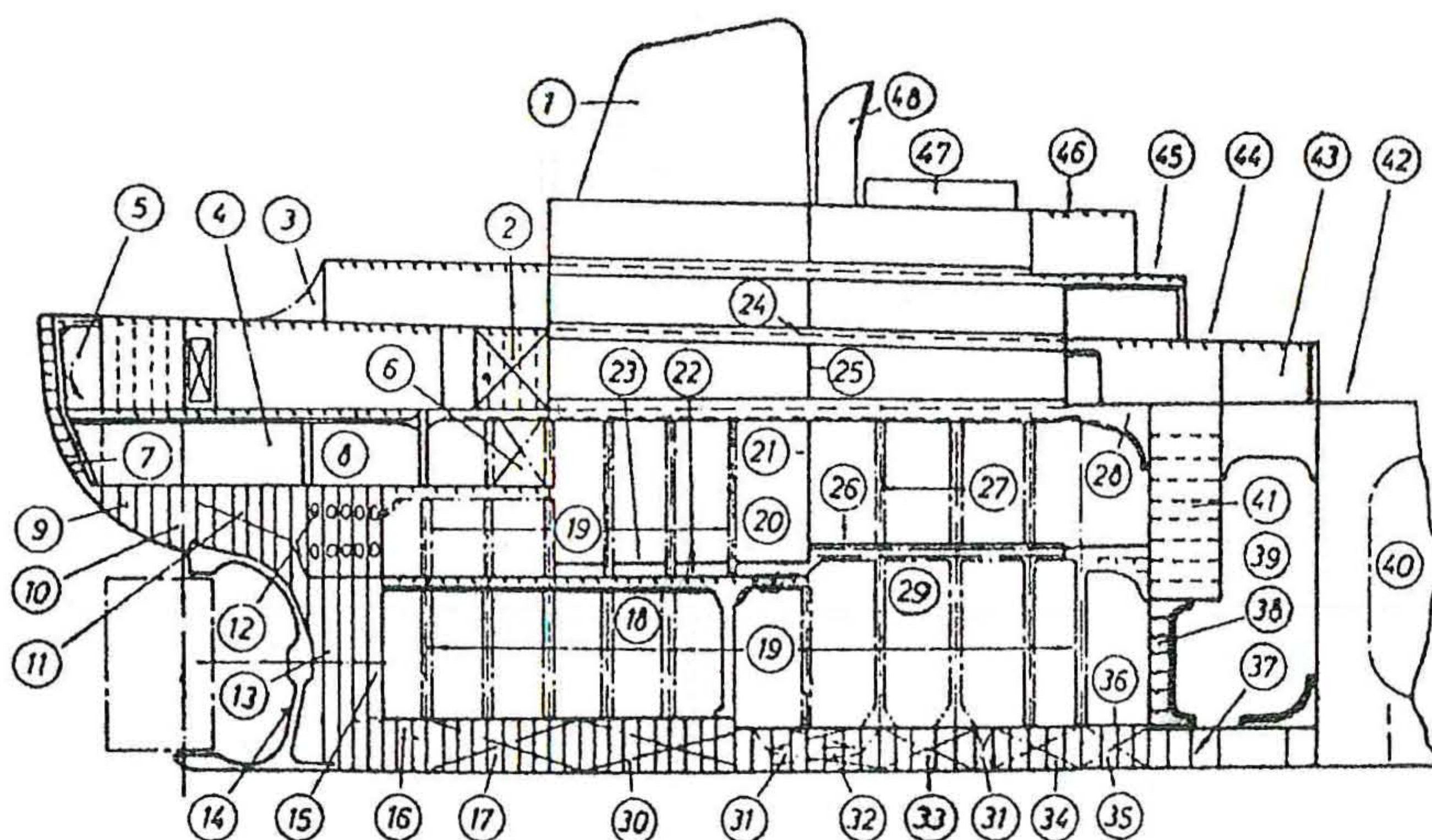
ANCHOR CHAIN

AMARRAS COM ELOS DE ESTAI  
AMARRAS COM ELOS SEM ES-  
TAI

STUD LINK CHAIN CABLE  
STUDLESS HAIN CABLE

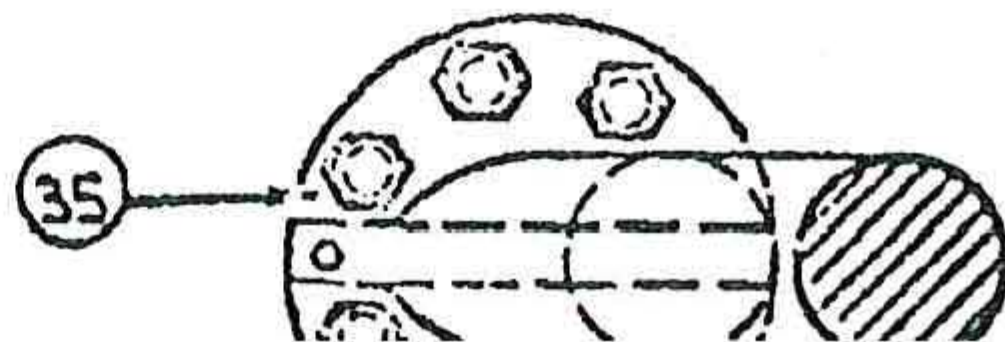
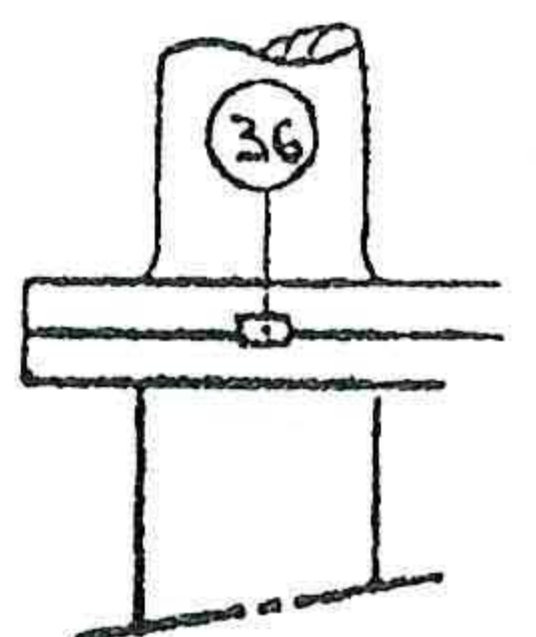
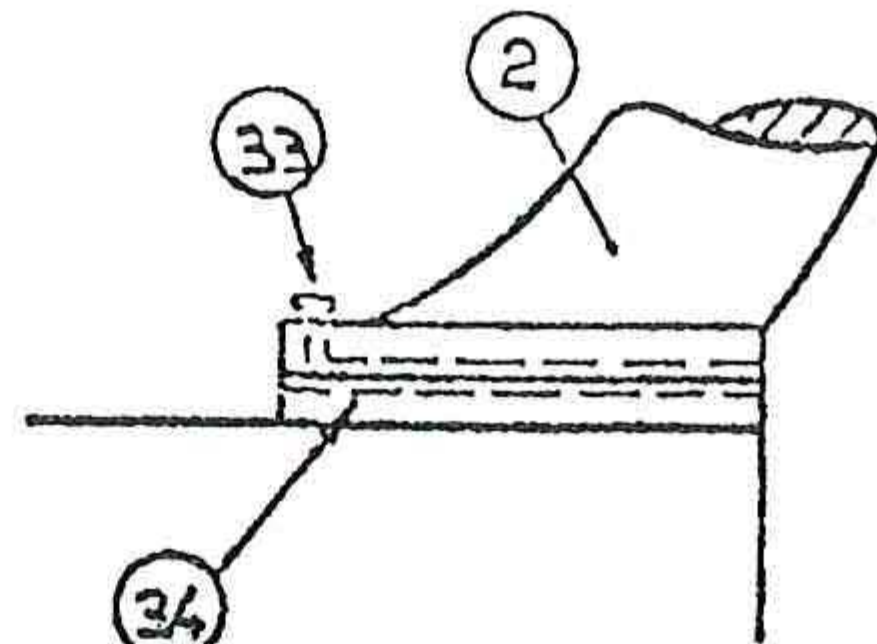
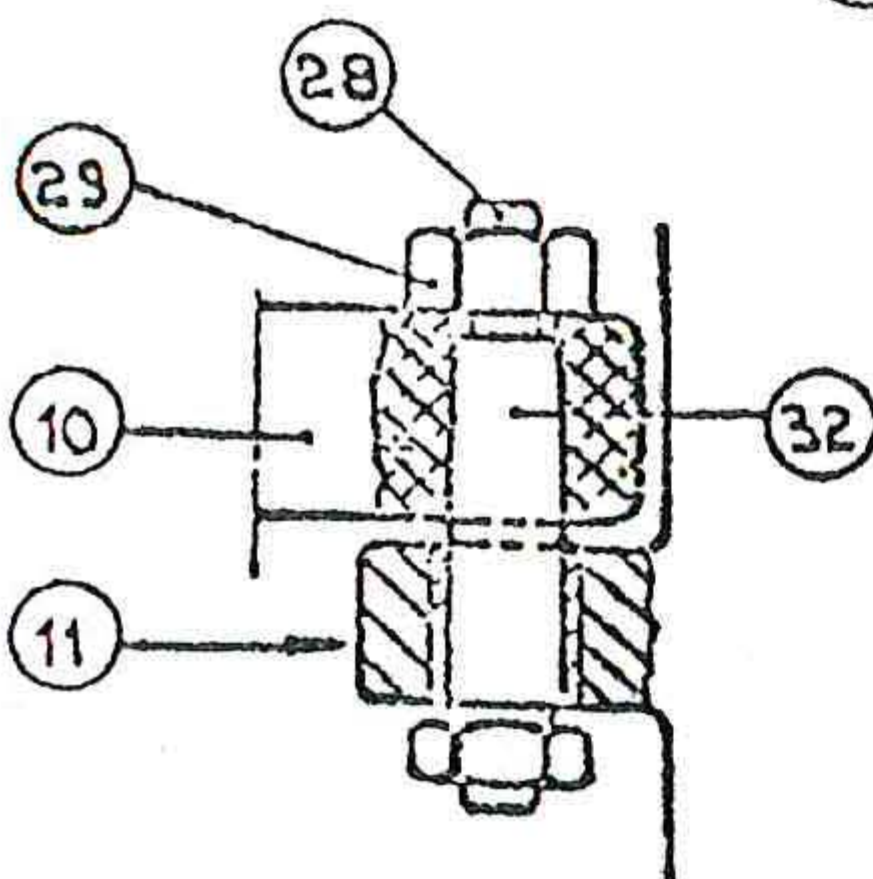
- 1 — MANILHA DE UNIAO
- 2 — ESTAI
- 3 — ELO COM ESTAI
- 4 — ELO SEM ESTAI
- 5 — MANILHA GRANDE
- 6 — TORNEL
- 7 — MANILHA DA EXTREMI-  
DADE

- ANCHOR SHACKLE
- STUD LINK
- ORDINARY LINK
- CONNECTING LINK-JOINING  
LINK
- ENLARGED LINK
- SWIVEL LINCK
- END SHACKLE



- |                                         |                                  |
|-----------------------------------------|----------------------------------|
| 1 — CHAMINE                             | FUNNEL                           |
| 2 — TANQUE DE AGUA DESTI-<br>LADA       | DISTILLED WATERTANK              |
| 3 — CURVA DA AMURADA                    | FASHION PLAT-SWEEP OF<br>BULWARK |
| 4 — CASA DA MAQUINA DO<br>LEME          | STEERING GEAR COMPARTMENT        |
| 5 — PAIOL DOS CABOS                     | ROPE STORE                       |
| 6 — TANQUE DE AGUA POTÁ-<br>VEL-VOLANTE | POTABLE WATERTANK                |

|                                                    |                                     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 7 — BALISA DA RABADA DA POPA                       | CANT FRAME                          |
| 8 — PAVIMENTO DO PEAK TANQUE DE RÊ                 | AFT PEAK DECK                       |
| 9 — TANQUE SECO                                    | DRY TANK                            |
| 10 — CAIXÃO DA MADRE                               | RUDDER TRUNK SPACE                  |
| 11 — ANTEPARA DE BALANÇO                           | SWASH BULKHEAD                      |
| 12 — FUIROS DE ALIGEIRAMENTO                       | LIGHTENING HOLES PERFORATIONS       |
| 13 — PEAK TANQUE DE RÊ                             | AFTERPEAK                           |
| 14 — CADASTE                                       | PROPELLER FRAME                     |
| 15 — ANTEPARA DO PEAK TANQUE DE RÊ                 | AFTER PEAK BULKHEAD                 |
| 16 — POÇO DO TÚNEL                                 | WELL                                |
| 17 — TANQUE DE LASTRO DE ÁGUA                      | BALLAST WATER TANK                  |
| 18 — TÚNEL                                         | SHAFT SPACE                         |
| 19 — BALISAS                                       | WEB FRAMES                          |
| 20 — CASA DAS CALDEIRAS                            | BOILER ROOM                         |
| 21 — ANTEPARA ESTANQUE                             | WATERTIGHT BULKHEAD                 |
| 22 — PAVIMENTO DA CASA DAS CALDEIRAS               | BOILER DECK                         |
| 23 — ESTRADOS DA CASA DAS CALDEIRAS                | BOILER ROOM FLOOR PLATES (GRATINGS) |
| 24 — LONGARINA HORIZONTAL                          | CROSS BEAM-HORIZONTAL GIRDER        |
| 25 — ANTEPARA DE PROTECÇÃO                         | SCREEN BULKHEAD                     |
| 26 — PLATAFORMA DAS MÁQUINAS                       | MACHINERY FLAT                      |
| 27 — PÉS DE CARNEIRO                               | PILLARS                             |
| 28 — SUPORTES-ESQUADROS                            | BRACKET                             |
| 29 — CASA DA MÁQUINA                               | ENGINE ROOM                         |
| 30 — TANQUE DE COMBUSTÍVEL DA CALDEIRA             | BOILER FUEL OIL TANK                |
| 31 — COFFERDAM                                     | COFFERDAM                           |
| 32 — TANQUE DE ÓLEO LUBRIFICANTE                   | LUBRICATING OIL TANK                |
| 33 — TANQUE DE ÓLEO DIESEL                         | DIESEL FUEL OIL TANK                |
| 34 — TANQUE DE ÁGUA DE ALIMENTAÇÃO                 | FEED WATER TANK                     |
| 35 — TANQUE DE ÁGUA DOCE-TANQUE DE ÁGUA DE LAVAGEM | FRESH WATER TANK-WASH WATER TANK    |
| 36 — DUPLO FUNDO                                   | DOUBLE BOTTOM                       |
| 37 — CHAPAS DO FUNDO                               | SINGLE BOTTOM FLOOR                 |
| 38 — MONTANTE VERTICAL                             | VERTICAL WEB                        |
| 39 — CASA DAS BOMBAS                               | PUMPROOM                            |
| 40 — TANQUE DE CARGA                               | CARGO OIL TANK                      |
| 41 — TANQUE DE DECANTAÇÃO-RESÍDUOS                 | SETTLING TANK                       |
| 42 — CONVÊS PRINCIPAL                              | MAIN DECK                           |
| 43 — ENTRADA DA CASA DAS BOMBAS                    | PUMPROOM ENTRANCE                   |
| 44 — CONVÊS OU TOMBADILHO DA POPA                  | POOP DECK                           |
| 45 — TOMBADILHO OU CONVÊS DAS BALEEIRAS            | BOAT DECK                           |
| 46 — COBERTA SUPERIOR - RUFO                       | CASING TOP-FIDLEY TOP               |
| 47 — ALBOIO                                        | SKYLIGHT                            |
| 48 — VENTILADOR                                    | COWL VENT (VENTILADOR)              |

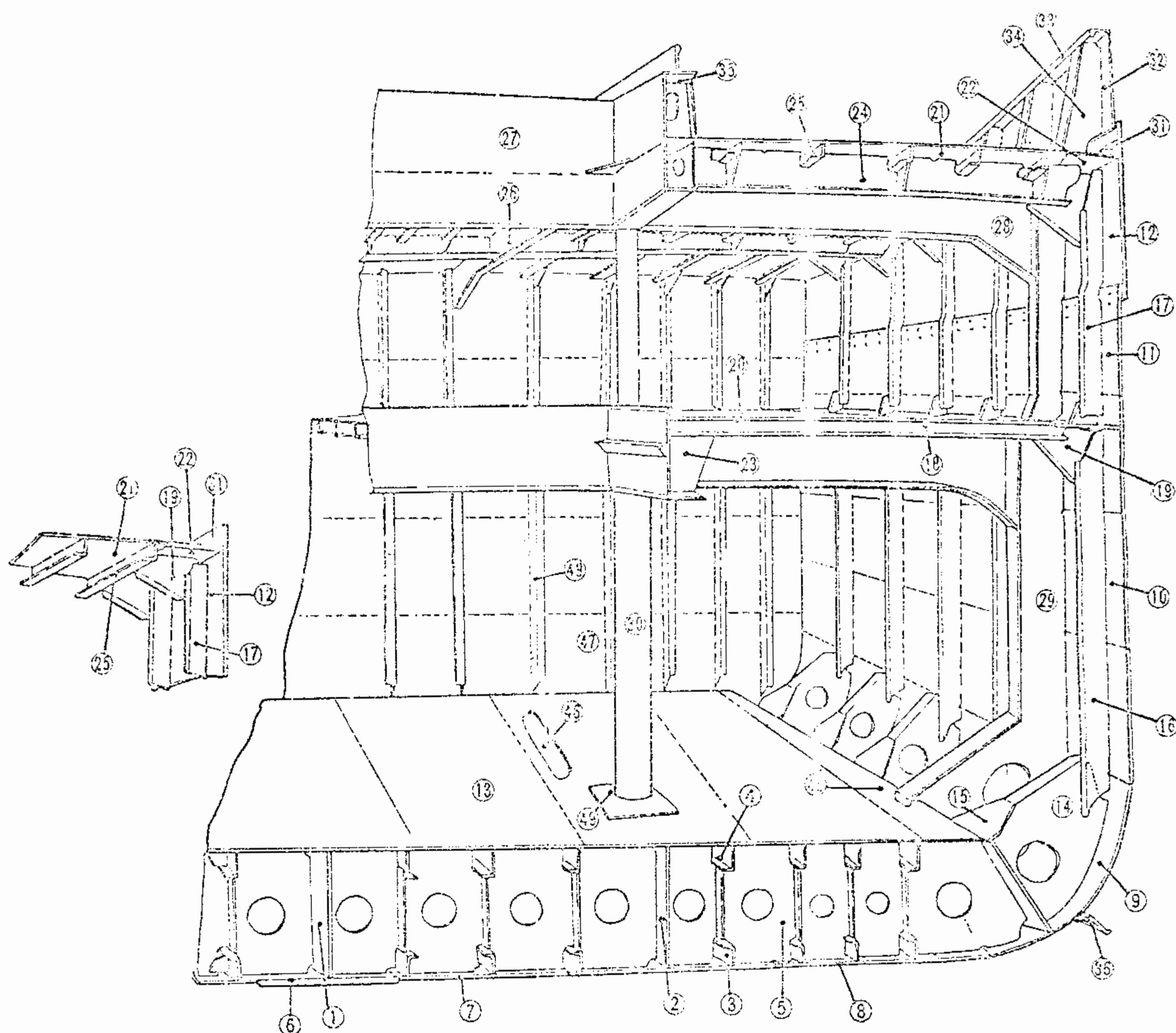


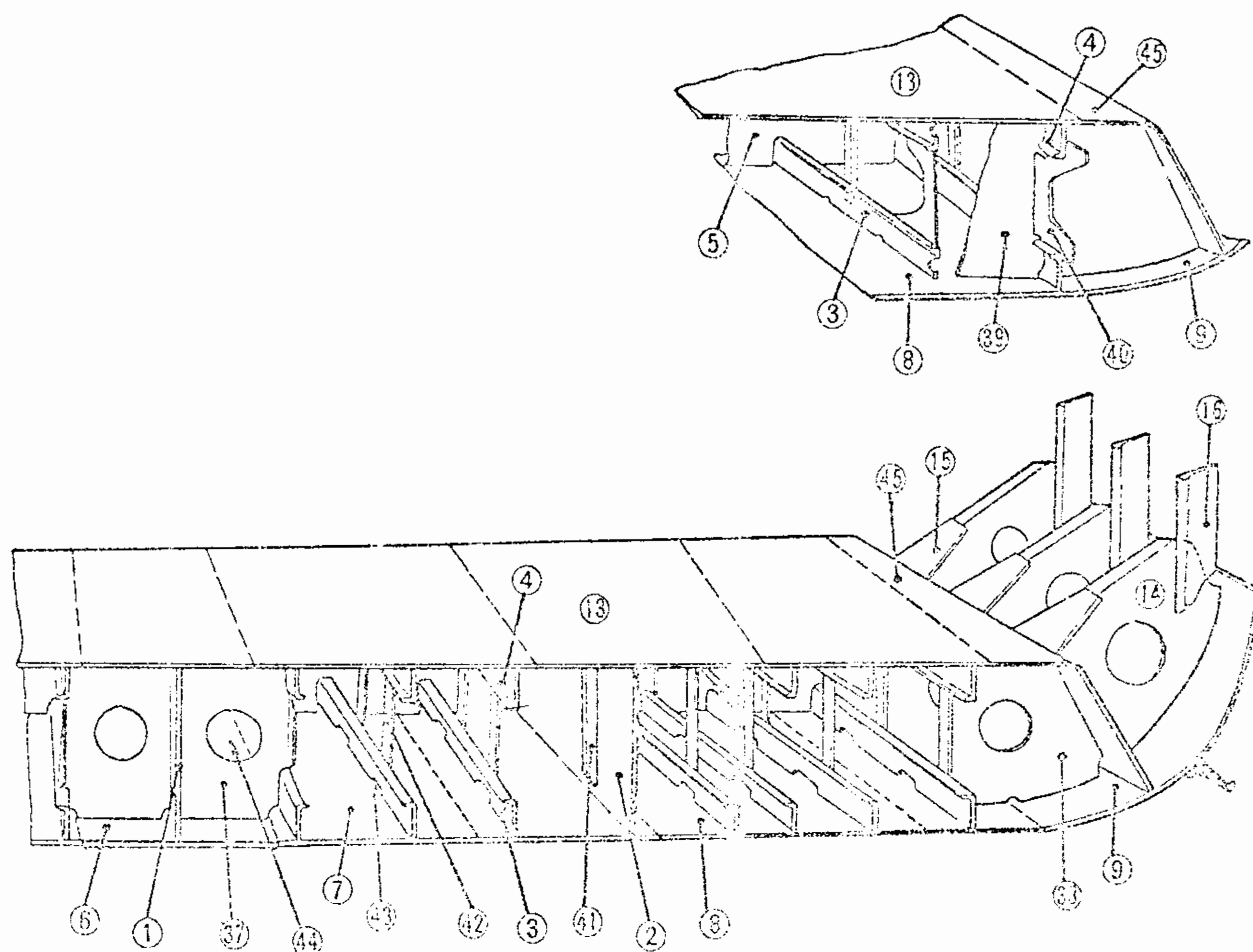
|                                                       |                                         |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 — CHUMACEIRA DE RELA OU<br>PLACA GUIA DA MADRE      | <i>RUDDER CARRIER</i>                   |
| 2 — MADRE                                             | <i>RUDDER HEAD</i>                      |
| 3 — CHAPA (ANTEPARA) DE<br>VANTE DO CAIXÃO DO<br>LEME | <i>TRANSOM PLATE</i>                    |
| 4 — CAIXÃO DO LEME                                    | <i>RUDDER TRUNK</i>                     |
| 5 — POPA                                              | <i>STERN</i>                            |
| 6 — RESGUARDO                                         | <i>REMOVABLE HOOD</i>                   |
| 7 — EMPALME                                           | <i>COUPLING</i>                         |
| 8 — BUJÃO DE ENCHIMENTO                               | <i>FILLING SCREW PLUG</i>               |
| 9 — BUJÃO DE SAÍDA DE AR                              | <i>AIR OPENING</i>                      |
| 10 — PATILHA PARA MANOBRA<br>DE EMERGÊNCIA            | <i>LUG FOR EMERGENCY STEE-<br/>RING</i> |
| 11 — PORTA DO LEME                                    | <i>RUDDER PLATE</i>                     |
| 12 — RESGUARDO DO PINO                                | <i>REMOVABLE PLATE</i>                  |
| 13 — ARCO OU VOLTA SUPERIOR<br>DO CADASTE             | <i>ARCH PIECE OF STERN FRAME</i>        |
| 14 — PINO CHAVE                                       | <i>LOCKING PINTLE</i>                   |
| 15 — CADASTE                                          | <i>STERN FRAME</i>                      |
| 16 — NERVURAS                                         | <i>STUD</i>                             |
| 17 — CONTRACADASTE                                    | <i>RUDDER POST</i>                      |
| 18 — CUTELOS HORIZONTAIS-<br>-BACALHAUS               | <i>HORIZONTAL STIFFENING</i>            |
| 19 — CUTELOS VERTICAIS                                | <i>VERTICAL STIFFENING</i>              |
| 20 — ANILHA DE SEGURANÇA                              | <i>LOCKING RING</i>                     |
| 21 — PINO RELA                                        | <i>HEEL PINTLE</i>                      |
| 22 — BUJÃO DE DESPEJO                                 | <i>DISCHARGE PLUG</i>                   |
| 23 — PATILHÃO                                         | <i>SOLE PIECE</i>                       |
| 24 — RELA                                             | <i>DISC OF HARDENED STEEL</i>           |
| 25 — ARCO EM VOLTA INFERIOR<br>DO CADASTE             | <i>SOLE PIECE ON STERN FRAME</i>        |
| 26 — ESCARVAS                                         | <i>SCARPH</i>                           |
| 27 — QUEIJO                                           | <i>BOSS OF PROPELLER POST</i>           |
| 28 — TROÇO                                            | <i>SPLIT PIN</i>                        |
| 29 — PORCA                                            | <i>BOLT NUT</i>                         |
| 30 — PALMATÓRIA (CACHIMBO<br>DO LEME                  | <i>RUDDER GUDGEONS</i>                  |
| 31 — CACHIMBO (DO CADASTE)                            | <i>STERN FRAME GUDGEONS</i>             |
| 32 — PINO                                             | <i>PINTLE</i>                           |
| 33 — PARAFUSO DE SEGURANÇA                            | <i>LOCK BOLT</i>                        |
| 34 — ESCATEL                                          | <i>KEY WAY</i>                          |
| 35 — PARAFUSOS DE EMPALME                             | <i>COUPLING BOLT</i>                    |
| 36 — CAVALETE                                         | <i>WEDGS</i>                            |
| LEME SIMPLES                                          | <i>SINGLE PLATE RUDDER</i>              |
| LEME COMPENSADO                                       | <i>BALANCED RUDDER</i>                  |
| LEME HIDRODINÂMICO<br>(STREAMLINED)                   | <i>STREAMLINED RUDDER</i>               |
| LEME DE PROA-HELICE DE<br>MANOBRA                     | <i>BOW RUDDER</i>                       |
| LEME AUX. (IMPROVISADO)                               | <i>JURRY RUDDER</i>                     |

**NAVIO DE CONVÉS CORRIDO E CASTELO DE PROA COMPRIDO**  
**(FLUSH DECKER WITH LONG FOR CASTLE) — Detalhes de construção**

| <i>Português</i>                                         | <i>Inglês</i>                     |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 — REFORÇO CENTRAL                                      | CENTER GIRDER                     |
| 2 — REFORÇO LATERAL                                      | SIDE GIRDER                       |
| 3 — REFORÇO LONGITUDINAL DO FUNDO                        | BOTTOM LONGITUDINAL               |
| 4 — REFORÇO LONGITUDINAL SUPERIOR DO DUPLO FUNDO         | TOP LONGITUDINAL OF DOUBLE BOTTOM |
| 5 — REFORÇO DO PAVIMENTO                                 | SOLID FLOOR                       |
| 6 — QUILHA                                               | KEEL                              |
| 7 — FIADA A DA CHAPARIA DO FUNDO                         | A STRAKE                          |
| 8 — CHAPARIA DO FUNDO                                    | BOTTOM PLATING                    |
| 9 — FIADA DA CAVERNA                                     | BILGE STRAKE                      |
| 10 — CHAPARIA LATERAL DO COSTADO                         | SIDE PLATING                      |
| 11 — FIADA DA PARTE SUPERIOR                             | TOPSIDE STRAKE                    |
| 12 — FIADA DO TOSADO                                     | SHEER STRAKE                      |
| 13 — CHAPARIA DO DUPLO FUNDO FORMANDO PAVIMENTO DO PORÃO | INNER BOTTOM PLATING              |
| 14 — ESQUADROS LATERAIS DO TANQUE                        | TANK SIDE BRACKET                 |
| 15 — CHAPA DE REFORÇO                                    | GUSSET PLATE                      |
| 16 — BALIZA DO PORÃO                                     | HOLD FRAME                        |
| 17 — BALIZA DA COBERTA                                   | TWEEN DECK FRAME                  |
| 18 — VAU DA COBERTA                                      | 2ND DECK BEAM                     |
| 19 — ESQUADRO DO VAU                                     | BEAM BRAKET                       |
| 20 — PAVIMENTO DA COBERTA                                | SECOND DECK                       |
| 21 — PAVIMENTO DO CONVÉS                                 | UPPER DECK                        |
| 22 — CHAPA DE REFORÇO                                    | STRINGER PLATE                    |
| 23 — ESQUADRO DE TRAVAMENTO                              | TRIPPING BRACKET                  |
| 24 — VAU TRANSVERSAL DO CONVÉS                           | DECK TRANSVERSE BEAM              |

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| 25 — REFORÇO LONGITUDINAL DO CONVÊS               | DECK LONGITUDINAL         |
| 26 — REFORÇO DO CONVÊS                            | DECK GIRDER               |
| 27 — BRAÇOLA DA ESCOTILHA                         | HATCH COAMING             |
| 28 — VAU REFORÇADO                                | STRONG BEAM               |
| 29 — BALIZA REFORÇADA                             | WEB FRAME                 |
| 30 — PÉ DE CARNEIRO DO PORÃO                      | HOLD PILLAR               |
| 31 — CANTONEIRA DO TRINCANIL                      | GUNWALE ANGLE             |
| 32 — CHAPARIA DA AMURADA                          | BULWARK PLATE             |
| 33 — TALABARDÃO                                   | HAND RAIL                 |
| 34 — REFORÇO DA AMURADA                           | BULWARK STAY              |
| 35 — REFORÇO HORIZONTAL                           | HORIZONTAL STIFFENER      |
| 36 — ROBALETE                                     | BILGE KEEL                |
| 37 — CUTELO DE DOCAGEM                            | DOCKING BRAKET            |
| 38 — ESQUADRA DA CHAPA MARGINAL DA CAVERNA        | BRACKET TO MARGIN PLATE   |
| 39 — ANTEPARA ESTANQUE DO TANQUE                  | WATERTIGHT FLOOR          |
| 40 — ESQUADRAS DA ANTEPARA ESTANQUE DO TANQUE     | BRACK TO WATERTIGHT FLOOR |
| 41 — REFORÇO VERTICAL                             | VERTICAL STIFFENER        |
| 42 — ESTEIO DO DUPLO FUNDO                        | STRUT                     |
| 43 — LIGAÇÃO RECORTADA DOS ESTEIOS DO DUPLO FUNDO | SCALLOP OR SERRATION      |
| 44 — ORIFÍCIO DE ALIVIAMENTO                      | LIGHTENING HOLE           |





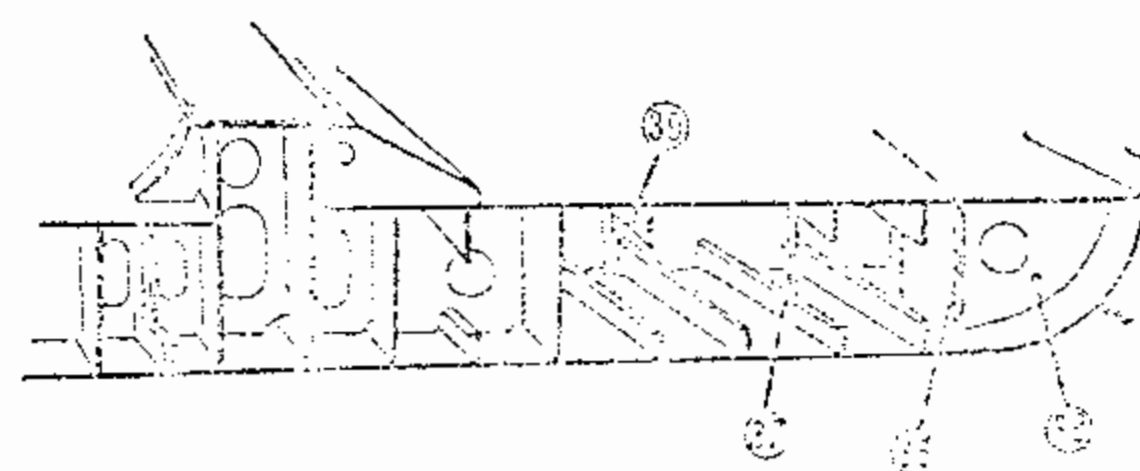
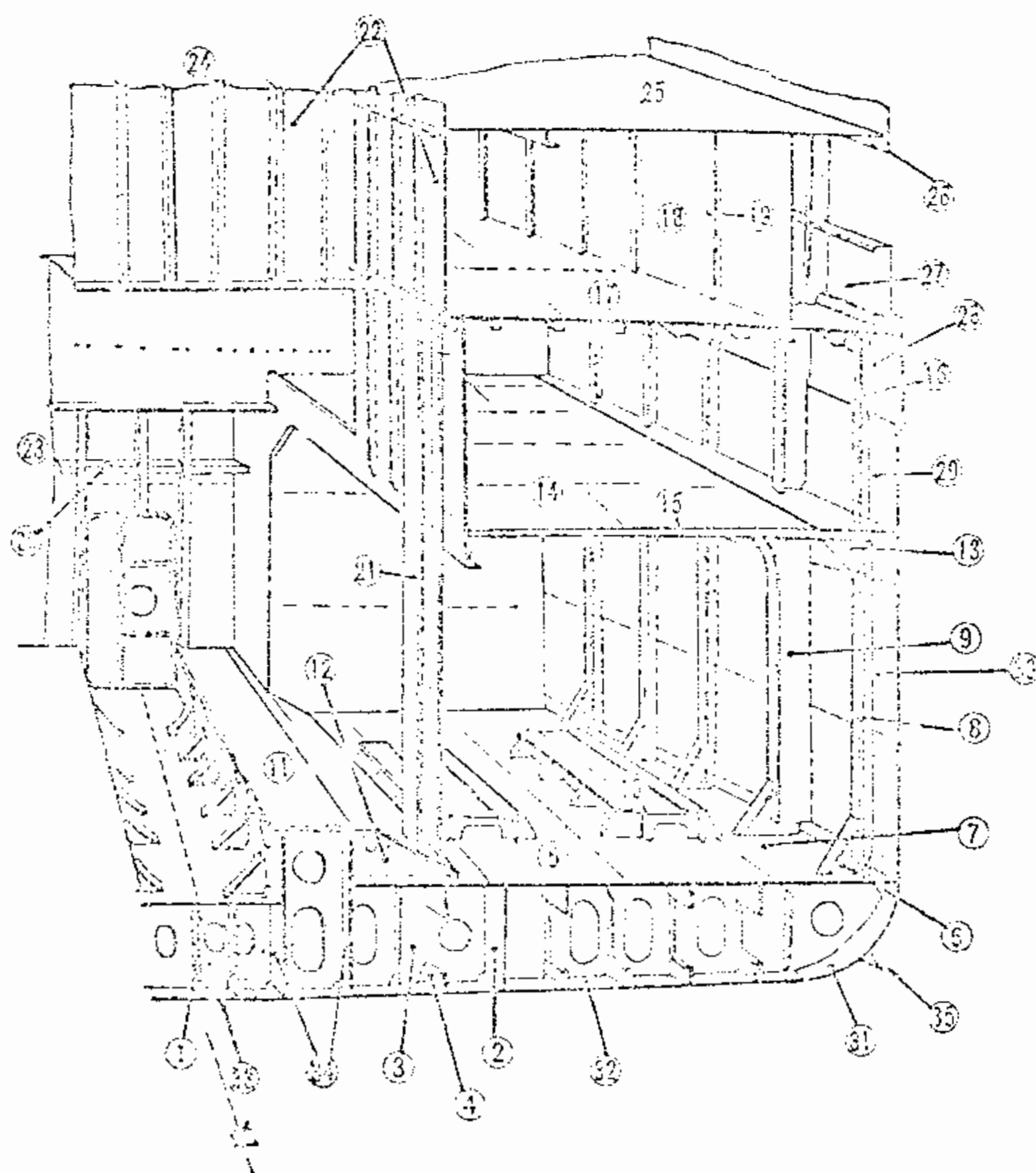
*Português*

- 1 — REFORÇO CENTRAL
- 2 — REFORÇO LATERAL
- 3 — REFORÇO DO PAVIMENTO
- 4 — REFORÇO LONGITUDINAL DO FUNDO
- 5 — CHAPARIA DO DUPLO FUNDO
- 6 — ESQUADRO DO TECTO DO TANQUE
- 7 — CHAPA MARGINAL HORIZONTAL
- 8 — BALIZA
- 9 — BALIZA REFORÇADA
- 10 — BANCADA DE MONTAGEM DE MÁQUINA AUXILIAR
- 11 — BANCADA DE MÁQUINA PRINCIPAL
- 12 — ESQUADRO DA BANCADA
- 13 — ESQUADRO DO VAU
- 14 — PLATAFORMA DA CASA DAS MÁQUINAS
- 15 — VAU DA PLATAFORMA
- 16 — BALIZA DA COBERTURA
- 17 — CONVÊS
- 18 — PAREDE OU ANTEPARA, DOS ALOJAMENTO

*Inglês*

- CENTER GIRDER
- SIDE GIRDER
- SOLID FLOOR
- BOTTOM LONG
- TANK TOP PLATING
- TANK TOP BRACKET
- HORIZONTAL MARGIN PLATE
- FRAME
- WEB FRAME
- AUXILIARY ENGINE BED
- MAIN ENGINE BED
- ENGINE BED BRACKET
- BEAM BRACKET
- ENGINE ROOM PLATFORM
- DECK BEAM
- TWEEN DECK FRAME
- UPPER DECK
- CABIN WALL

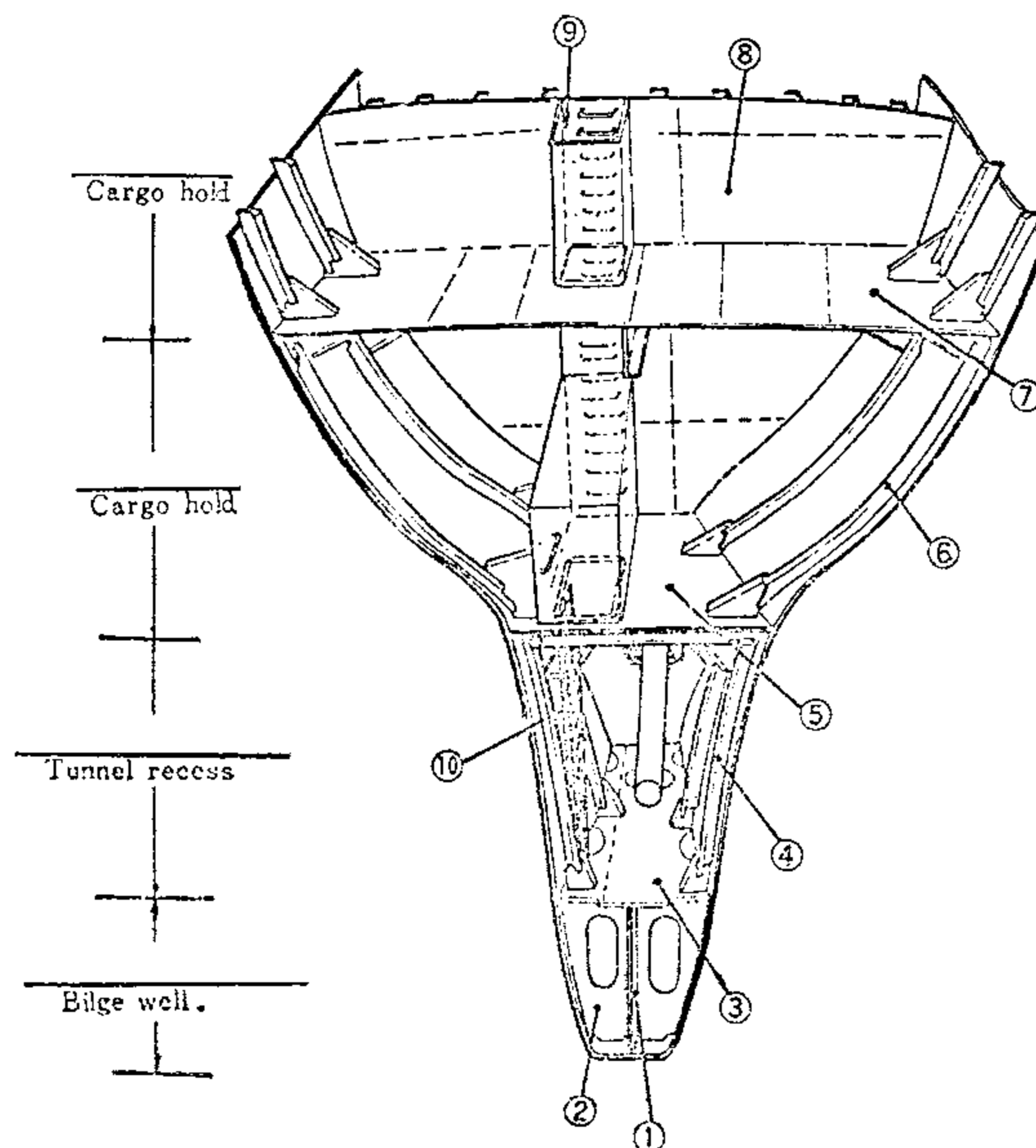
|                                                    |                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------|
| 19 — REFORÇO DA ANTEPARA<br>DOS ALOJAMENTOS        | WALL SIDE STIFFENER        |
| 20 — REFORÇO HORIZONTAL                            | HORIZONTAL STIFFENER       |
| 21 — COLUNA DA CASA DA MÁ-<br>QUINA                | ENGINE ROOM PILLAR         |
| 22 — ANTEPARAS DO RUFO DAS<br>MÁQUINAS             | ENGINE CASING              |
| 23 — RECANTO DA CASA DA MÁ-<br>QUINA               | ENGINE ROOM RECESS         |
| 24 — RUFO DA CASA DAS MÁQUI-<br>NAS                | ENGINE OPENING             |
| 25 — PAVIMENTO DO SALÃO                            | SALLON DECK                |
| 26 — CHAPA DE CORTINA                              | CURTAIN PLATE              |
| 27 — CHAPA DE AMURADA                              | BULWARK PLATE              |
| 28 — REFORÇO DO CASCO NA<br>ALTURA DE UM PAVIMENTO | SHEER STRAKE               |
| 29 — CHAPARIA SUPERIOR DO<br>CASCO                 | TOP SIDE PLATE             |
| 30 — CHAPARIA INFERIOR DO<br>CASCO                 | SIDE PLATING               |
| 31 — REFORÇO DAS CAVERNAS                          | BILGS STRAKE               |
| 32 — CHAPARIA DO FUNDO                             | BOTTOM PLATING             |
| 33 — CHAPA DA QUILHA                               | KEEL                       |
| 34 — REFORÇO PARA A MÁQUINA                        | ENGAIN GIRDER              |
| 35 — ROBALETE                                      | BILGE KEEL                 |
| 36 — REFORÇO VERTICAL                              | VERTICAL STIFFENER         |
| 27 — ESTEIO                                        | STRUT                      |
| 38 — ESQUADRO PARA A CHAPA<br>MARGINAL             | BRACKET TO MARGIN<br>PLATE |
| 39 — REFORÇO A MEIA ALTURA                         | HALF DEPTH GIRDER          |



Português

Inglês

|                                        |                     |
|----------------------------------------|---------------------|
| 1 — REFORÇO CENTRAL                    | CENTER GIRDER       |
| 2 — CAVERNAME DO FUNDO                 | FLOOR               |
| 3 — REFORÇO HORIZONTAL                 | RIDER PLATE         |
| 4 — BALIZAS LATERAIS DO TÚNEL          | TUNNEL SIDE FRAME   |
| 5 — CHAPA SUPERIOR DO TÚNEL            | TUNNEL TOP PLATE    |
| 6 — BALIZA DO PORÃO                    | HOLD FRAME          |
| 7 — COBERTA                            | SECOND DECK         |
| 8 — ANTEPARA DO «PEAK» TAN QUE DE PÔPA | AFTER-PEAK BULKHEAD |
| 9 — PASSAGEM VERTICAL DE FUGA          | ESCAPE TRUNK        |
| 10 — ESCADA VERTICAL                   | VERTICAL LADDER     |

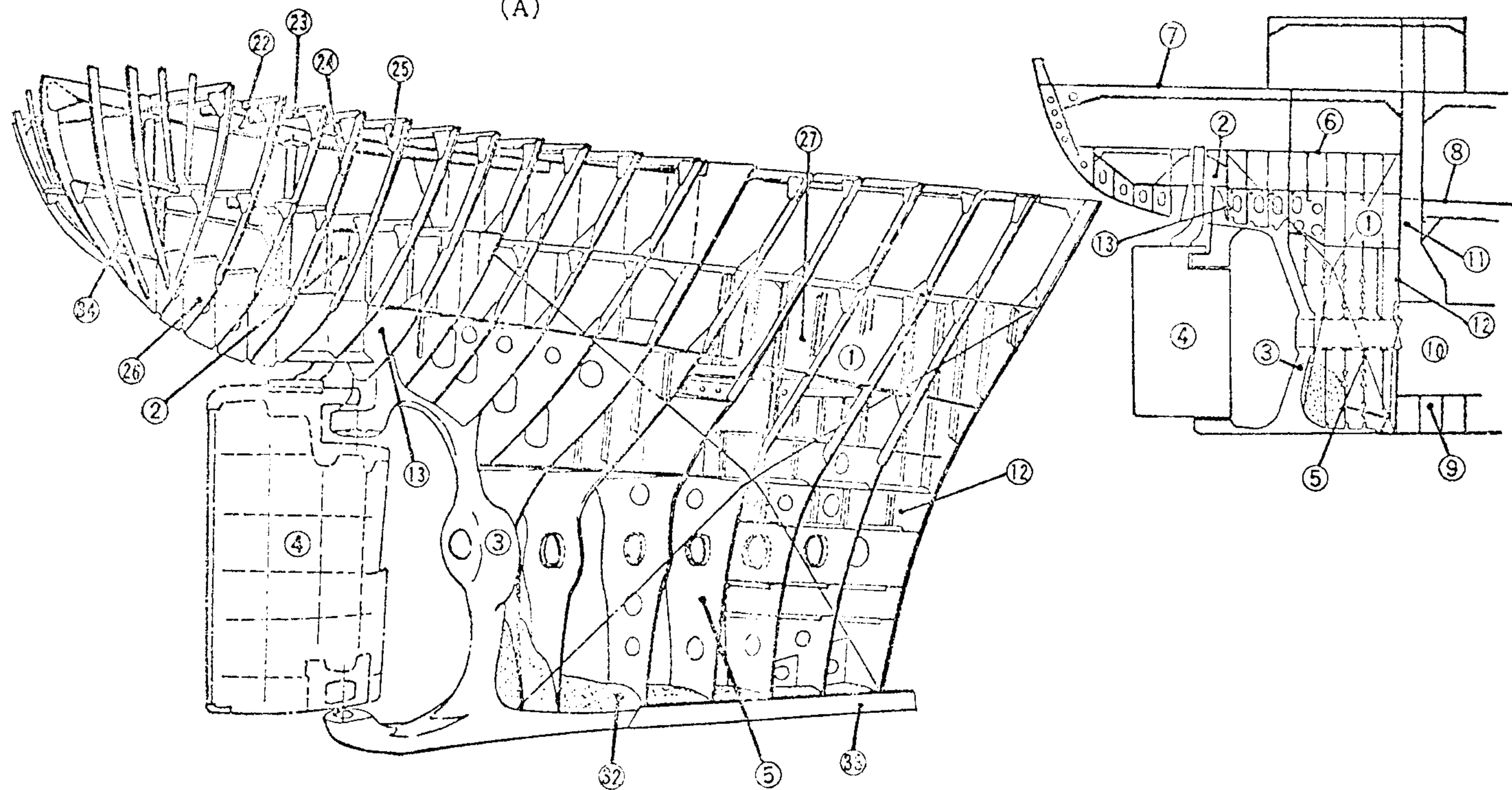


Português

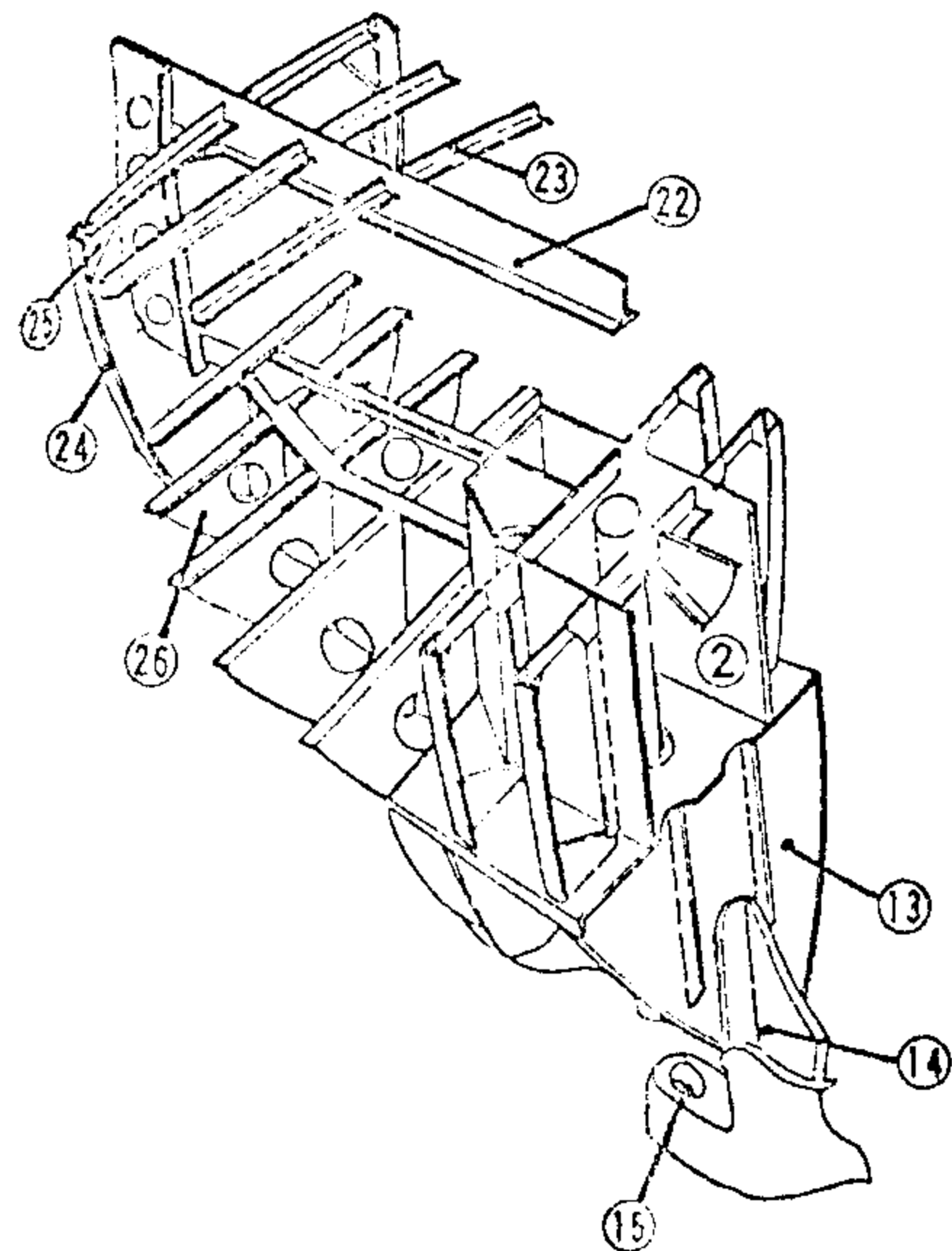
Inglês

|                                                               |                                               |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 — «PEAK» TANQUE DE POPA                                     | AFTER-PEAK TANK                               |
| 2 — PASSAGEM DA MADRE DE LEME                                 | RUDDER STOCK TRUNK                            |
| 3 — CADASTE                                                   | STERN FRAME                                   |
| 4 — LEME                                                      | RUDDER                                        |
| 5 — CAVERNAME DO «DEEP» TANQUE                                | DEEP FLOOR                                    |
| 6 — CHAPARIA DO TETO DO TANQUE                                | TANK TOP PLATE                                |
| 7 — CONVÉS                                                    | UPPER DECK                                    |
| 8 — COBERTA                                                   | SECOND DECK                                   |
| 9 — POÇO DO TÚNEL                                             | BILGE WELL                                    |
| 10 — RECESSO DO TÚNEL                                         | TUNNEL RECESS                                 |
| 11 — PASSAGEM VERTICAL DE FUGA                                | ESCAPE TRUNK                                  |
| 12 — ANTEPARA DO «PEAK» DE POPA, OU ANTEPARA DO BUCIM DO VEIO | AFTER-PEAK BULKHEAD, OR STUFFING BOX BULKHEAD |
| 13 — REFORÇO TRANSVERSAL PARA SEGURANÇA DO CADASTE            | TRANSOM FLOOR                                 |
| 14 — NERVURA DO CADASTE                                       | RIB                                           |
| 15 — GUIA SUPERIOR DO LEME                                    | TOP GUDGEON                                   |
| 16 — COROA DO CADASTE                                         | CROWN                                         |
| 17 — BOSSA DO CADASTE                                         | BOSS                                          |
| 18 — PILAR DO CADASTE                                         | PROPELLER POST                                |
| 19 — ESPIGA DE QUILHA DO CADASTE                              | HEEL PIECE                                    |
| 20 — PARTE INFERIOR DO CADASTE                                | SOLE PIECE                                    |
| 21 — GUIA INFERIOR DO LEME                                    | BOTTOM GUDGEON                                |
| 22 — REFORÇO DO CONVÉS                                        | DECK GIRDER                                   |
| 23 — VAU DO CONVÉS                                            | DECK BEAM                                     |
| 24 — BALIZA                                                   | FRAME                                         |
| 25 — ESQUADRO DO VAU                                          | BEAM BRACKET                                  |
| 26 — REFORÇO DO CAVERNAME                                     | FLOOR                                         |
| 27 — DIVISÓRIA CONTRA BALANÇO                                 | WASH PLATE                                    |
| 28 — REFORÇO CONTRA TREPIDAÇÃO                                | STRINGER PANTING                              |
| 29 — VAU CONTRA TREPIDAÇÃO                                    | BEAM PANTING                                  |
| 30 — REFORÇO PARA O CONVÉS                                    | DECK STRINGER                                 |
| 31 — CHAPA DO DUPLO FUNDO                                     | INNER BOTTOM PLATE                            |
| 32 — ENCHIMENTO DO CONCRETO                                   | CEMENT                                        |

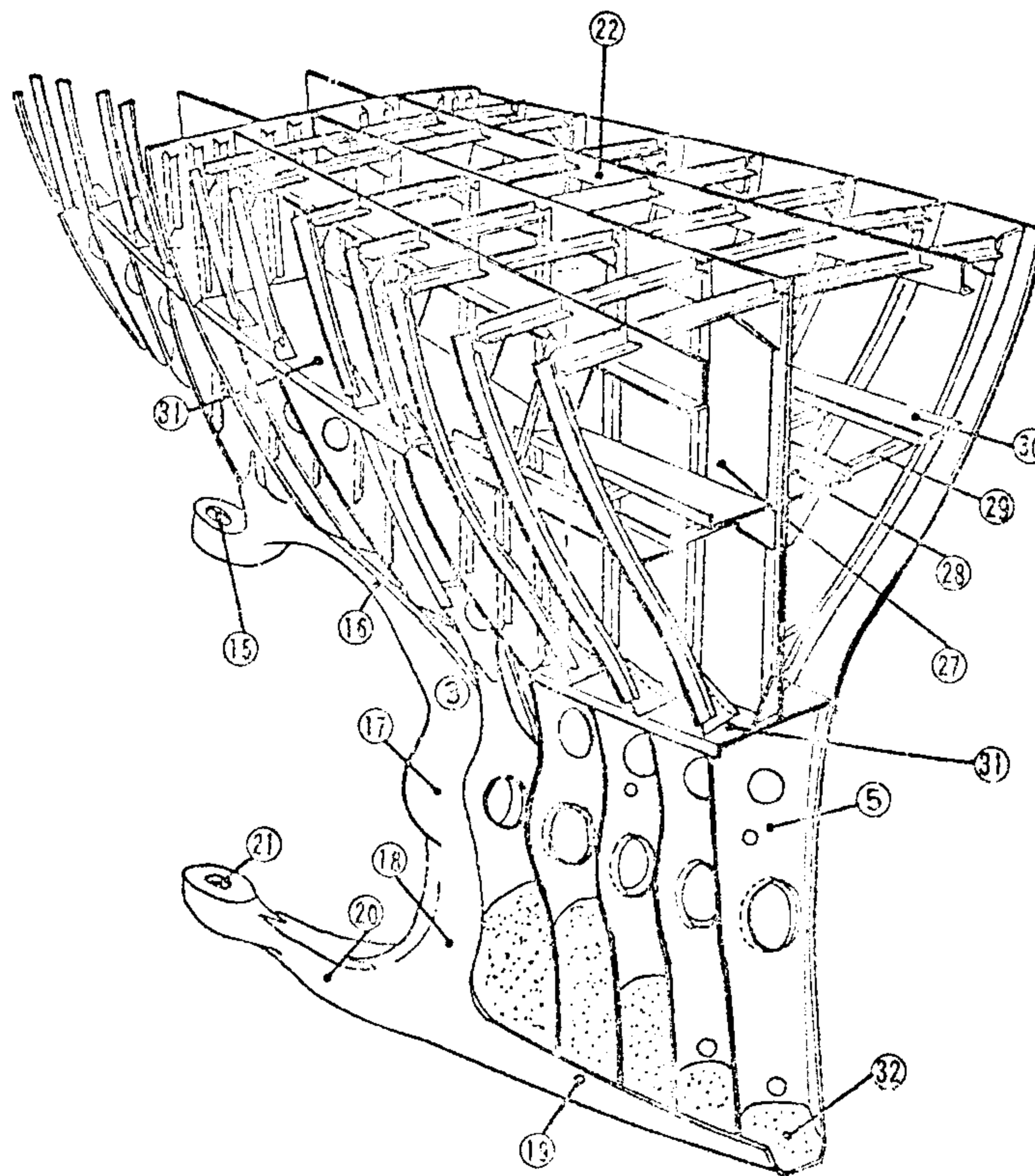
(A)



(B)



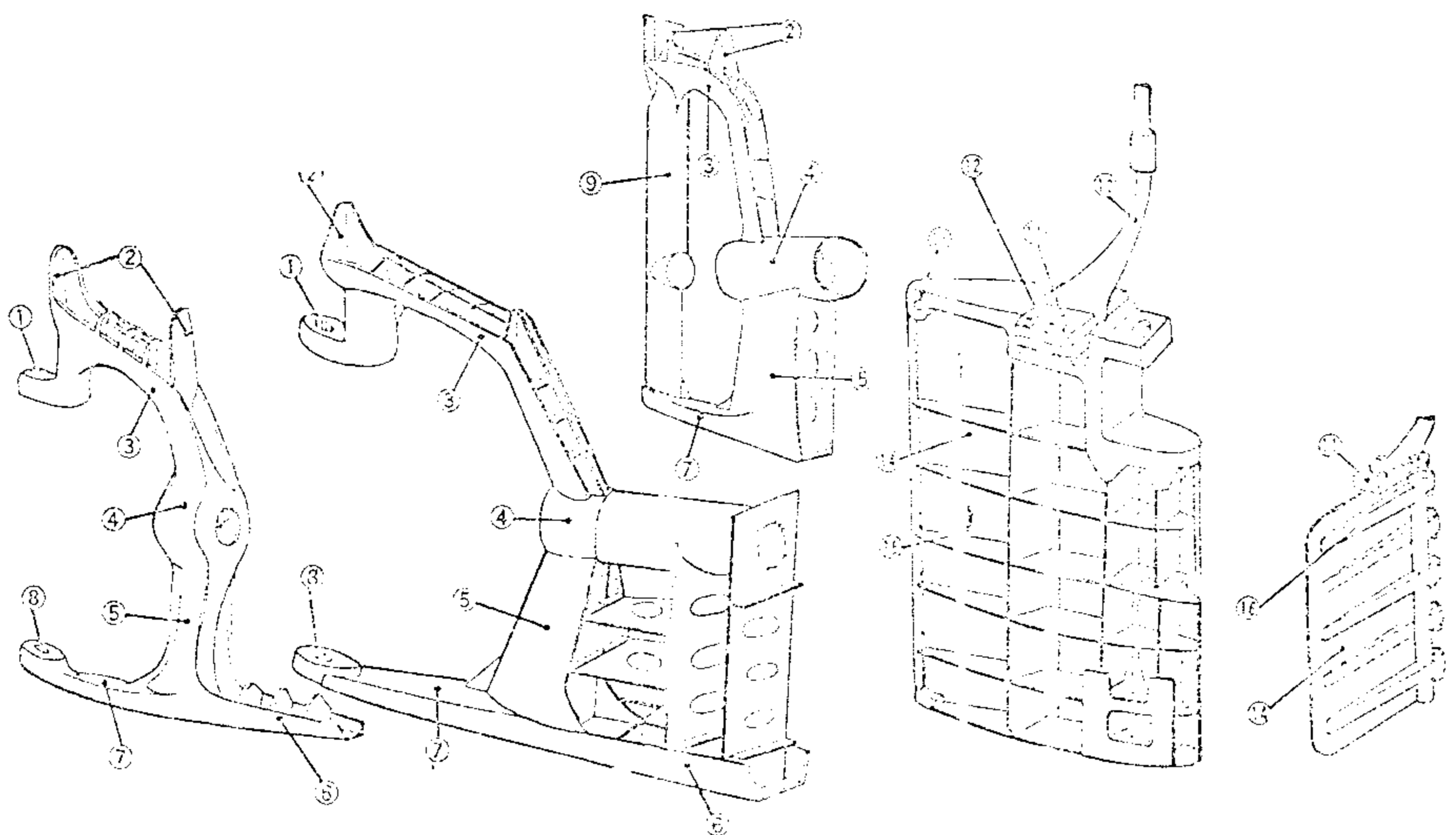
(C)



Português

Inglês

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| 1 — GUIA SUPERIOR DO CADASTE  | TOP GUDGEON    |
| 2 — NERVURA DO CADASTE. PONTA | RIB. HORN      |
| 3 — COROA DO CADASTE          | CROWN          |
| 4 — BOLSA DO CADASTE          | BOSS           |
| 5 — PILAR DO CADASTE          | PROPELLER POST |
| 6 — ESPIGA LIGANDO À QUILHA   | HEEL PIECE     |
| 7 — PARTE INFERIOR DO CADASTE | SOLE PIECE     |
| 8 — GUIA INFERIOR DO CADASTE  | BOTTOM GUDGEON |
| 9 — CONTRA CADASTE            | RUDDER POST    |
| 10 — MADRE DO LEME            | RUDDER STOCK   |
| 11 — FLANGE DE LIGAÇÃO        | FLANGE         |

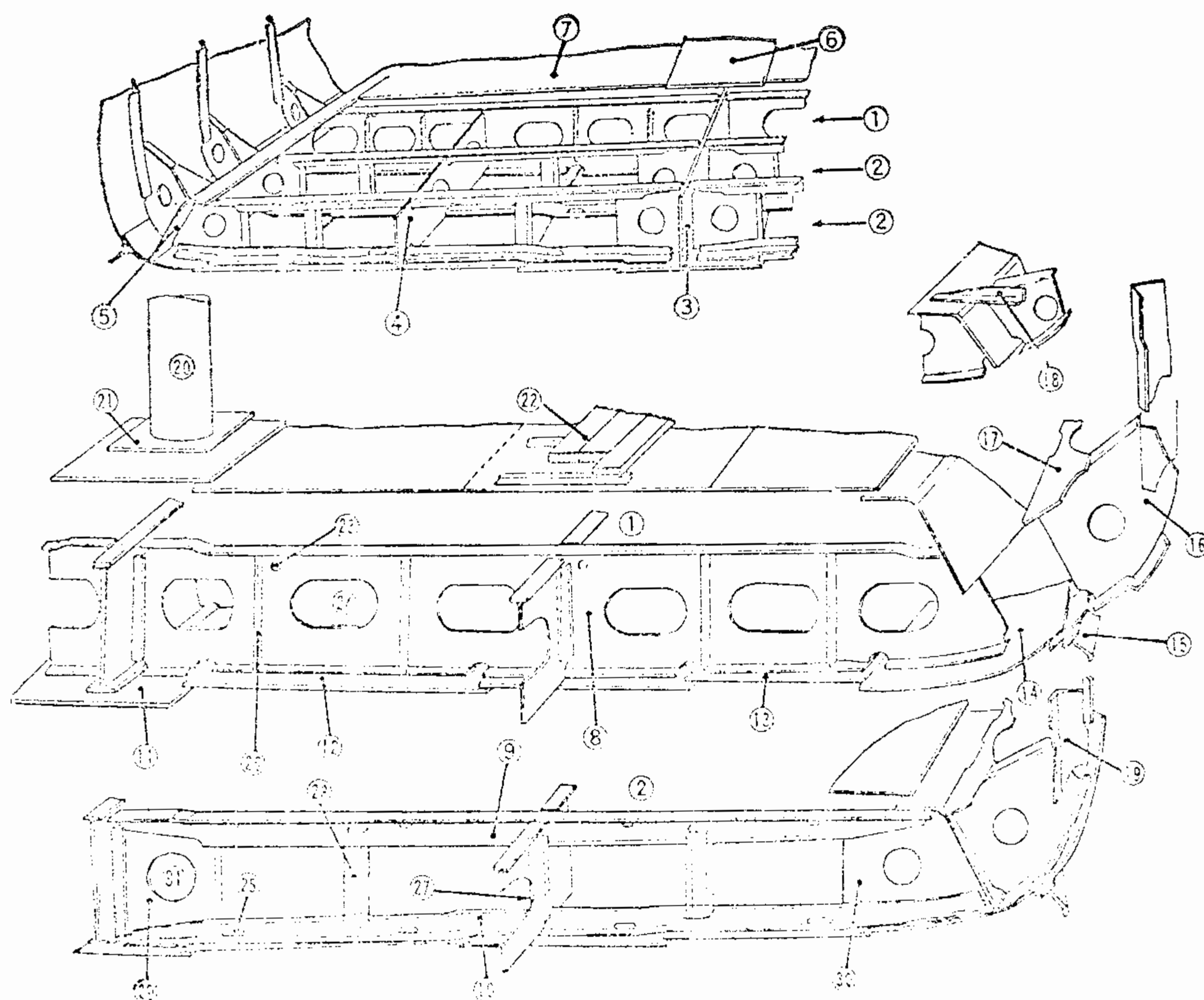


|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| 12 — PARAFUSO                | BOLT              |
| 13 — ORIFÍCIO PARA SUSPENSÃO | LIFTING GEAR HOLE |
| 14 — CHAPA DO LEME           | RUDDER PLATE      |
| 15 — CARLINGAGEM DO LEME     | RUDDER FRAME      |
| 16 — BRAÇO                   | ARM               |

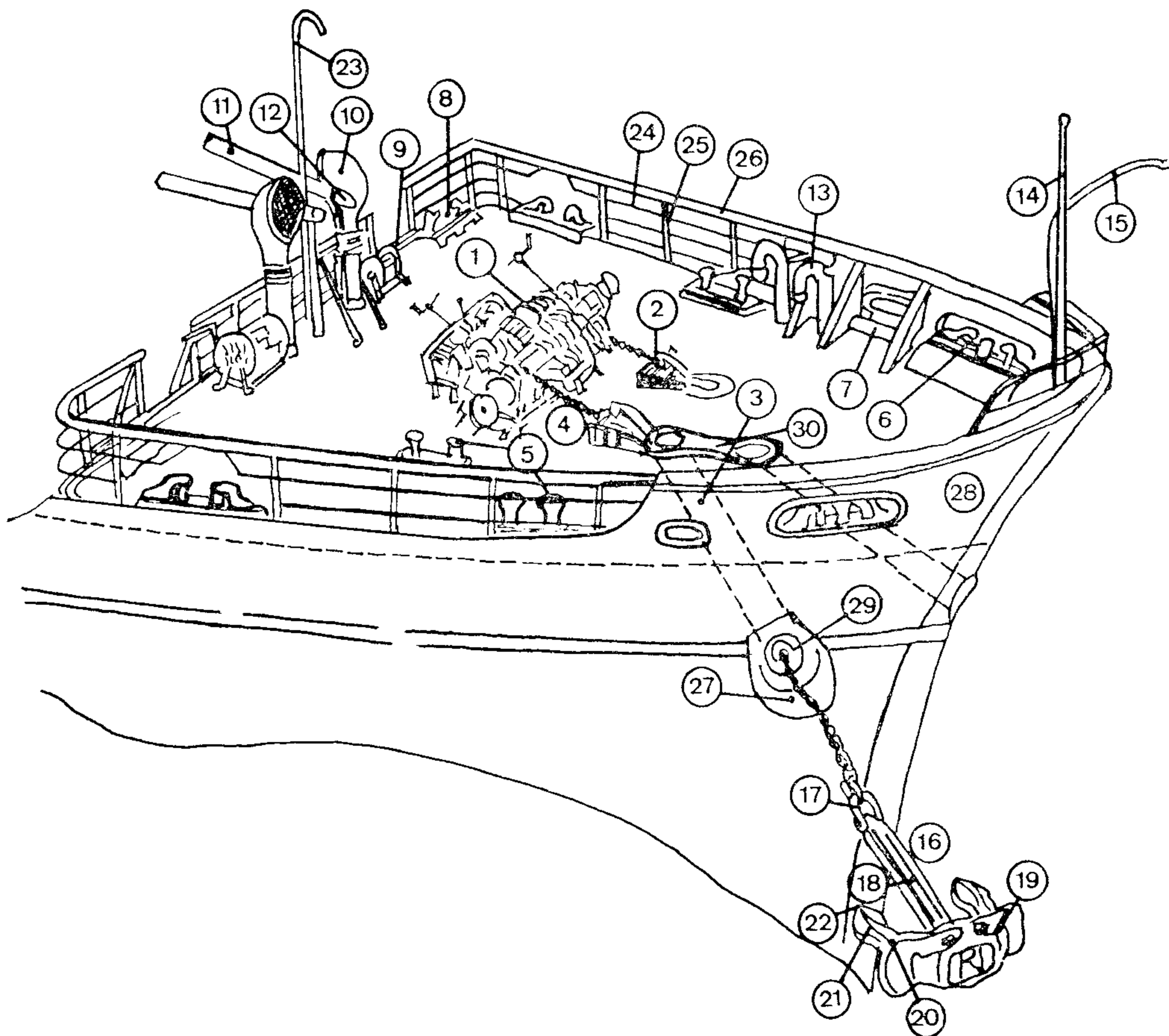
*Português*

*Inglês*

|                                                            |                                              |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1 — PAVIMENTO REFORÇADO                                    | SOLID FLOOR                                  |
| 2 — CAVERNAGE DO DUPLO FUNDO, DO TIPO ABERTO, OU DE OSSADA | BRACKET FLOOR, OPEN FLOOR, OR SKELETON FLOOR |
| 3 — REFORÇO CENTRAL                                        | CENTER GIRDER                                |
| 4 — REFORÇO LATERAL                                        | SIDE GIRDER                                  |
| 5 — CHAPA LATERAL DE TANQUE                                | MARGIN PLATE                                 |
| 6 — CHAPA CENTRAL DE REFORÇO                               | CENTER STRAKE                                |
| 7 — CHAPA DO DUPLO FUNDO                                   | INNER BOTTOM PLATE                           |
| 8 — REFORÇO DO PAVIMENTO                                   | FLOOR PLATE                                  |
| 9 — REFORÇO INVERTIDO                                      | REVERSE FRAME                                |
| 10 — REFORÇO PRINCIPAL                                     | MAIN FRAM                                    |



|                                           |                         |
|-------------------------------------------|-------------------------|
| 11 — CHAPA DE QUILHA                      | KEEL                    |
| 12 — FIADA A DO FUNDO                     | A STRAKE                |
| 13 — CHAPARIA DO FUNDO                    | BOTTOM PLATING          |
| 14 — FIADA DA CAVERNA                     | BILGE STRAKE            |
| 15 — ROBALETE                             | BILGE KEEL              |
| 16 — ESQUADROS LATERAIS DO<br>TANQUE      | TANK SIDE BRACKET       |
| 17 — CHAPA DE LIGAÇÃO DAS<br>CAVERNAS     | GUSSET PLATE            |
| 18 — CANTONEIRAS DE LIGAÇÃO               | GUSSET ANGLE            |
| 19 — BALISA DO PORÃO                      | HOLD FRAME              |
| 20 — PÉ DE CARNEIRO OU COLUNA<br>DE PORÃO | HOLD PILLAR             |
| 21 — CHAPA DE APOIO                       | DOUBLING PLATE          |
| 22 — COBRO DO PORÃO                       | BOTTOM CEILING          |
| 23 — ORIFÍCIO PARA O AR                   | AIR HOLE                |
| 24 — PASSAGEM DE PESSOAL                  | MANHOLE                 |
| 25 — BOEIRAS DE PASSAGEM                  | LIMBER HOLE             |
| 26 — REFORÇO VERTICAL                     | VERTICAL STIFFENER      |
| 27 — BARRA VERTICAL                       | VERTICAL BAR            |
| 28 — ESTEIO                               | STRUT                   |
| 29 — ESQUADRO CENTRAL                     | CENTER BRACKET          |
| 30 — ESQUADRO PARA A CHAPA<br>MARGINAL    | BRACKET TO MARGIN PLATE |
| 31 — ORIFÍCIO DE ALIVIAMENTO              | LIGHTENING HOLE         |



*Português*

- 1 — MOLINETE
- 2 — MORDENTE DA AMARRA
- 3 — ESCOVEM
- 4 — CORRENTE DA AMARRA
- 5 — CABEÇO
- 6 — CUNHO DE ROLETES

*Inglês*

- WINDLASS
- CHAIN CABLE COMPRESSOR
- HAWSE PIPE
- ANCHOR CHAIN
- BOLLARD
- FAIR LEADER

|                                        |                       |
|----------------------------------------|-----------------------|
| 6 — BUZINA DE ATRACAÇÃO                | MOORING PIPE          |
| 7 — CUNHO DE COLETE<br>DO CASTELO      | DECK END ROLLER       |
| 9 — CARRETEL DOS CABOS                 | WIRE REEL             |
| 10 — VENTILADOR DE CABEÇA<br>DE CAVALO | COW HEAD VENTILATOR   |
| 11 — PAU DE CARGA                      | DERRICK BOOM          |
| 12 — APOIO DO PAU DE CARGA             | BOOM SUPPORT          |
| 13 — TUBO DE Sonda<br>E RESPIRADOURO   | AIR AND SOUNDING PIPE |
| 14 — PAU DE BANDEIRA                   | FLAG STAFF            |
| 15 — TURCO DA ÂNCORA                   | STOCKLESS ANCHOR      |
| 16 — ÂNCORA SEM CEPO                   | ANCHOR DAVIT          |
| 17 — MANILHA DA ÂNCORA                 | ANCHOR SHACKLE        |
| 18 — CANA DA ÂNCORA                    | ANCHOR SHANK          |
| 19 — COROA DA ÂNCORA                   | ANCHOR CROWN          |
| 20 — BRAÇO DA ÂNCORA                   | ANCHOR ARM            |
| 21 — PATILHA DA ÂNCORA                 | ANCHOR PALM           |
| 22 — PATA DA ÂNCORA                    | ANCHOR FLUKE          |
| 23 — TURCO DA LUZ<br>DE FUNDEADO       | ANCHOR LIGHT DAVIT    |
| 24 — BORDA DE GRADE                    | OPEN RAIL             |
| 25 — BALAUSTRE DA BORDA                | HAND RAIL STANCHION   |
| 26 — CORRIMÃO                          | HAND RAIL             |
| 27 — CAVIDADE PARA A ÂNCORA            | ANCHOR RECESS         |
| 28 — RODA DA PROA                      | BOW CHOCK             |
| 29 — BOCA DE SINO DO ESCOVEM           | BELL-MOUTH OF HAWSE   |
| 30 — FLANGE DO ESCOVEM,<br>NO CONVÉS   | DECK FLANGE OF HAWSE  |

| <i>Português</i>                                     | <i>Inglês</i>            |
|------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1 — APARELHO DE ELEVAÇÃO<br>DO PAU DE CARGA          | TOPPING LIFT             |
| 2 — CATRINA DO APARELHO<br>DE ELEVAÇÃO               | TOPPING LIFT BLOCK       |
| 3 — TEQUE DE ELEVAÇÃO<br>DE CARGA                    | CARGO FALL               |
| 4 — CADERNAL DE ELEVAÇÃO<br>DE CARGA                 | CARGO (FALL) BLOCK       |
| 5 — MOITÃO DE GUIA                                   | LEADING BLOCK            |
| 6 — OLHAIS DE PAU DE CARGA                           | BAND FOR DERRICK         |
| 7 — OLHAL DO APARELHO DE<br>ELEVAÇÃO DO PAU DE CARGA | TOPPING LIFT EYE BRACKET |
| 8 — PIÃO DO PAU DE CARGA                             | GOOSENECK BLACKET        |
| 9 — SUPORTE DE GANCHOS                               | CARGO SHACKLE            |
| 10 — MANILHA PARA CARGA                              | HORN CLEAT               |
| 11 — PATARRAZ                                        | GUY PENDENT              |
| 12 — TEQUE DO PATARRAZ                               | GUY TACKLE               |
| 13 — OLHAL DO PATARRAZ                               | RING FOR GUY             |

| <i>Português</i>                           | <i>Inglês</i>        |
|--------------------------------------------|----------------------|
| 14 — SUPORTE DE GANCHOS DO PATARRAZ        | CLEAT FOR GUY        |
| 15 — DEGRAUS DO MASTRO                     | MAST STEP            |
| 16 — LAMPIÃO DE CARGA                      | CARGO LAMP           |
| 17 — FRADE DO PAU DE CARGA                 | DERRICK POST         |
| 18 — PAU DE CARGA                          | DERRICK BOOM         |
| 19 — GUINCHO ELÉCTRICO                     | ELECTRIC WINCH       |
| 20 — GUINCHO DE SUSPENSÃO                  | HANGER WINCH         |
| 21 — PORÃO; ESCOTILHA DO                   | HATCH                |
| 22 — BRAÇOLA FINAL                         | END COAMING          |
| 23 — BRAÇOLA LATERAL                       | SIDE COAMING         |
| 24 — CANTONEIRA DO CANTO                   | CORNER ANGLE         |
| 25 — REFORÇO HORIZONTAL                    | HORIZONTAL STIFFENER |
| 26 — CANTO REFORÇADO                       | CORNER DOUBLING      |
| 27 — REFORÇO DA BRAÇOLA                    | COAMING STAY         |
| 28 — «VIME» DO PORÃO, ESCOTILHA            | HATCH BEAM           |
| 29 — ENCAIXE PARA O «VIME»                 | HATCH BEAM CARRIER   |
| 30 — QUARTÊIS DE ESCOTILHA                 | HATCH BOARD          |
| 31 — PEGAS DOS QUARTÊIS                    | HATCH BOARD HANDLE   |
| 32 — OLHAIS DA ESCOTILHA                   | HATCH RING           |
| 33 — ESQUADROS PARA AS CUNHAS DA ESCOTILHA | HATCH BATTEN         |
| 34 — CUNHAS PARA AS ESCOTILHAS             | WEDGE                |
| 35 — GANCHO DA ESCOTILHA                   | HATCH CLEAT          |
| 36 — BARRA DE MEIA CANA                    | MOULDING BAR         |
| 37 — ENCERADOS DA ESCOTILHA                | HATCH TARPAULIN      |
| 38 — BARRAS PARA OS ENCERADOS              | LOCKING BAR          |
| 39 — VIGA REFORÇO DA ESCOTILHA             | HATCH END BEAM       |
| 40 — REFORÇO PARA O CONVÉS                 | DECK GIRDER          |
| 41 — MEIO VAU TRANSVERSAL                  | TRANSVERSE HALF BEAM |
| 42 — REFORÇO LONGITUDINAL DO CONVÉS        | DECK LONGITUDINAL    |
| 43 — CHAPARIA DO CONVÉS                    | UPPER DECK PLATE     |
| 44 — CANTONEIRA DO TRINCANIL               | GUNWALA ANGLE        |
| 45 — CHAPARIA DA BORDA                     | BULWARK PLATE        |
| 46 — TALABARDÃO                            | HAND RAIL            |
| 47 — ESTEIOS DA BORDA                      | BULWARK STAY         |
| 48 — REFORÇO DO CASCO PARA O CONVÉS        | SHEER STRAKE         |
| 49 — PORTAS DA BORDA                       | FREEING PORT         |
| 50 — CABEÇO                                | BOLLARD              |
| 51 — FRENTE DA PONTE                       | BRIDGE FRONT         |
| 52 — QUEBRA VENTO DA PONTE                 | AIR SLOT             |
| 53 — FAROL DE BORDA, NAVEGAÇÃO             | SIDE LIGHT           |
| 54 — BÚSSULA (MAGNÉTICA)                   | (STANDARD) COMPASS   |

## Português

*Inglês*

- ## DERRICK POST TOP VENTILATOR

- ## BLOCK LIFTING BRACKET

- ## ROUND BRIDGE TOP

- HOLD STACHION

- LOUD SPEAKER

- ## SIGNAL LAMP

- ## LOOP ANTENA

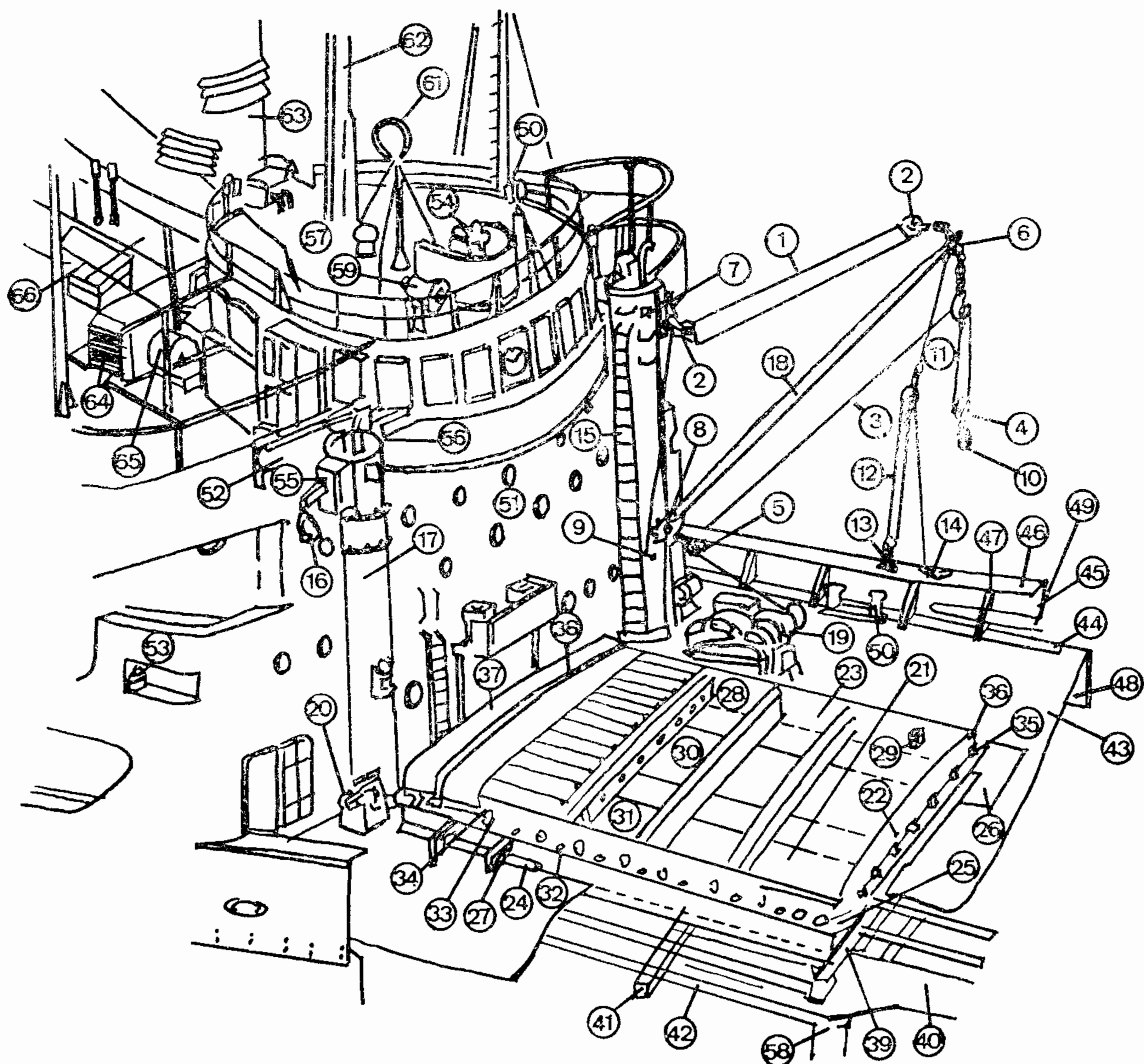
- RADAR MAST

- ## FUNNEL

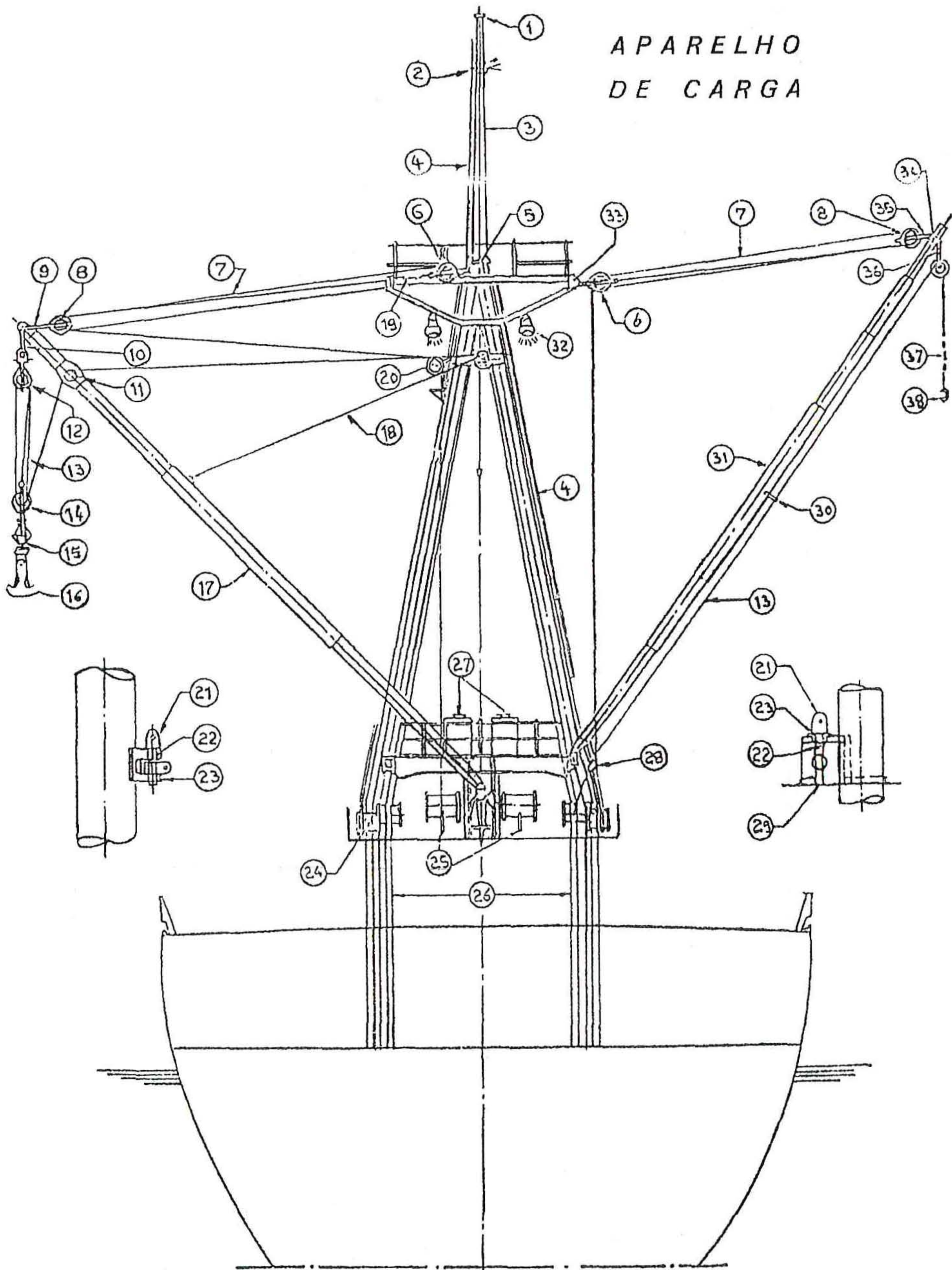
- ## INLET MECHANICAL VENTILATION

- ## GOOSE NECK VENTILATOR

- ## GEAR BOX



# APARELHO DE CARGA



**APARELHO DE CARGA**

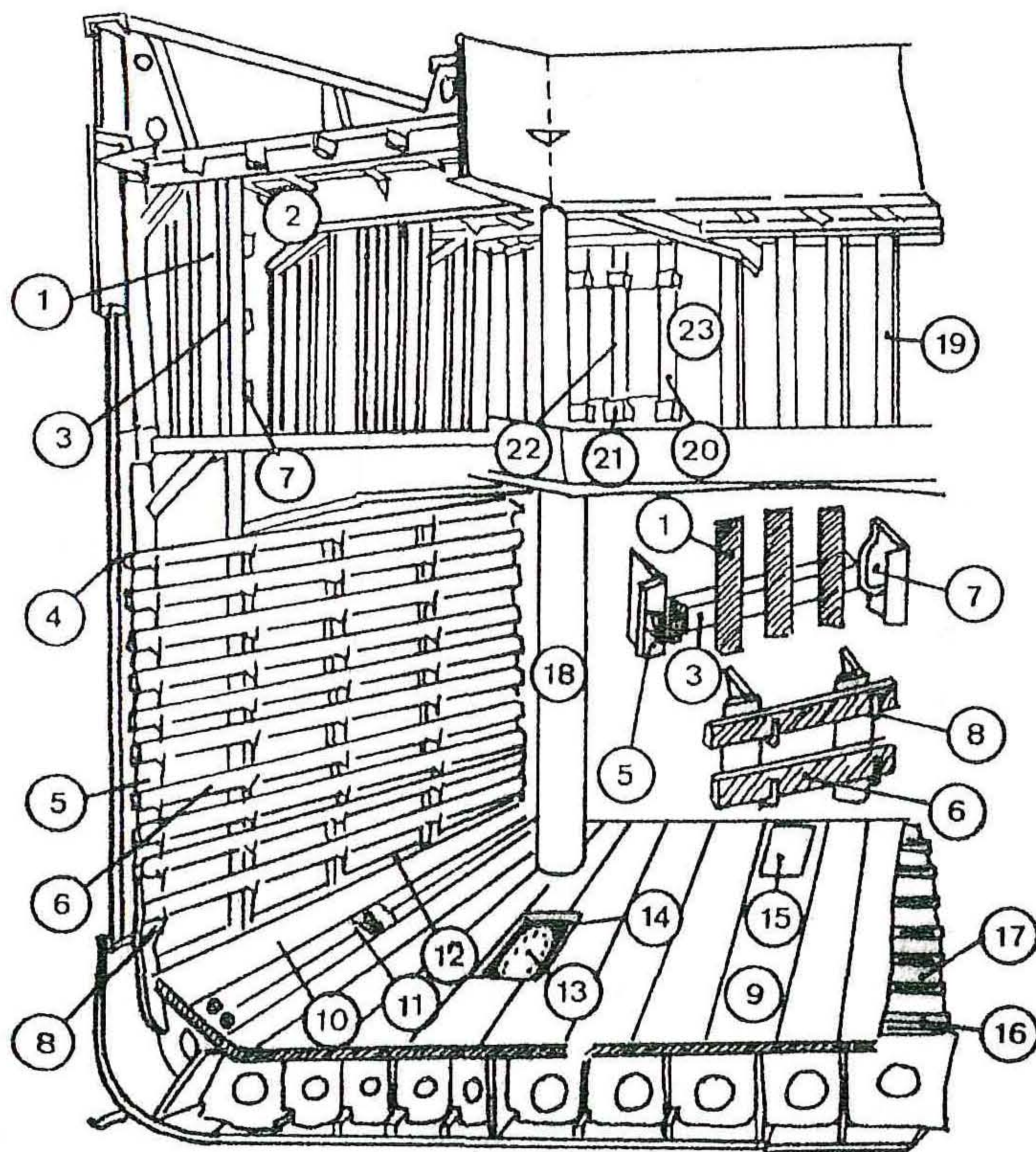
- 1 — BORLA DO MASTAREU
- 2 — LUZ DE NAVEGAÇÃO — FAL-  
ROL
- 3 — MASTAREU — GALOPE DO  
MASTRO
- 4 — ESCADA DO MASTAREU  
ESCADA DO MASTRO
- 5 — ABRAÇADEIRA
- 6 — CADERNAL DO AMANTE  
NA CABEÇA DO MASTRO
- 7 — ESTRALHADEIRA DO  
AMANTE
- 8 — CADERNAL DO AMANTE  
NA CABEÇA DO PAU
- 9 — MANILHA DE SUSPENSÃO  
DO CADERNAL DO AMAN-  
TE NA CABEÇA DO PAU
- 10 — MANILHA DIREITA DA  
ESTRALHADEIRA DE  
CARGA
- 11 — MOITÃO GUIA
- 12 — CADERNAL SUPERIOR DA  
ESTRALHADEIRA DE  
CARGA
- 13 — ESTRALHADEIRA DE  
CARGA
- 14 — CADERNAL INFERIOR DA  
ESTRALHADEIRA DE  
CARGA
- 15 — TORNEL
- 16 — GANCHO COM TORNEL —  
GATO DUPLO COM TORNEL
- 17 — PAU REAL
- 18 — AMANTILHO
- 19 — VAU DO MASTRO
- 20 — MOITÃO DE RETORNO NA  
CABEÇA DO MASTRO
- 21 — PAU DE PAU DE CARGA
- 22 — PALMATÓRIA
- 23 — BANCAL
- 24 — GUINCHO DE MANOBRA  
DO PAU
- 26 — TAMBORES DO GUINCHO
- 26 — MASTRO DUPLO
- 27 — CONTROLER DO GUINCHO
- 28 — MOITÃO DE RETORNO
- 29 — CAIXA DO PIAO

**CARGO GEAR**

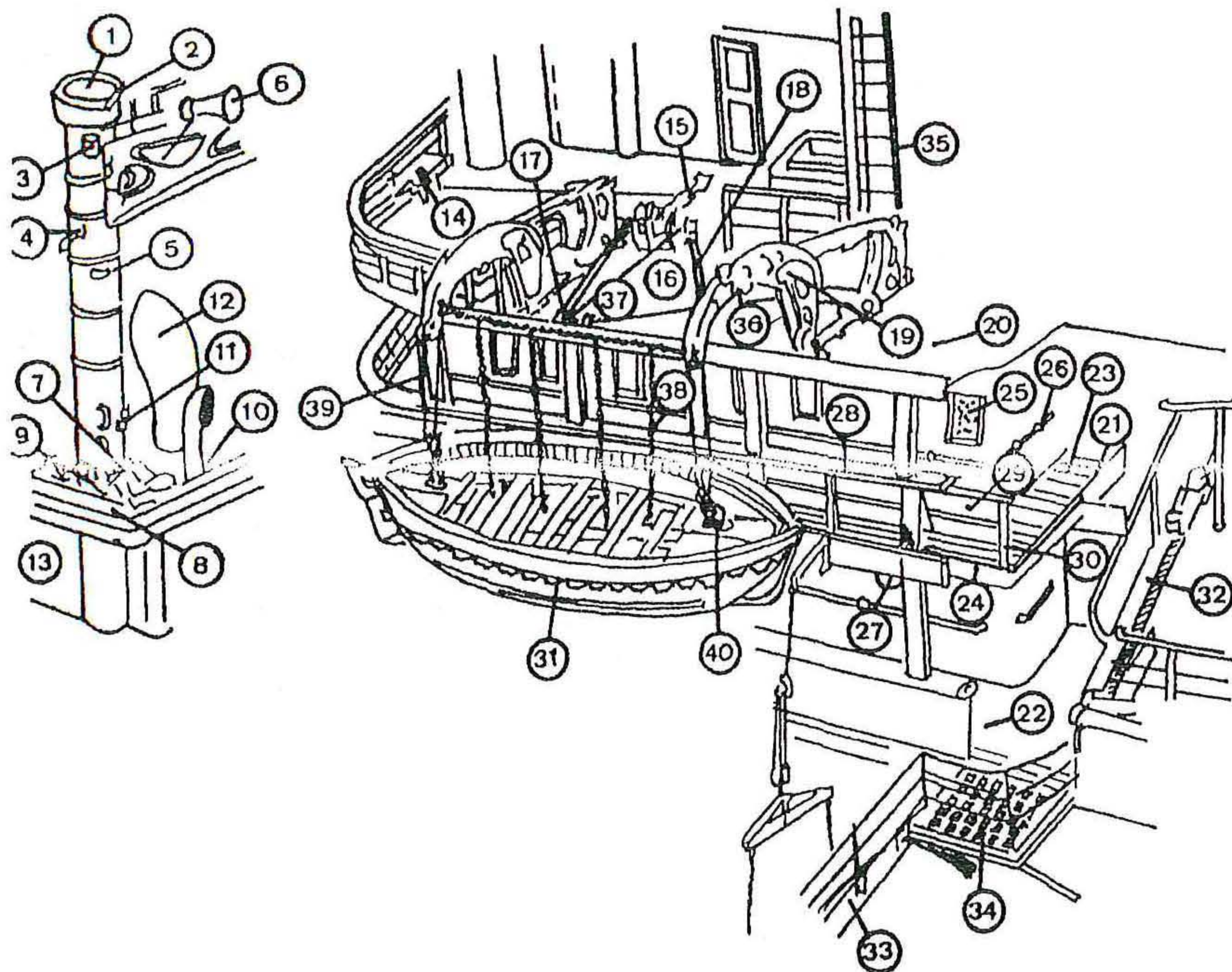
- MAST-HEAD TRUCK*  
*NAVIGATION LIGHT*  
*TOPMAST*  
*LADDER*  
*SLING HOOP*  
*MAST SUSPENSION BLOCK*  
*TOPPING LIFT*  
*DERRICK SUSPENSION BLOCK*  
*SUSPENSION LINK*  
*LINK FOR CARGO BLOCK*  
*LEAD BLOCK*  
*UPPER CARGO-BLOCK*  
*CARGO RUNNER*  
*LOWER CARGO-BLOCK*  
*SWIVEL*  
*TWIN CARGO-HOOK WITH*  
*SIWVEL*  
*HEAVY DERRICK*  
*DERRICK LIFT*  
*CROSS-TREES*  
*UPPER LEADBLOCK*  
*GOOSE NECK*  
*DERRICK PIN*  
*PIN SUPPORT*  
*TOPPING WINCH*  
*GUIDE PULLEY*  
*«BIPOD» MAST*  
*DRUM CONTROLLER*  
*HEEL BLOCK*  
*DERRICK PIN SOCKET*

|                                                            |                               |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 30 — ABRAÇADEIRA DO APARELHO                               | <i>GUIDANCE CLIP</i>          |
| 31 — PAU DE CARGA                                          | <i>DERRICK</i>                |
| 32 — PROJECTORES DA LUZ NOS MASTROS                        | <i>DECK LIGHT</i>             |
| 33 — OLHAL DE SUSPENSÃO                                    | <i>SUSPENSION EYE</i>         |
| 34 — CABEÇA DE PAU                                         | <i>BOOMHEAD</i>               |
| 35 — MANILHA DE SUSPENSÃO DO PAU                           | <i>SUSPENSION SHACKLE</i>     |
| 36 — MANILHA DA CATRINA DO TEQUE DE CARGA NA CABEÇA DO PAU | <i>SHAKLE FOR CARGO BLOCK</i> |
| 37 — BRINCO DE CORRENTE DO GATO DE CARGA                   | <i>CARGO-HOOK</i>             |
| 38 — GATO DE CARGA                                         | <i>FAST HOOK</i>              |

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 — VERTICAL SPARRING         | — SARRETAS VERTICAIS                |
| 2 — RUBBING PIECE             | — PEÇA DE FRICÇÃO                   |
| 3 — SPARRING SLEEPER          | — ENCAIXE DAS SARRETAS              |
| 4 — SHELL PLATE               | — CHAPAS DO CASCO                   |
| 5 — SIDE FLAME                | — BALIZA LATERAL                    |
| 6 — HORIZONTAL SPARRING       | — SARRETAS HORIZONTAIS              |
| 7 — VERTICAL SPARRING CLEAT   | — GANCHOS DAS SARRETAS VERTICAIS    |
| 8 — HORIZONTAL SPARRING CLEAT | — GANCHOS DAS SARRETAS HORIZONTAIS  |
| 9 — BOTTOM CEILING            | — CÔBRO DO PORÃO                    |
| 10 — BILGE CEILING            | — CÔBRO DAS CAVERNAS                |
| 11 — LIMBER BOARD             | — PANEIRO                           |
| 12 — FELLING BOARD            | — PANEIRO FINAL                     |
| 13 — MANHOLE                  | — PORTA DE VISTA DO TANQUE          |
| 14 — MANHOLE COAMING          | — BRAÇOLA DA PORTA DE VISITA        |
| 15 — MANHOLE STEEL COVER      | — TAMPA DE FERRO DA PORTA DE VISITA |
| 16 — CEILING SLEEPER          | — ASSENTO DO CÔBRO DO PORÃO         |
| 17 — INNER BOTTOM PLATE       | — CHAPARIA DO DUPLO FUNDO           |
| 18 — QUARTER PILLAR           | — COLUNA PARA A COBERTA             |
| 19 — FIXED VERTICAL SPARRING  | — SARRETAS FIXAS VERTICAIS          |
| 20 — DETACHABLE SPARRING      | — SARRETAS DESMONTÁVEIS             |
| 21 — SOCKET                   | — ENCAIXE DAS SARRETAS              |
| 22 — STEEL                    | — PORTA METÁLICA                    |
| 23 — STEEL WALL               | — ANTEPARA METÁLICA                 |



- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 — DERRICK POST TOP VENTILATOR | VENTILADOR DO TOPO DO FRADE      |
| 2 — BLACK LIFT BRACKET          | ESQUADRO DA CATRINA DE ELEVAÇÃO  |
| 3 — TOPPING LIFT EYE BRACKET    | ESQUADRO DO OLHAL SUPERIOR       |
| 4 — CARGO LAMP YARD             | SUPOORTE DA LUZ DE CARGA         |
| 5 — DERRICK POST                | FRADE DOS PAUS DE CARGA          |
| 6 — LOUD HAILER FOR STEVEDORE   | ALTFALANTE PARA OS ESTIVADORES   |
| 7 — HORN CLEAT                  | SUPOORTE DE GANCHOS              |
| 8 — STEAM WINCH                 | GUINCHO A VAPOR                  |
| 9 — HANGER WINCH                | GUINCHO DE SUSPENSÃO             |
| 10 — WINCH PLATFORM             | MESA DOS GUINCHOS                |
| 11 — EYE BRACKET ON DERRICK     | ESQUADRO DE OLHAL NO FRADE       |
| 12 — COWL HEAD VENTILATOR       | VENTILADOR DE CABEÇA DE CAVALO   |
| 13 — DECKHOUSE (MAST HOUSE)     | CASA DOS MASTROS                 |
| 14 — DECK END ROLLER            | ROLETOS DO EXTREMO DO TOMBADILHO |
| 15 — SNATCH BLOC                | PATESCA                          |
| 16 — LIFT WINCH                 | GUINCHO DAS BALIEIRAS            |
| 17 — LEADING BLOCK              | ROLDANA DE GUIA                  |
| 18 — KEEL CHOCK                 | APOIO PARA A QUILHA DA BALIEIRA  |



19 — GRAVITY BOAT DAVIT  
 20 — BOAT DECK  
 21 — SALOON DECK  
 22 — UPPER DECK  
 23 — DECK PLANK  
  
 24 — GUTTER WAY  
 25 — WINDOW  
 26 — STORM RAIL  
 27 — PORT  
 28 — HAND RAIL  
 29 — OPEN RAIL  
 30 — HAND RAIL STANCHION  
 31 — LIFEBOAT  
 32 — STEEL TWEEN DECK LADDER  
 33 — ACCOMMODATION LADDER  
 34 — STAIRCASE LANDING  
 35 — VERTICAL LADDER  
 36 — BOAT CHOCK  
 37 — SPAN LINE  
 38 — LIFE LINE  
  
 39 — BOAT FALL  
 40 — BOAT HOOK

TURCO PARA AS BALIEIRAS  
 TOMBADILHO DAS BALIEIRAS  
 TOMBADILHO DO SALÃO  
 CONVÉS  
 FORRO DO CONVÉS OU TOMBADI-  
 LHO  
 CALHA DO TOMBADILHO  
 JANELA  
 CORRIMÃO DE MAU TEMPO  
 VIGIA  
 CORRIMÃO  
 VARÃO DA VARANDA  
 SUPORTE DO CORRIMÃO  
 BARCO SALVAVIDAS  
 ESCADA DE FERRO DO CONVÉS  
 ESCADA DO PORTALÓ  
 PATIM DO PORTALÓ  
 ESCADA VERTICAL  
 ENCOSTO DO SALVAVIDAS  
 CABO DO AMANTE  
 CABOS DE DESCIDA E SEGURAN-  
 ÇA  
 ROLDANAS DO SALVAVIDAS  
 GANCHOS DO SALVAVIDAS

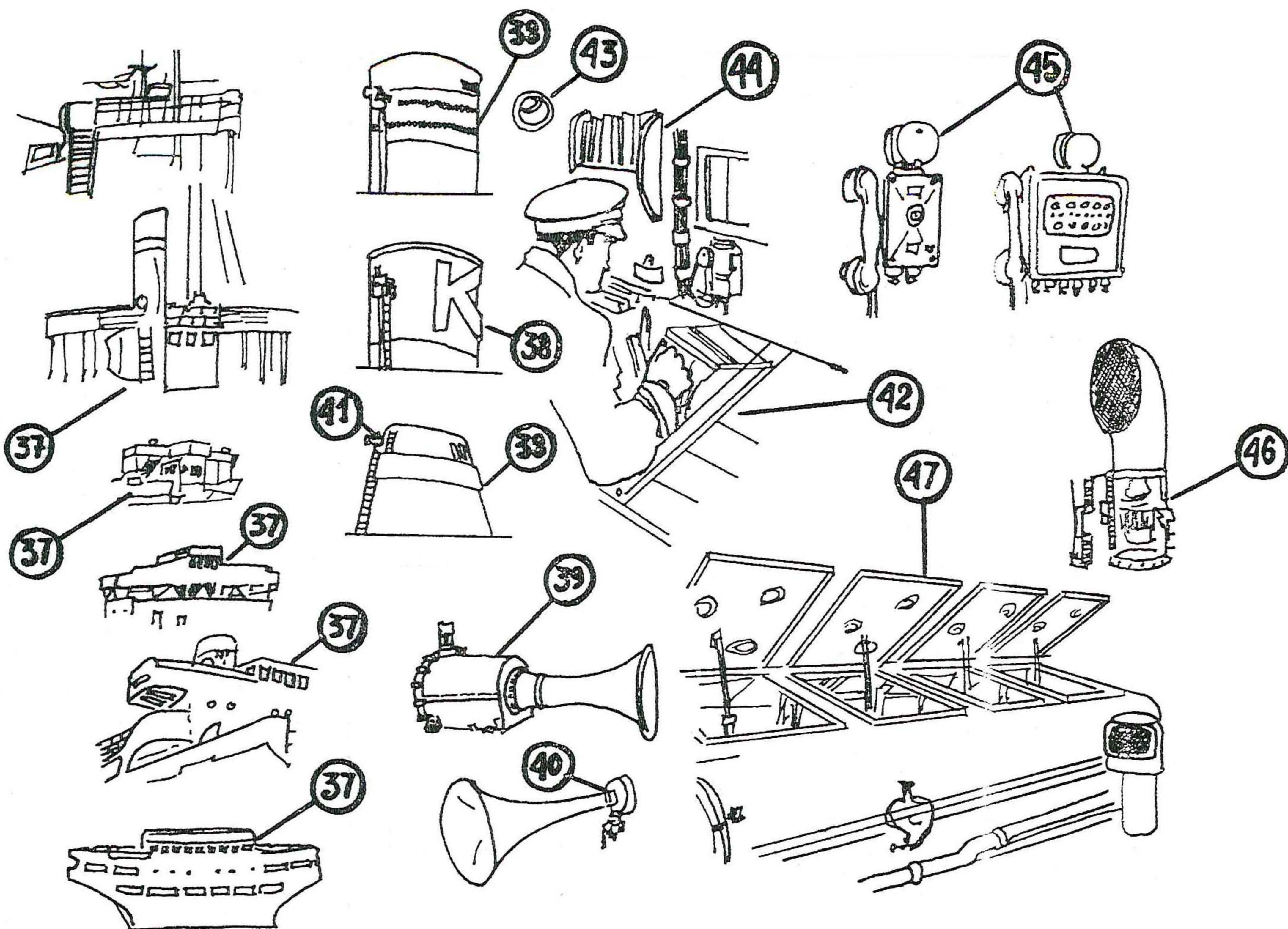
Inglês

Português

- 37 — BRIDGE
- 38 — FUNNEL MARK
- 39 — STEAM WHISTLE
- 40 — AIR WHISTLE
- 41 — AIR STEPHONE
- 42 — CHART ROOM

- PONTE DE COMANDO
- MARCAS DAS CHAMINÉS
- APITO A VAPOR
- APITO A AR COMPRIMIDO
- APITO A AR TIPO «TYPHON»
- CASA DAS CARTAS DE NAVEGAÇÃO
- ORIENTADOR DE VENTILAÇÃO
- ESTANTE PARA LIVROS
- TELEFONES DE BORDO
- VENTILADOR DE CABEÇA DE CAVALO COM VENTONHA AXIAL
- ALBÓIOS DA CASA DA MÁQUINA

- 43 — PUNKAH LOUVER
- 44 — BOOK SHELF
- 45 — SHIPS TELEPHONE
- 46 — COWL HEAD VENTILATOR WITH AXIAL FLOW FANS
- 47 — ENGINE ROOM SKYLIGHT

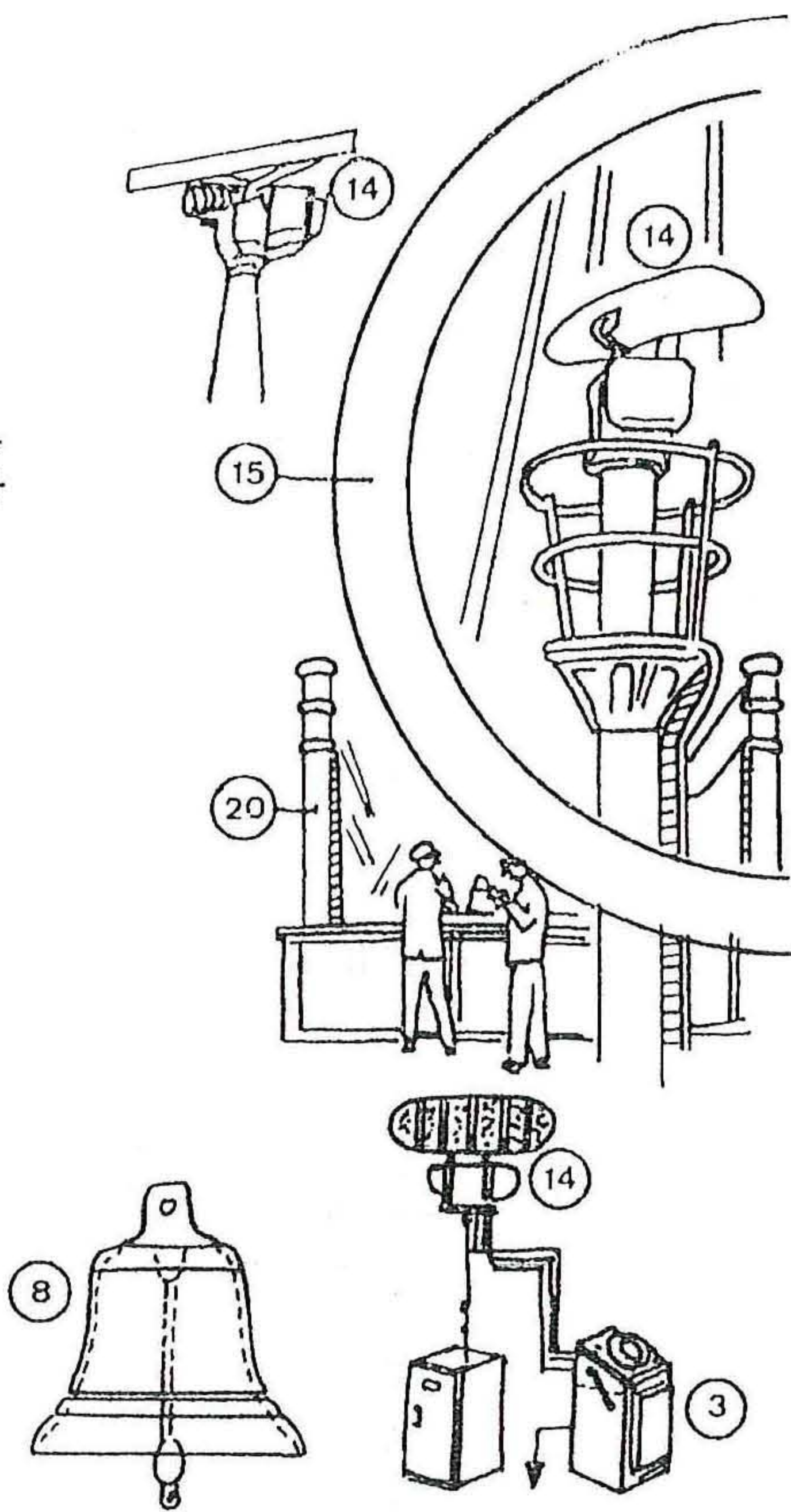
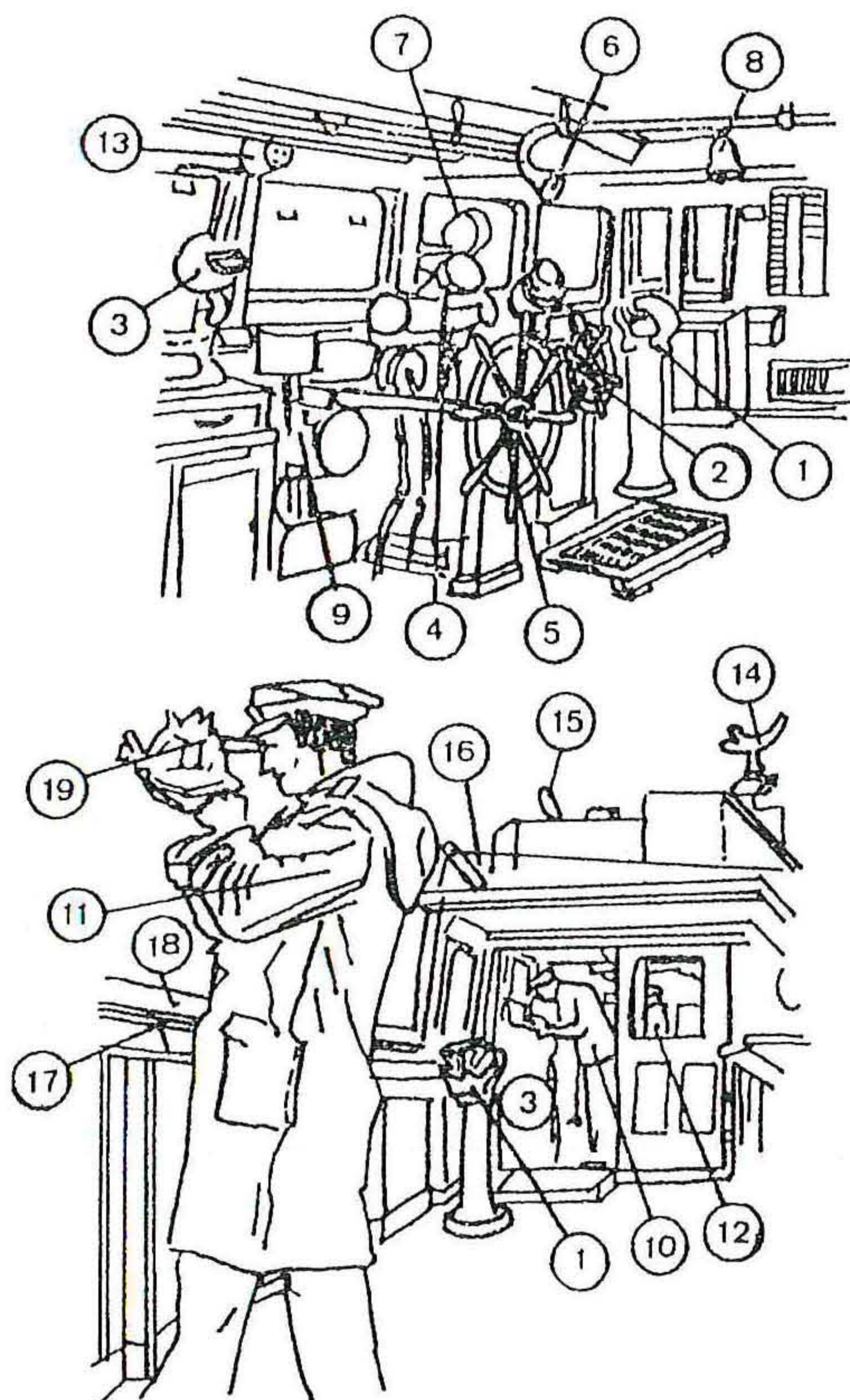


Inglês

Português

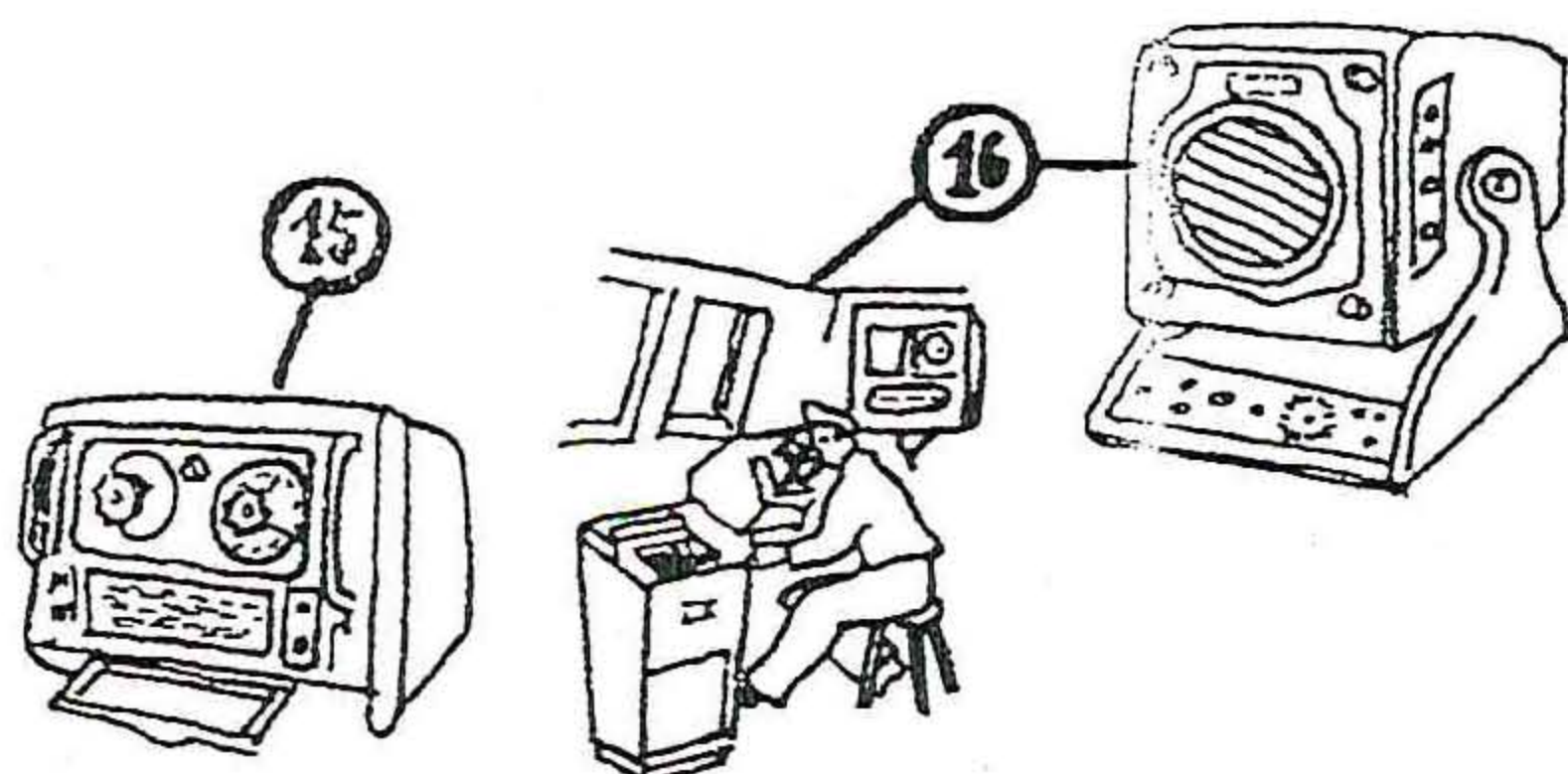
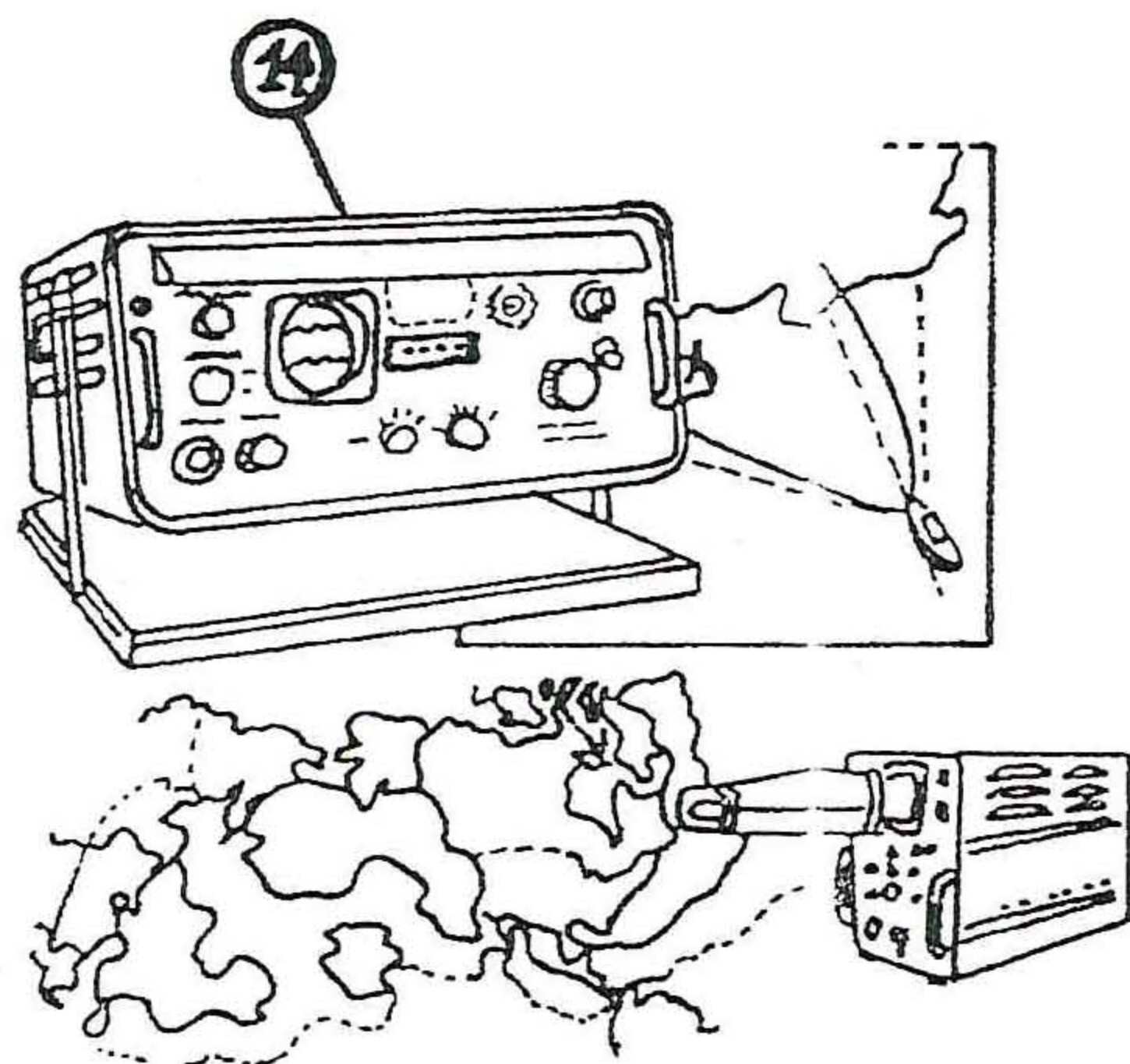
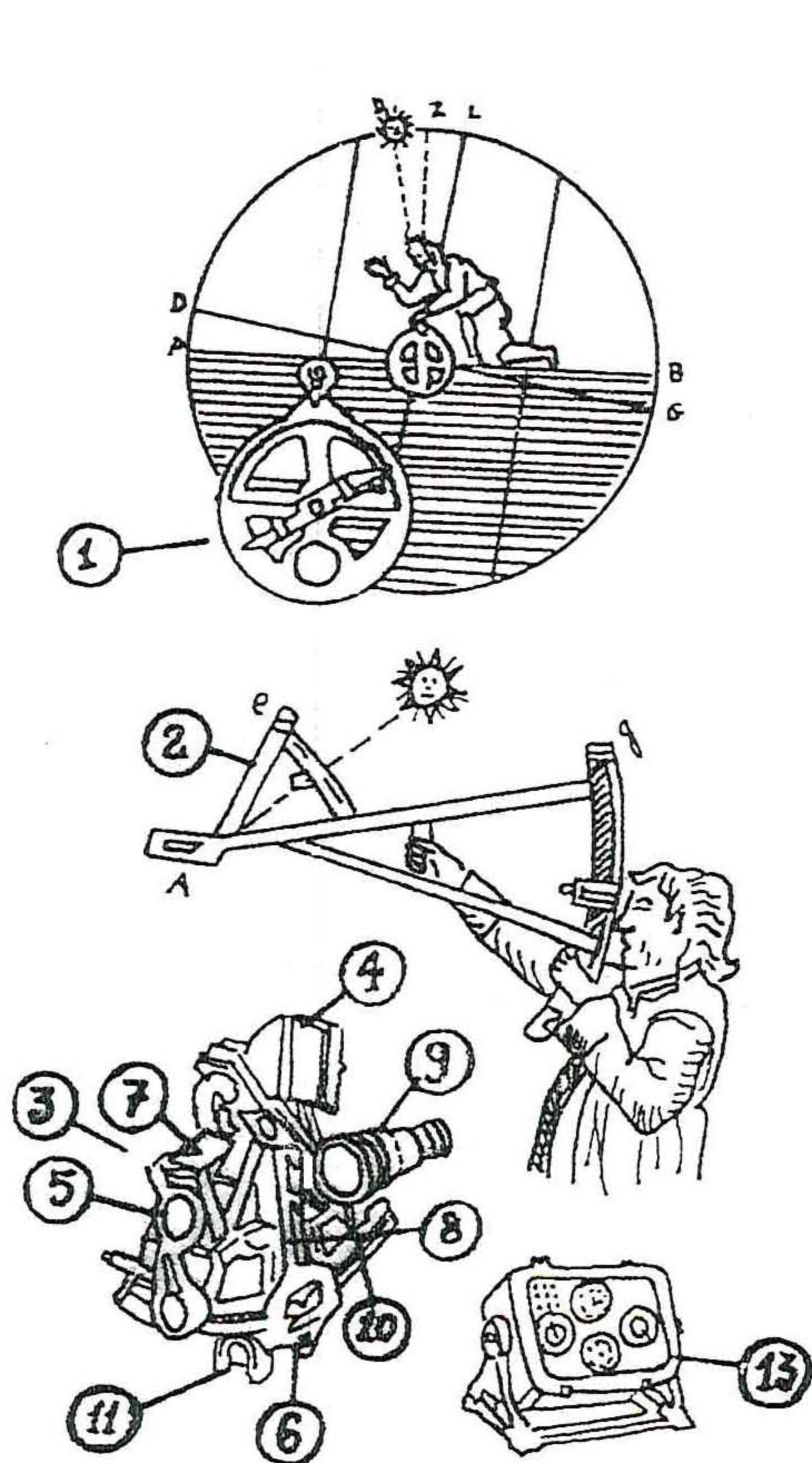
- 1 — ENGINE TELEGRAPH
- 2 — GYROPILOT TELEMOTOR
- 3 — RADAR INDICATOR
- 4 — MAGNETIC COMPASS
- 5 — STERING WHEEL
- 6 — VOICE TUBE TO PLYING BRIDGE
- 7 — CLEAR WIEW SCREEN
- 8 — SIGNAL BELL
- 9 — TRANSMITTER, TELEMOTOR
- 10 — CAPTAIN
- 11 — OFFICER
- 12 — QUARTER MASTER

- TELÉGRAFO PARA A CASA DAS MÁQUINAS
- TELEMOTOR DO PILOTO AUTOMÁTICO
- INDICADOR DO RADAR
- AGULHA MAGNÉTICA
- RODA DO LEME
- TUBO PORTA-VOZ VINDO DA PONTE SUPERIOR
- VISOR LIMPO DA PONTE
- SINO DA PONTE
- TRANSMISSOR DO TELEMOTOR DO LEME
- COMANDANTE
- OFICIAL NÁUTICO
- VIGIA DA PONTE—MARINHEIRO



- 1 — ASTROLAVE (1483)
- 2 — BACK-STAFF
- 3 — SEXTANT PARTS
- 4 — INDEX MIRROR
- 5 — SHADES
- 6 — INDEX ARM
- 7 — HORIZONTAL GLASS
- 8 — HANDLE
- 9 — TELESCOPE
- 10 — ARC
- 11 — MICROMETER
- 12 — TANGENT SCREW
- 13 — DECCA NAVIGATOR (1958)
- 14 — DIRECTION FINDER
- 15 — (LORAN) RECEIVER-INDICATOR
- 16 — SMALL TYPE OF RADAR INDICATOR

- ASTROLÁBIO DE 1483
- ESPÉCIE DE SEXTANTE DE 1590
- PARTES DO SEXTANTE
- ESPELHO INDICADOR
- FILTROS PARA LUZ SOLAR
- BRAÇO INDICADOR
- VIDRO HORIZONTAL
- PUNHO
- TELESCÓPIO
- ARCO OU SECTOR
- MICRÓMETRO
- PARAFUSO DA TANGENTE
- INDICADOR «DECCA» DE 1958
- INDICADOR DE DIRECÇÃO (GÓNIO)
- INDICADOR RECEPTOR (LORAN)
- INDICADOR DE RADAR DE PEQUENO TAMANHO



Inglês

Português

A — DAY ROOM

B — BED ROOM

1 — DESK

2 — CHAIR

3 — BOOK CASE

4 — WARDROBE

5 — TABLE

6 — SOFA

7 — DESK LAMP

8 — PUNKAH LOUVRE

9 — ROOM LIGHT

10 — CURTAIN

11 — WOODEN DOOR

12 — VENETIAN DOOR

12 — VENETIAN SHUTTER

13 — BERTH

14 — DRAWER

15 — MIRROR

16 — AIR DIFFUSER

SALA DE ESTAR

QUARTO DE DORMIR

SECRETARIA

CADEIRA

ESTANTE PARA LIVROS

ARMÁRIO

MESA

SOFÁ

CANDEEIRO DE MESA

ORIENTADOR DE VENTILAÇÃO

GLOBO DE ILUMINAÇÃO

CORTINA

PORTA DE MADEIRA

PORTA DE PERSIANAS

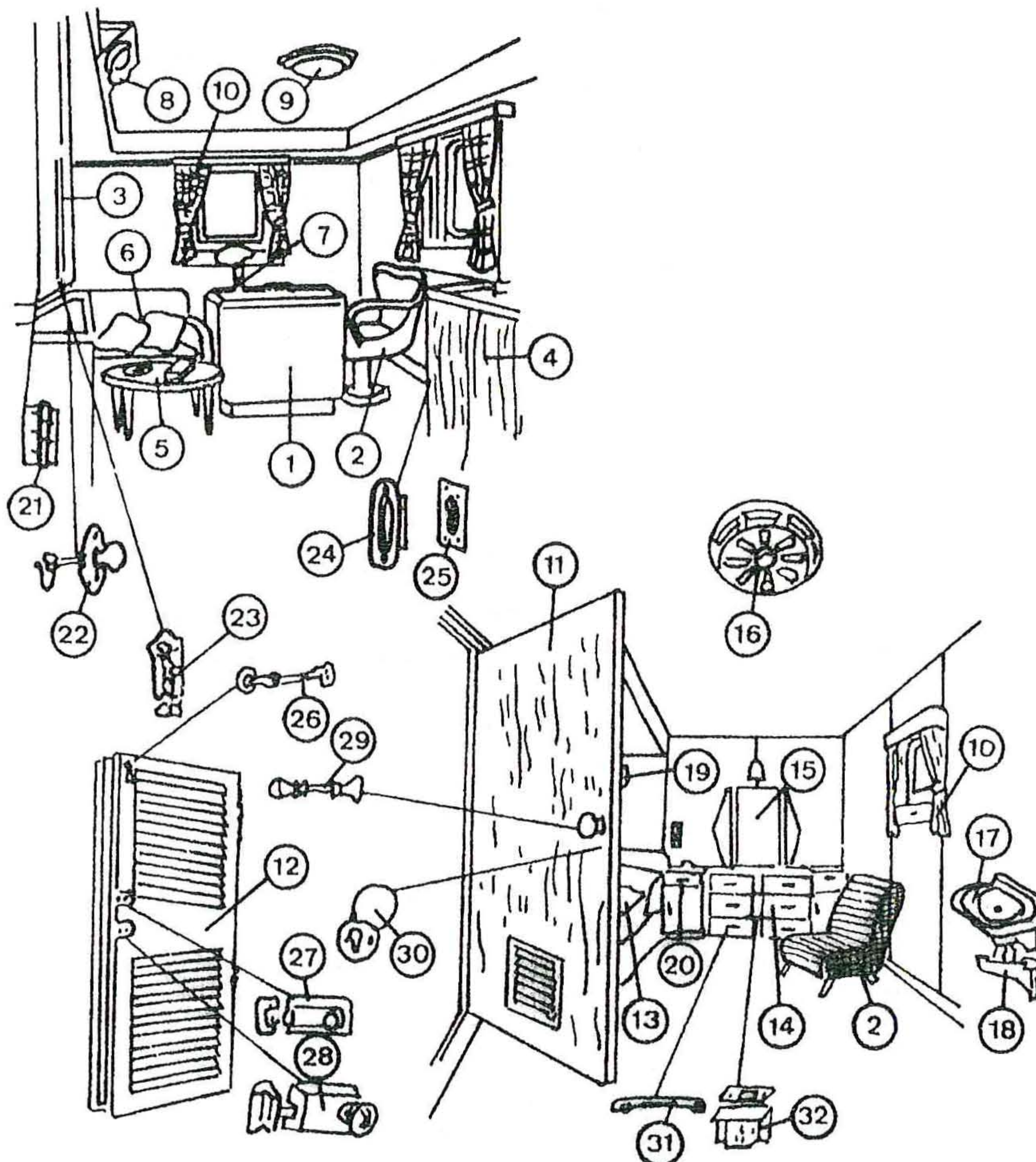
PORTIGO DE PERSIANAS

CAMA OU BELICHE

GAVETA

ESPELHO

DIFUSOR DE AR



Inglês

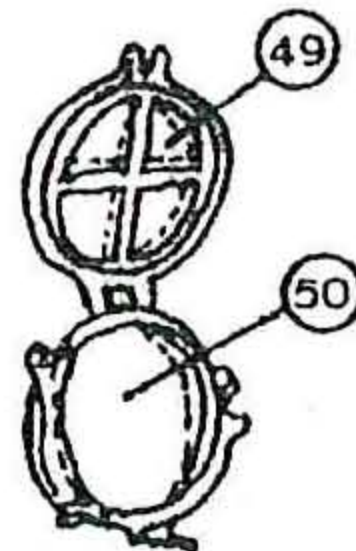
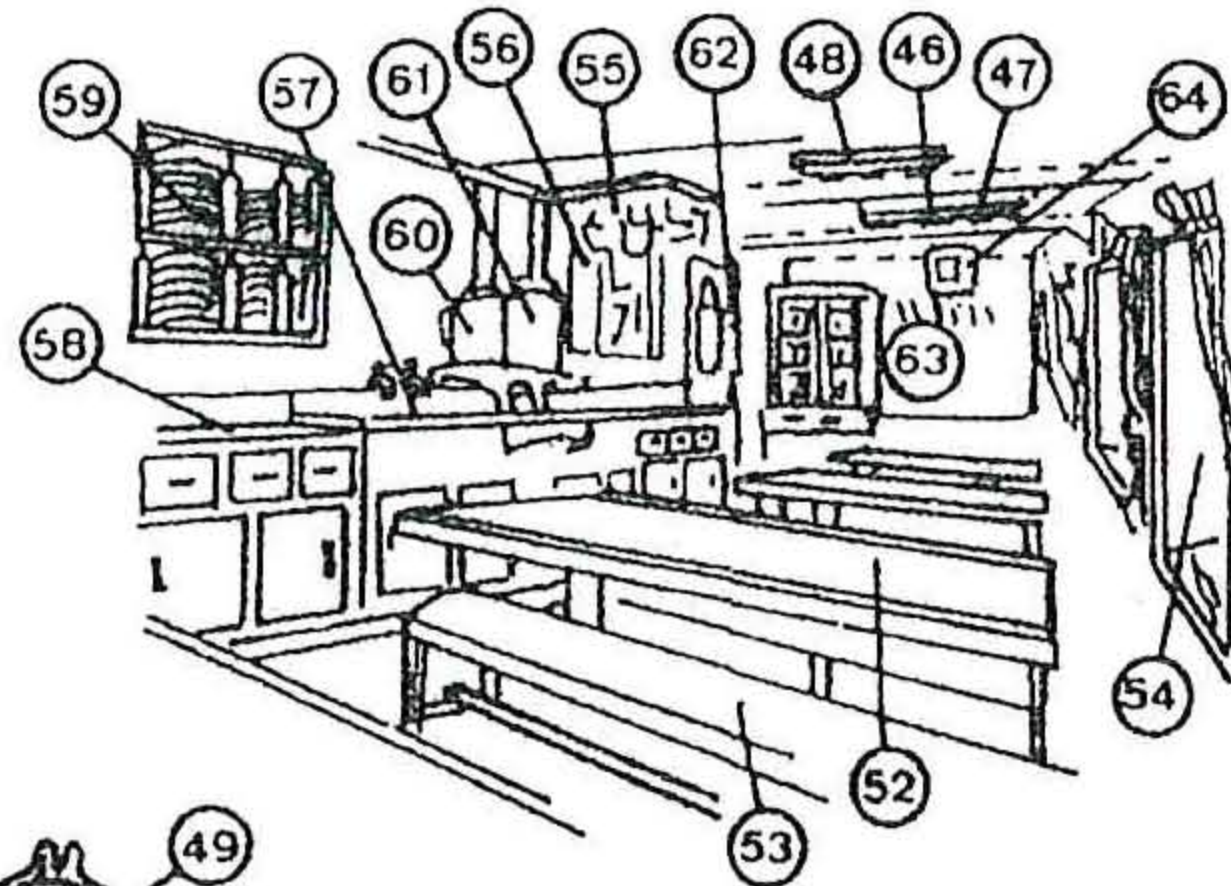
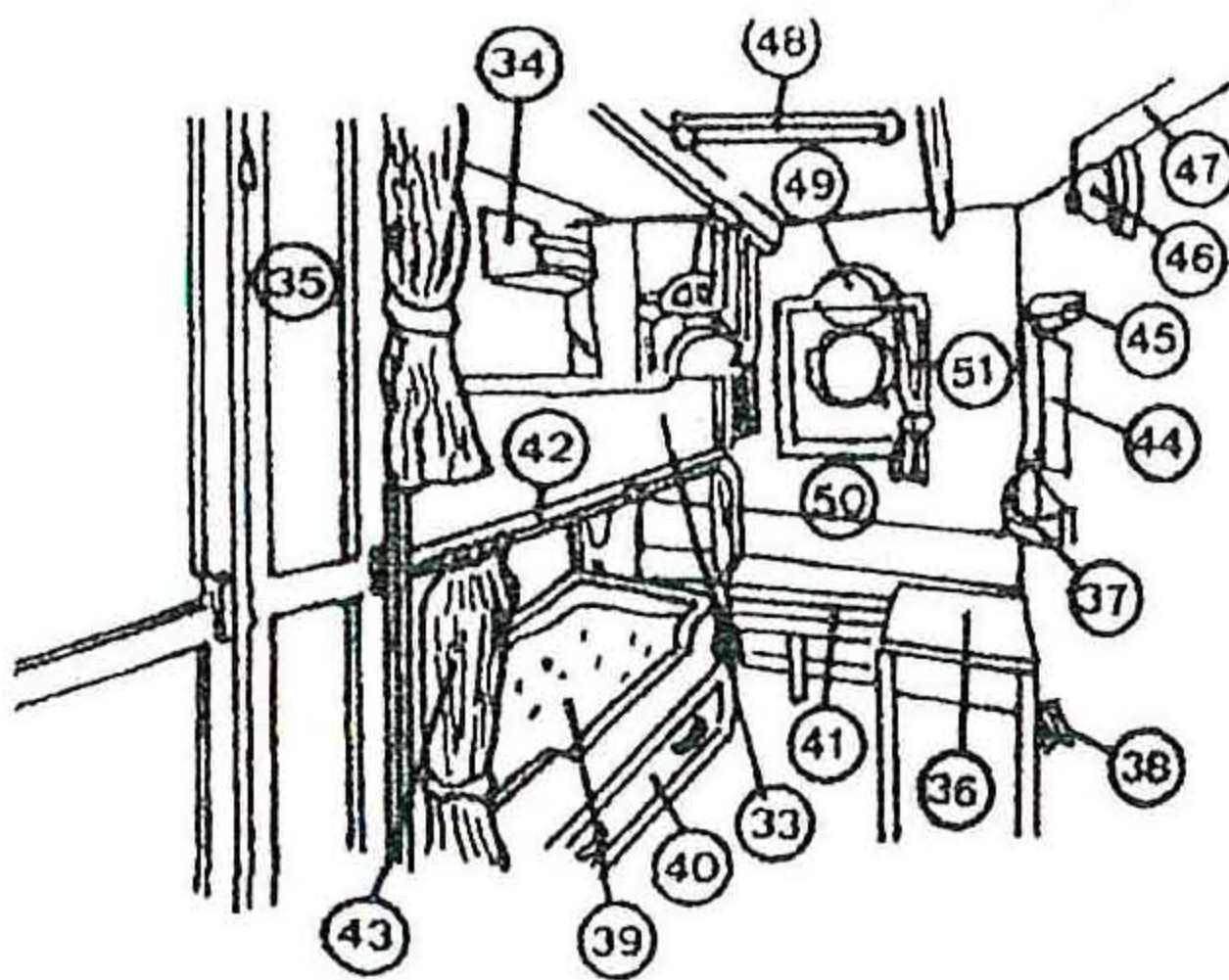
Português

17—WASH BASIN  
18—WASH BASIN BRACKET  
19—BEDSIDE READING LAMP

20—NIGHT TABLE  
21—HINGE  
22—TURN BUCKLE  
23—SLIP BOLT  
24—FLUSH LIFT  
25—BOLT LOCK  
26—SILENT DOOR HOOK  
27—NIGHT LATCH  
28—VENETIAN DOOR LATCH  
29—DOOR HANDLE  
30—ESCUTCHEON WITH COVER  
31—DRAWER HANDLE  
32—DRAWER LOCK

33—DOUBLE BUNK

LAVATÓRIO  
ESQUADRO DO LAVATÓRIO  
CANDEEIRO DE CABECEIRA  
DA CAMA  
MESA DE CABECEIRA  
DOBRADIÇA  
MULETA DA PORTA  
TRINCO DE CORRER  
PUXADOR DA PORTA  
GANCHO DA PORTA  
FECHO PARA A NOITE  
FECHO DA PORTA DE PERSIANAS  
MULETAS DA PORTA  
FECHADURA COM OBTURADOR  
PUXADOR DA GAVETA  
SEGURADOR DA GAVETA  
SEGURADOR DE MOLAS PARA  
GAVETAS  
BELICE DUPLO



Inglês

Português

34 — BOOK RACK  
35 — LOCKER  
C — CREW'S ROOM  
36 — TABLE  
37 — TOILET RACK  
38 — TOWEL HOOK  
39 — MATTRESS  
40 — DRAWER  
41 — BATTEN SEAT

42 — CURTAIN ROD  
43 — BERTH CURTAIN  
44 — MIRROR  
45 — MIRROR LAMP  
46 — PUNKAH LOUVRE  
47 — VENTILATION TRUNK  
48 — CEILING LAMP  
49 — DEAD LIGHT  
50 — SIDE SCUTTLE  
51 — WINDOW CURTAIN  
D — CREW'S MESS ROOM  
52 — MESS TABLE  
53 — SEAL  
54 — WINDOW  
55 — JUG & CUP HOOKS

56 — FLY NET  
57 — DRESSER WITH SINK  
58 — SERVING TABLE  
59 — PLATE RACK  
60 — WATER BOILER  
61 — WATER FILTER  
62 — DOOR CURTAIN  
63 — HAT HOOK

64 — LOUD SPEAKER

PRATELEIRA PARA LIVROS  
ARMÁRIO  
CAMAROTE PARA A TRIPULAÇÃO  
MESA  
PRATELEIRA PARA TOILETE  
GANCHO PARA TOALHAS  
COLCHÃO  
GAVETA  
BANCO FEITO DE TIRAS DE MADEIRA (SARRAFO)  
CORREDIÇA DAS CORTINAS  
CORTINA DO RELICHT  
ESPELHO  
LUZ PARA O ESPELHO  
ORIENTADOR DE VENTILAÇÃO  
COLECTOR DE VENTILAÇÃO  
LUZ NO TECTO  
POSTIGO DE COMBATE DA VIGIA  
VIGIA LATERAL  
CORTINA DA VIGIA  
SALA DE JANTAR DA TRIPULAÇÃO  
MESA DA SALA DE JANTAR  
BANCO CORRIDO  
JANELA  
GANCHOS PARA JARROS E CHAVENAS  
REDE CONTRA MOSCAS  
ARMÁRIO COM BACIA  
MESA PARA SERVIÇO  
PRATELEIRA PARA LOUÇA  
CALDEIRA PARA ÁGUA  
FILTRO PARA ÁGUA  
CORTINA DA PORTA  
CABIDES DE GANCHO PARA CHAPÉUS  
ALTO FALANTE PARA O RÁDIO

Inglês

Português

CREW'S W. C.

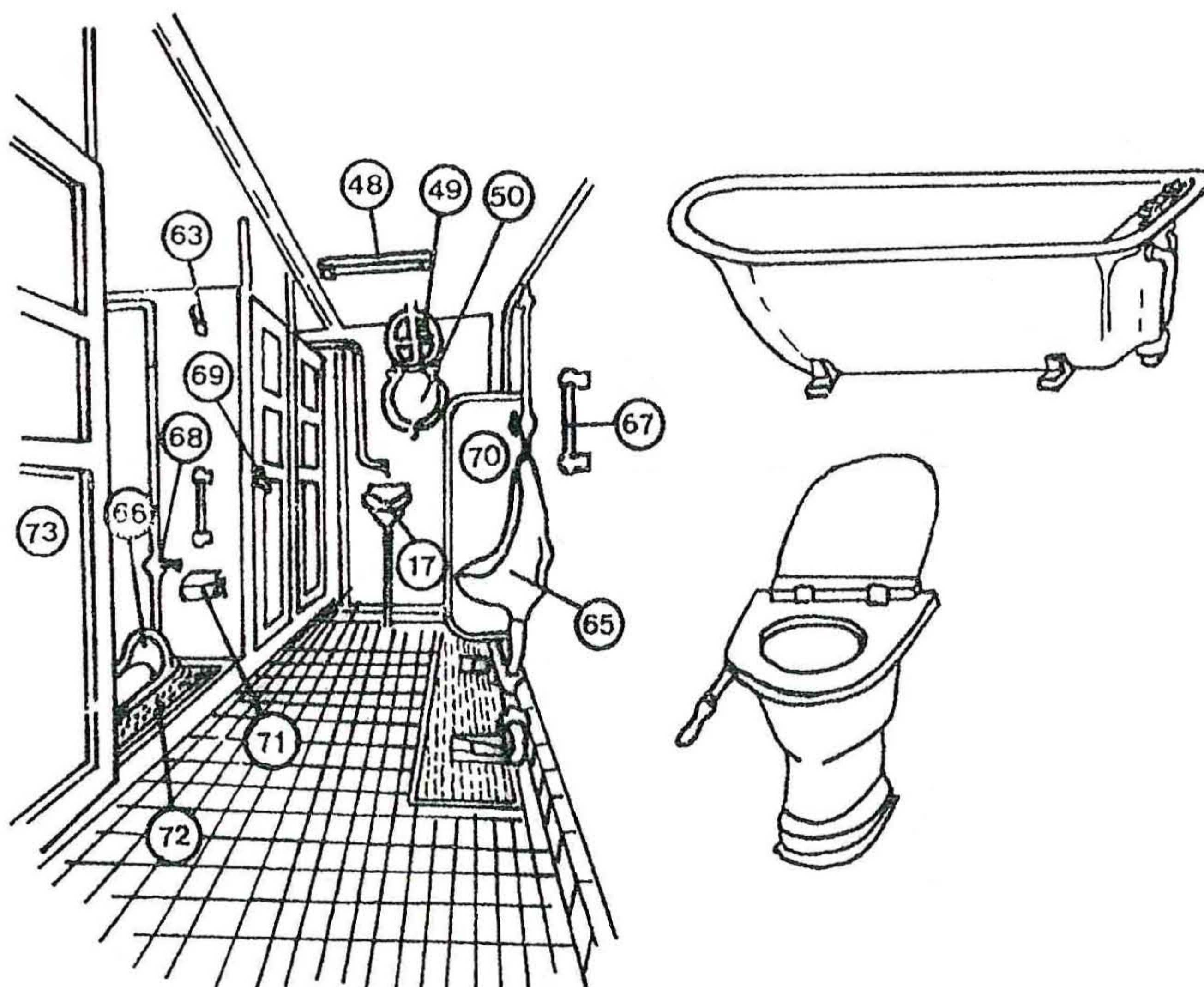
CASA DE BANHO DA  
TRIPULAÇÃO

- 65 — URINAL
- 66 — WATER CLOSET
- 67 — STORM RAIL
- 68 — FLUSH VALVE
- 69 — INDICATOR BOLT

- URINOL
- SANITA DA RETRETE
- PEGA CONTRA BALANÇO
- VALVULA DE ÁGUA
- INDICADOR DE «OCUPADO OU  
NÃO»

- 70 — SCREEN
- 71 — PAPER HOLDER
- 72 — GRATING
- 73 — W. C. DOOR

- SEPARADOR DOS URINÓIS
- SUPORTE PARA PAPEL
- XADRÊS PARA O CHÃO
- PORTA DA RETRETE

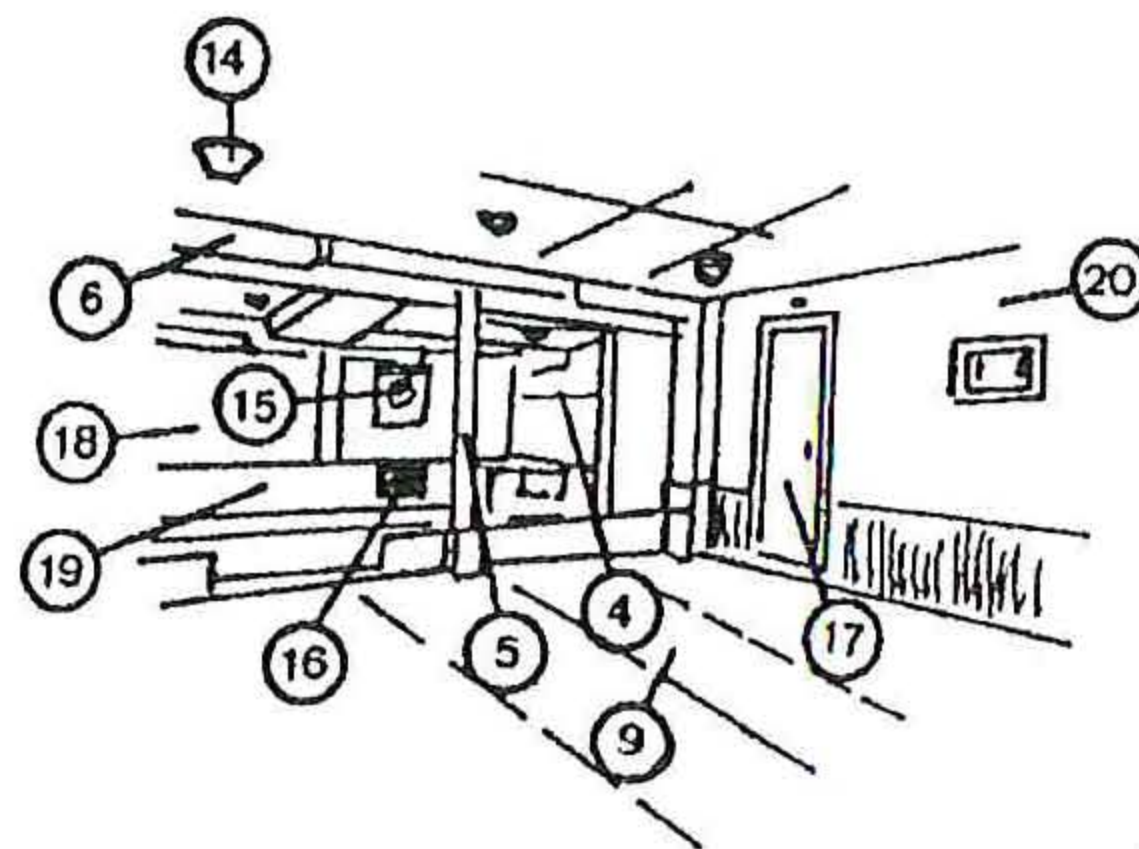
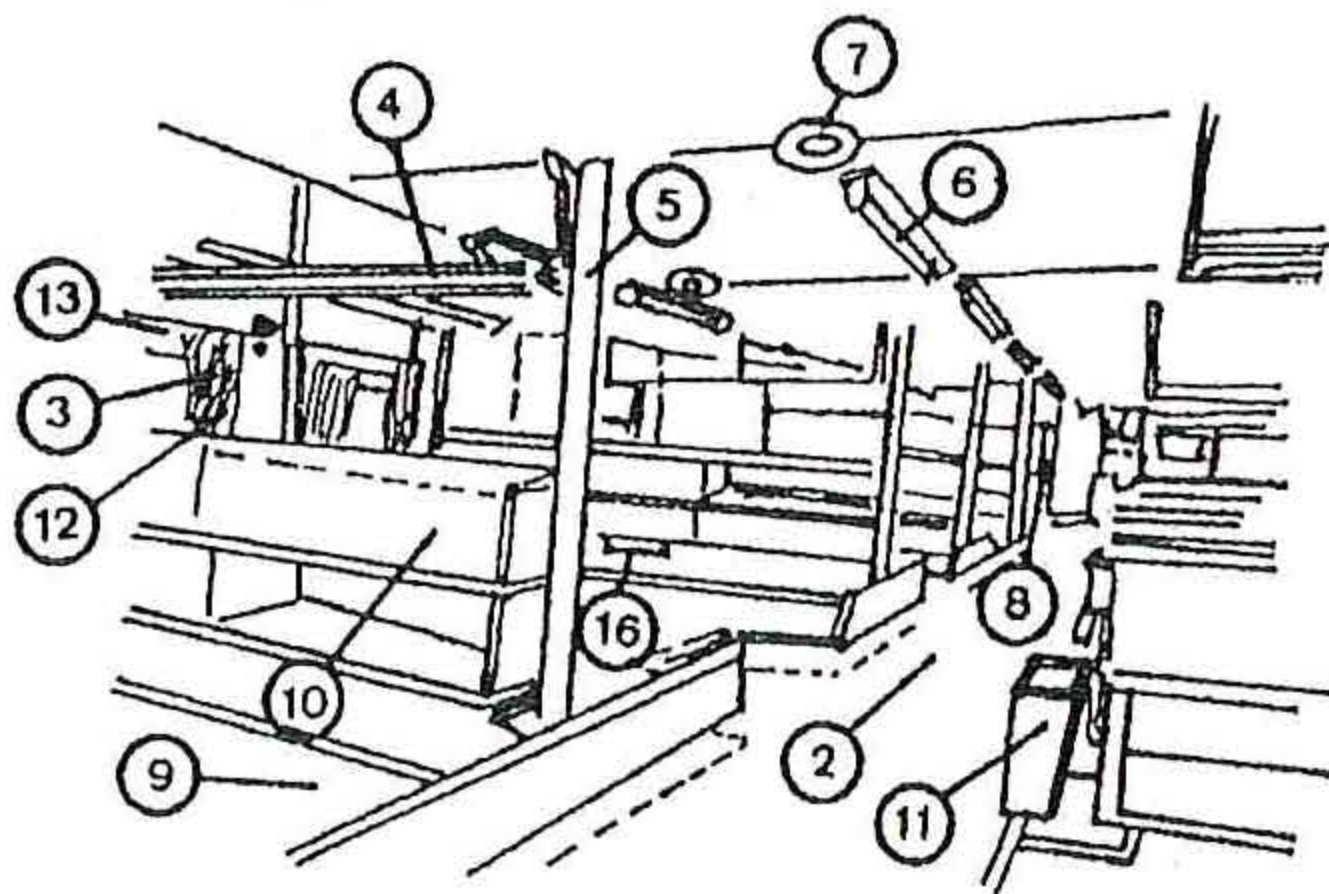
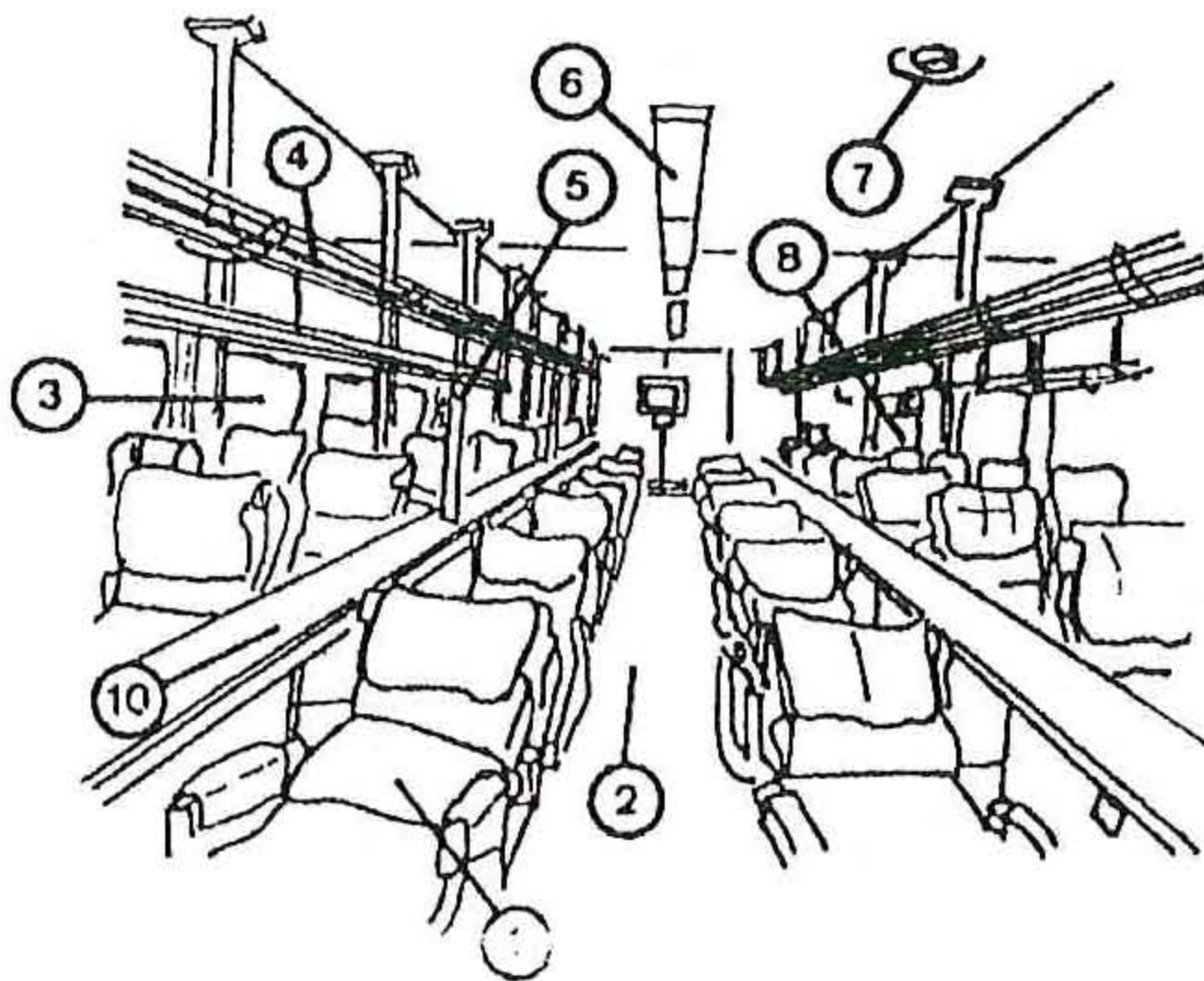


Inglês

- 1 — CHAIR SPACE
- 2 — ALLEY WAY
- 3 — WINDOW
- 4 — RACK
- 5 — PILLAR, STANCHION
- 6 — ROOM LIGHT
- 7 — AIR DISTRIBUTOR
- 8 — ENTRANCE DOOR
- 9 — SEAT SPACE
- 10 — SCREEN & LOCKER
- 11 — WASTE CASE
- 12 — WINDOW CURTAIN
- 13 — CURTAIN ROD
- 14 — PUNKAH LOUVRE
- 15 — PORT
- 16 — HEATER
- 17 — LIFEJACKET LOCKER DOOR
- 18 — CEILING PLANG
- 19 — PANEL
- 20 — SCREEN WALL

Português

- ESPAÇO DOS ASSENTOS
- VIA DE PASSAGEM
- JANELA
- PRATELEIRA DE BAGAGEM
- ESCORA, PÉ DE CARNEIRO
- ILUMINAÇÃO DO ALOJAMENTO
- DISTRIBUIDOR DE ILUMINAÇÃO
- PORTA DE ENTRADA
- ESPAÇO DOS BANCOS
- RESGUARDOS E ARMÁRIOS
- CAIXA PARA O LIXO
- CORTINA DA JANELA
- VARÃO DAS CORTINAS
- ORIENTADOR DE VENTILAÇÃO
- VIGIA
- CALORÍFICO
- PORTA DO ARMÁRIO DOS COLE-  
TES DE SALVA-VIDAS
- REVESTIMENTO DO FORRO
- PAREDE APAINELADA
- PAREDE DA ANTEPARA

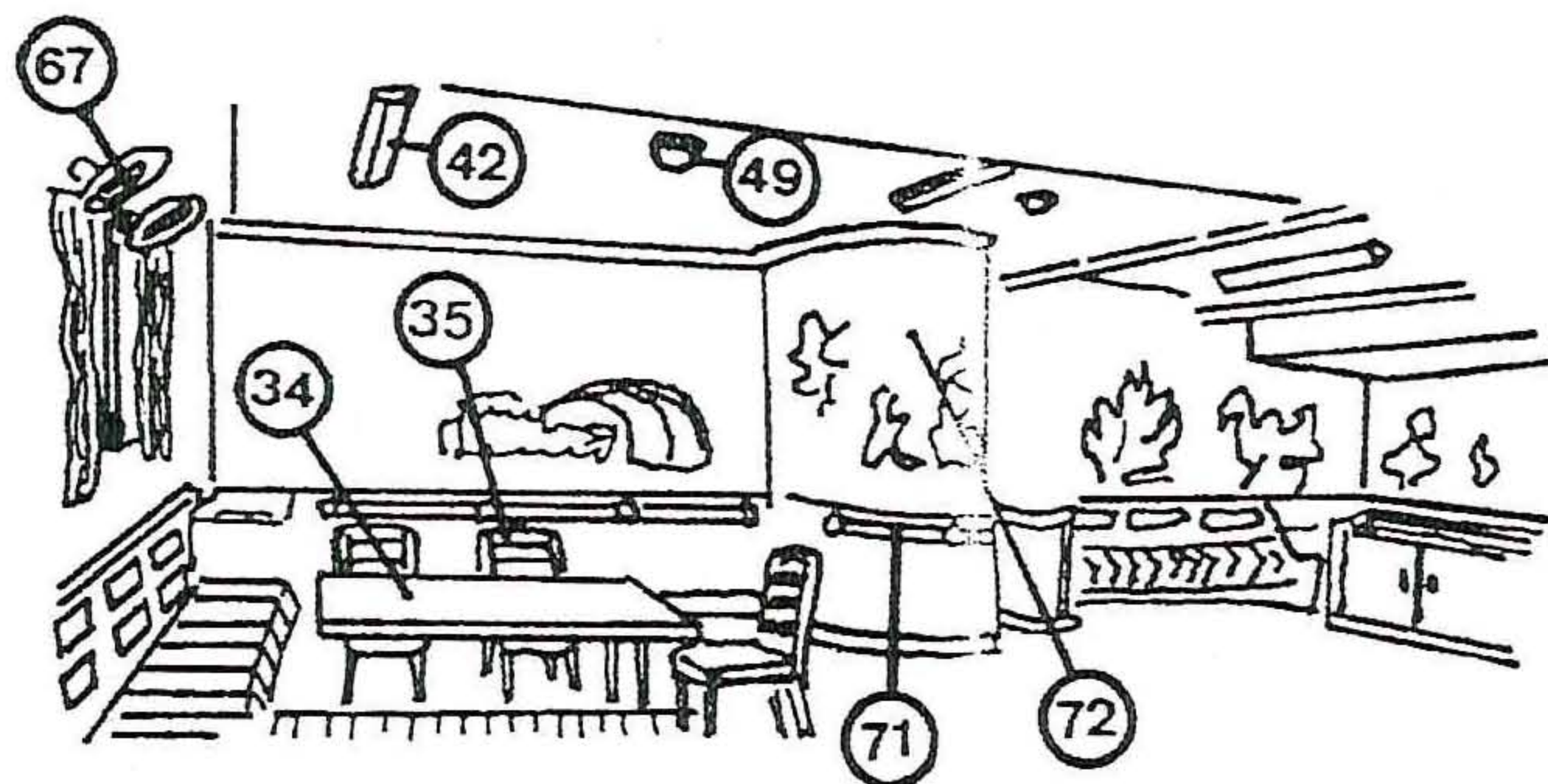
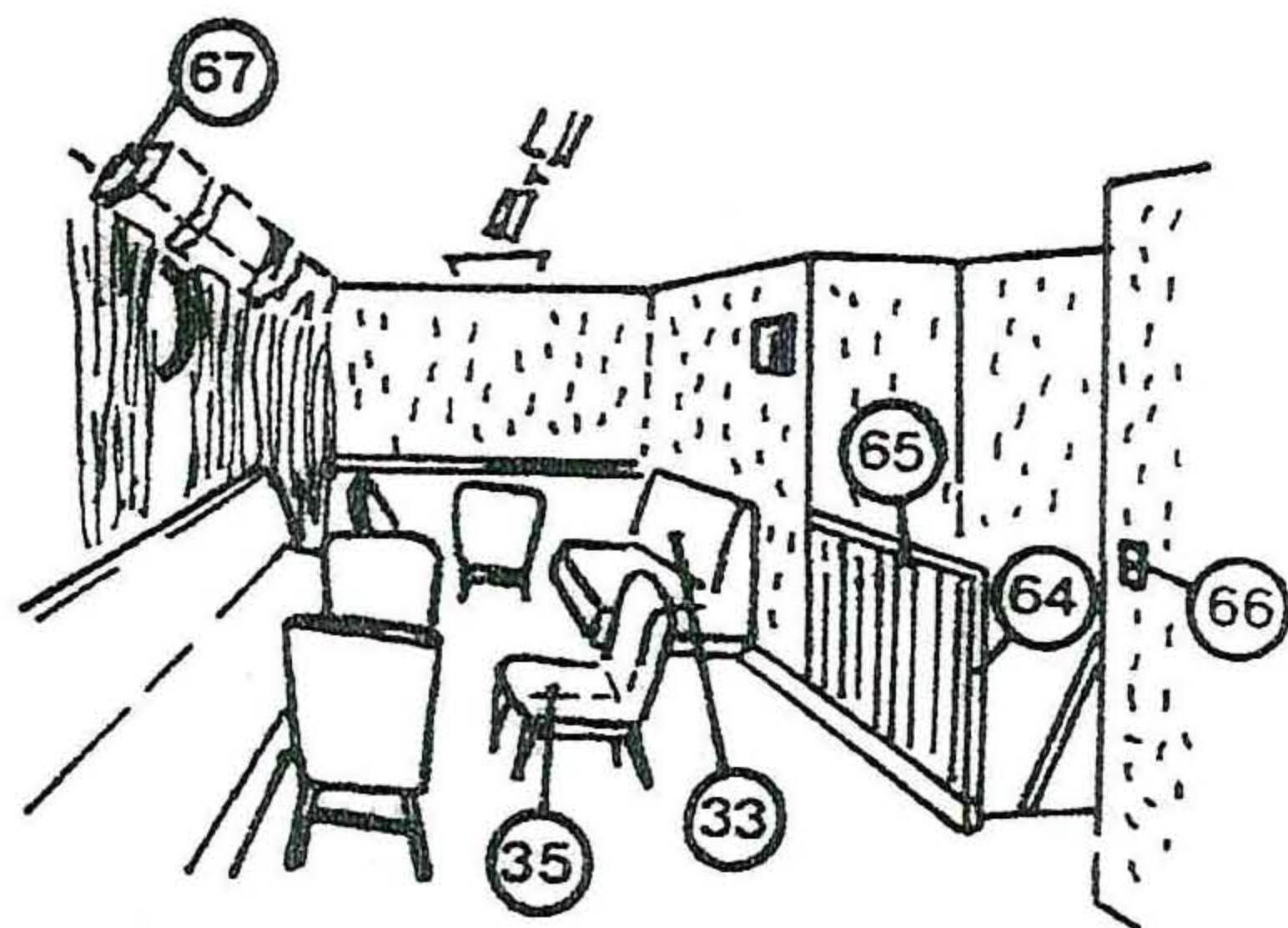
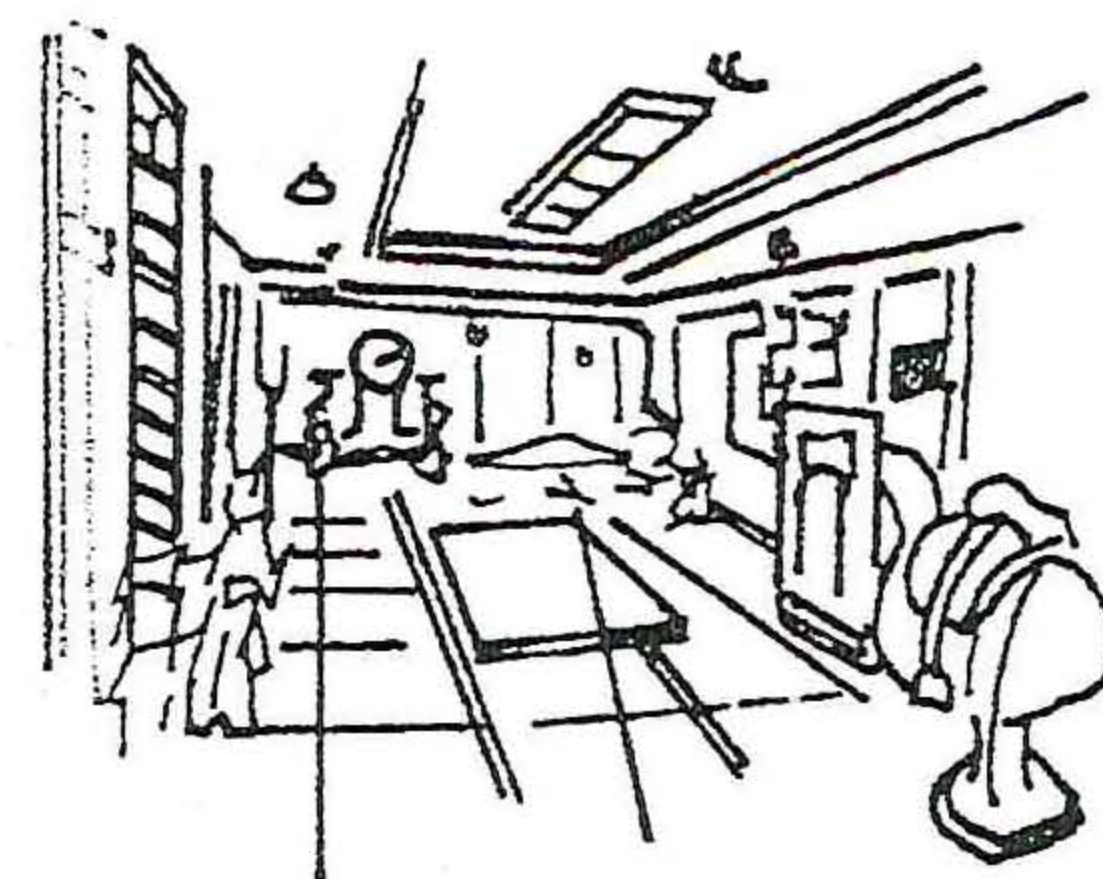
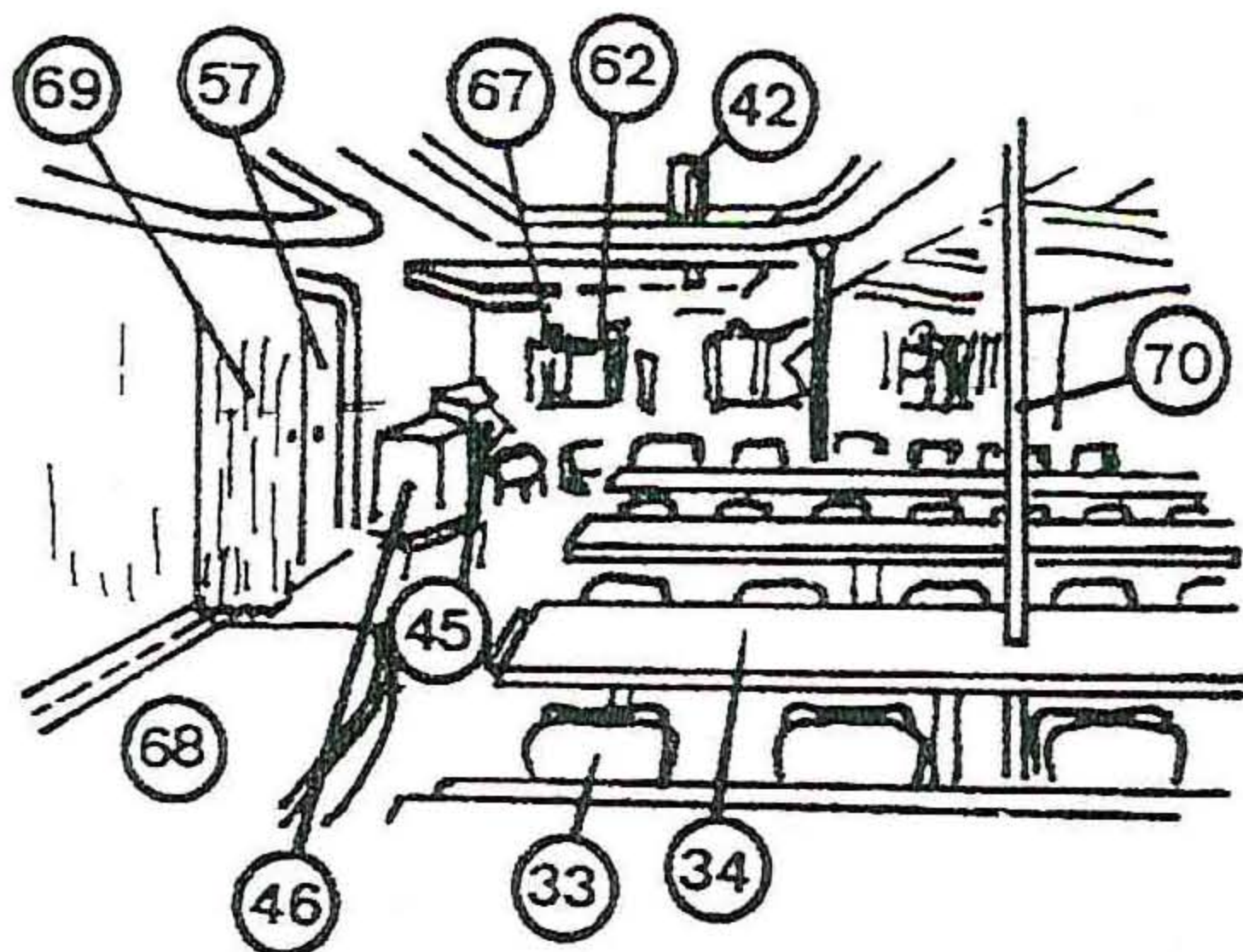
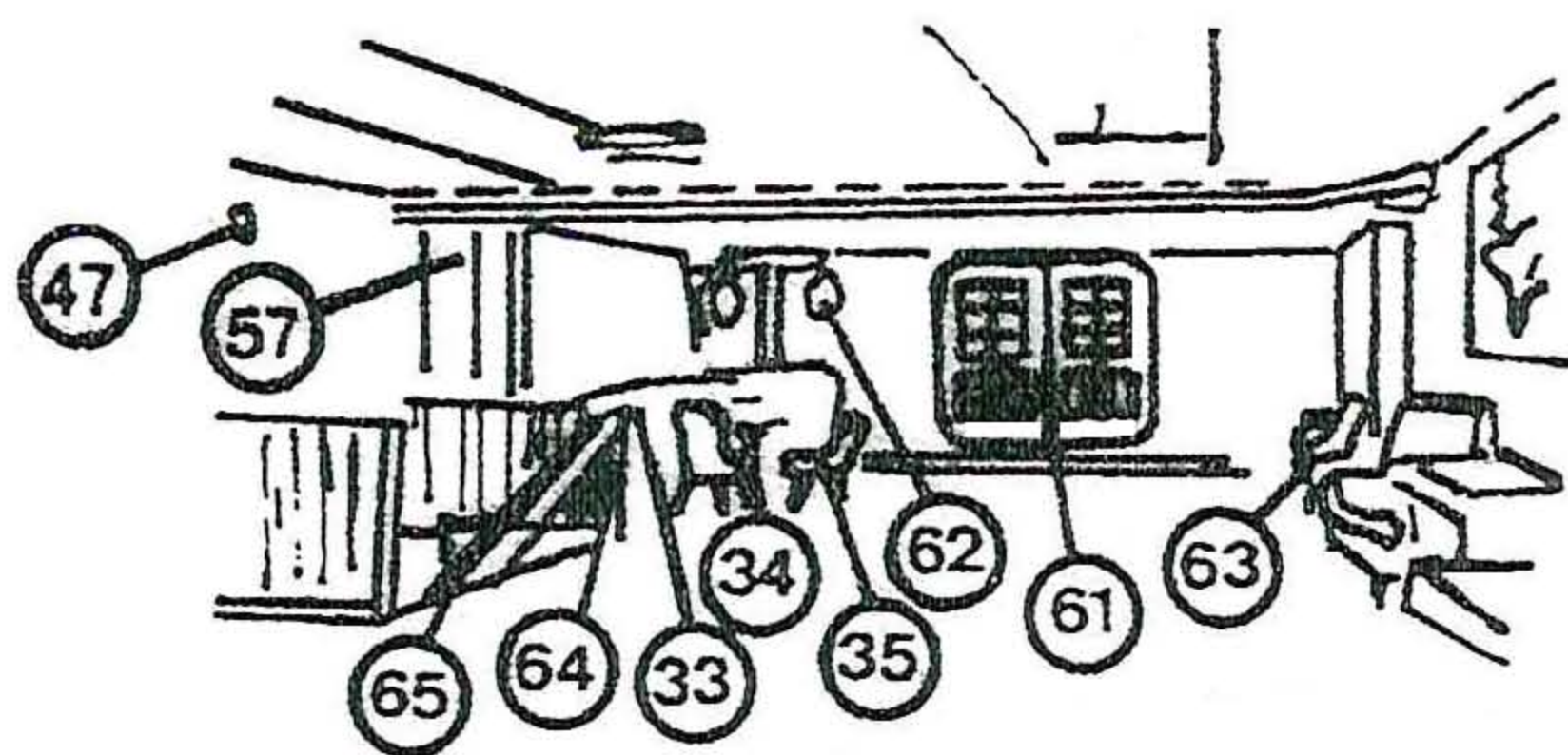


Inglês

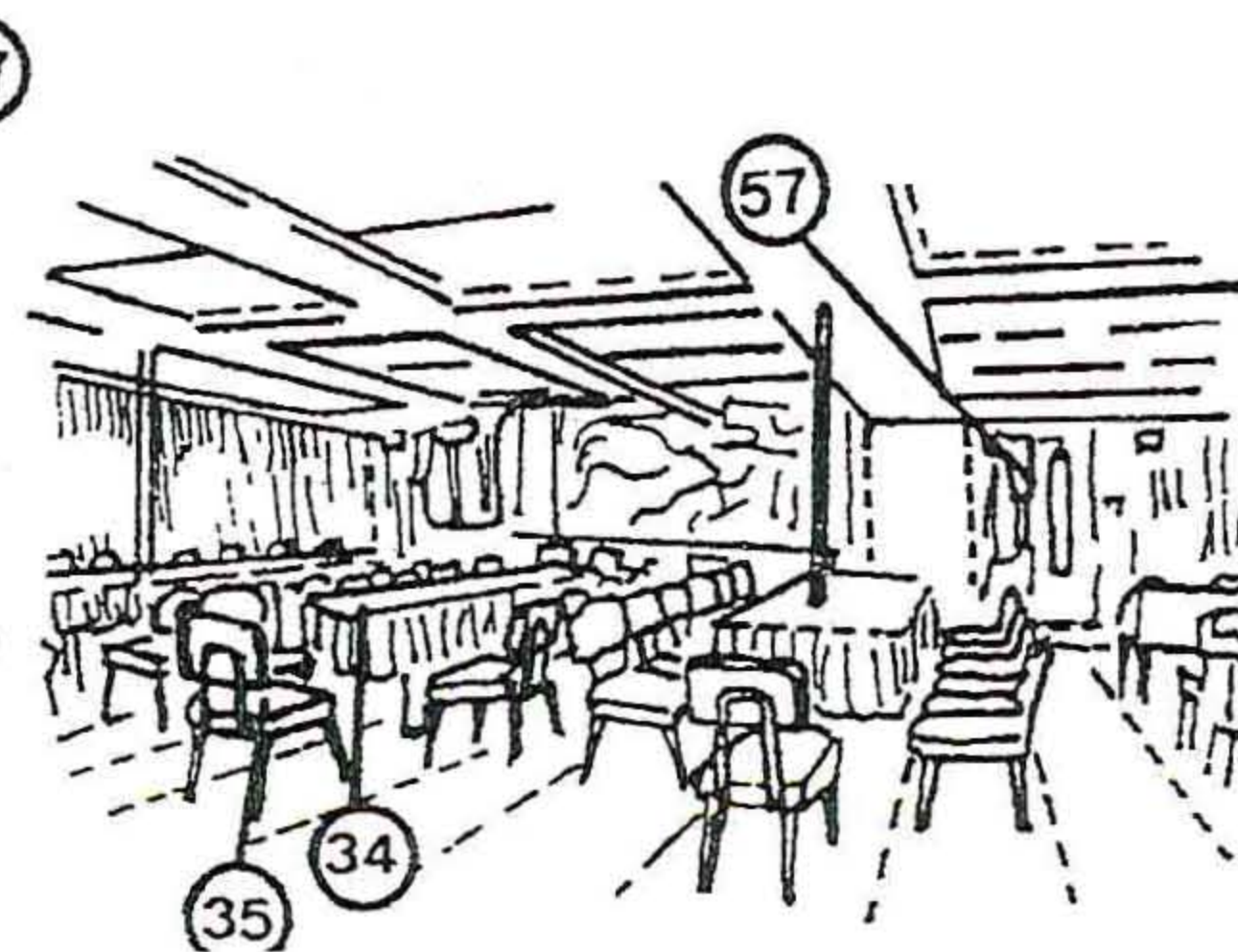
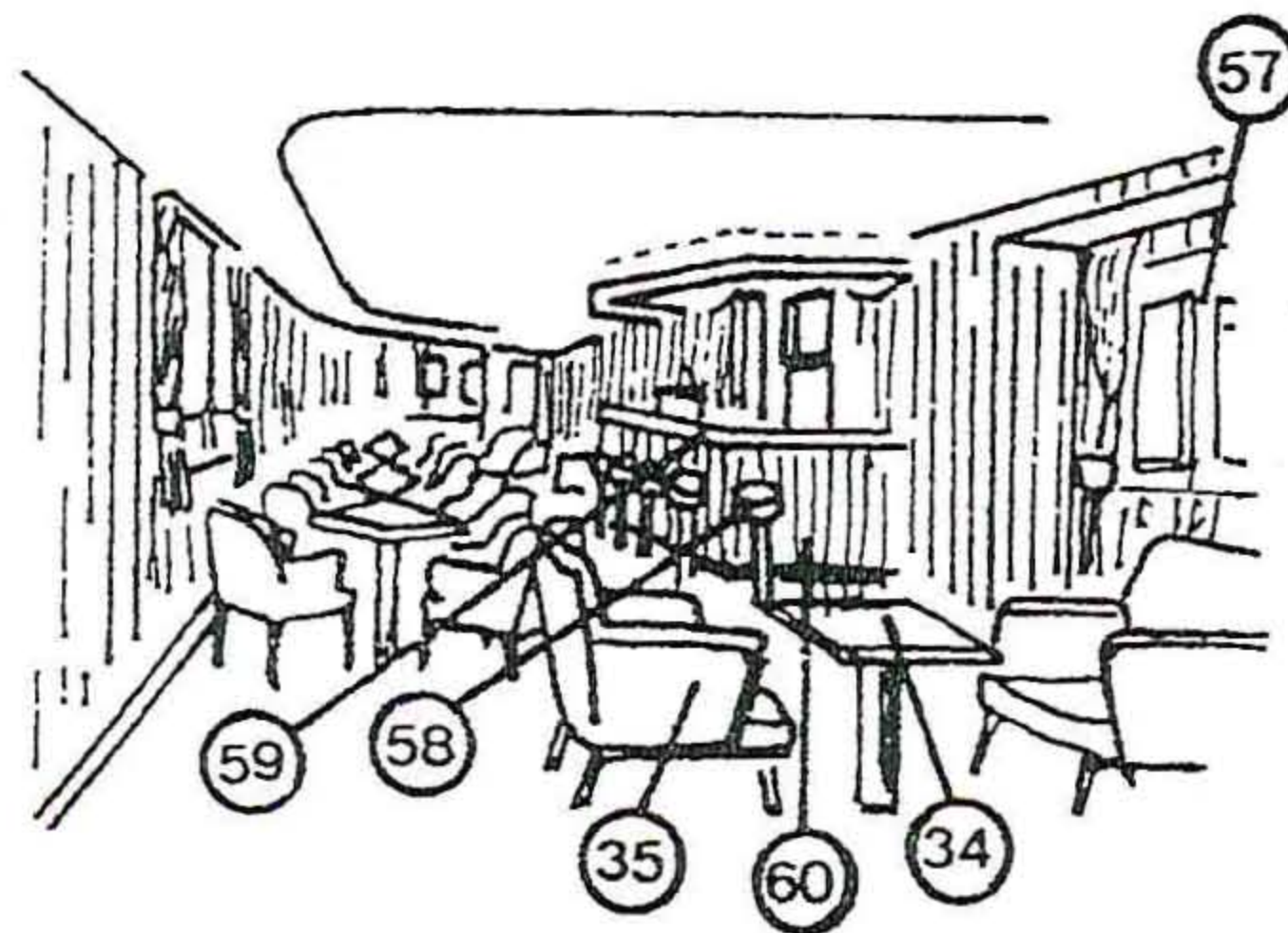
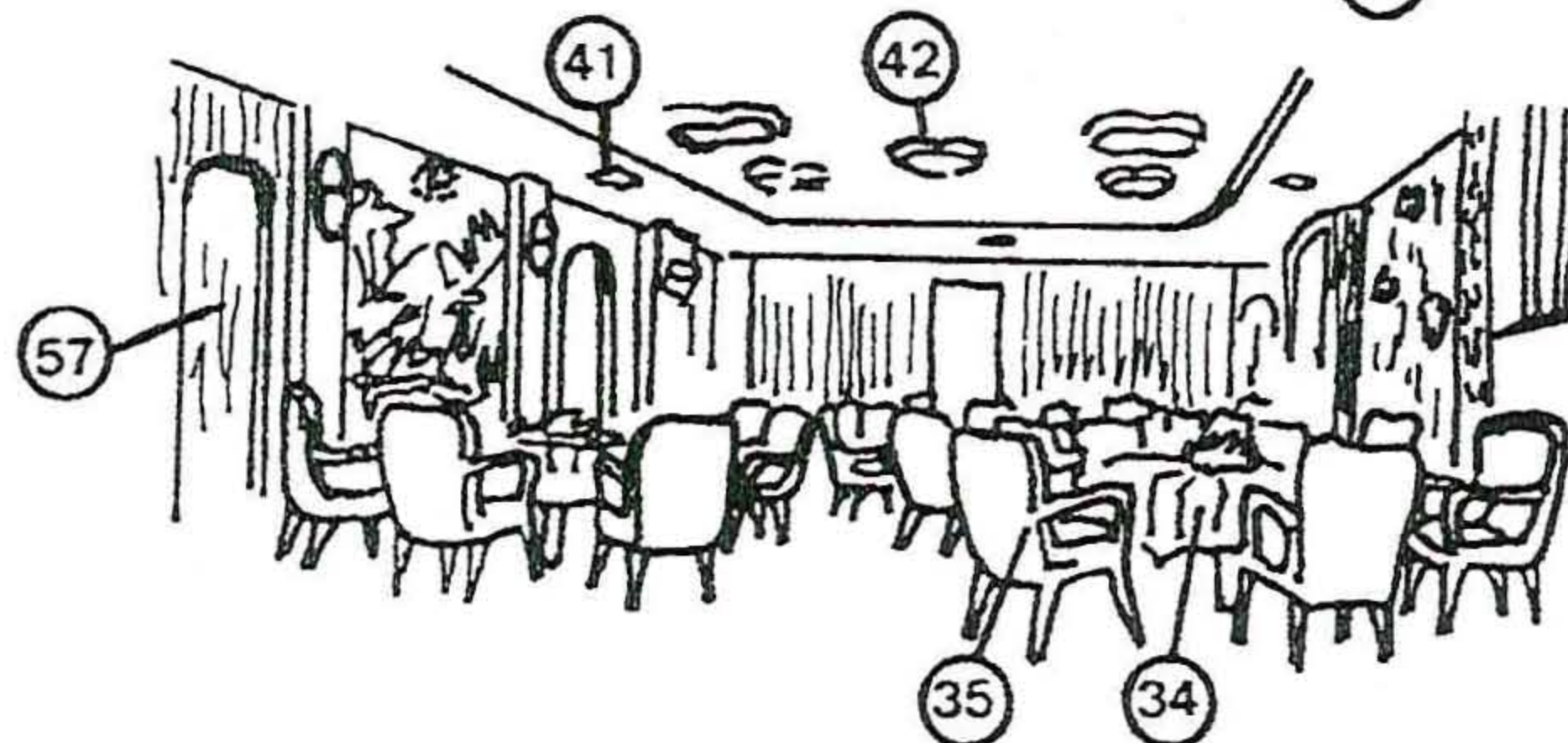
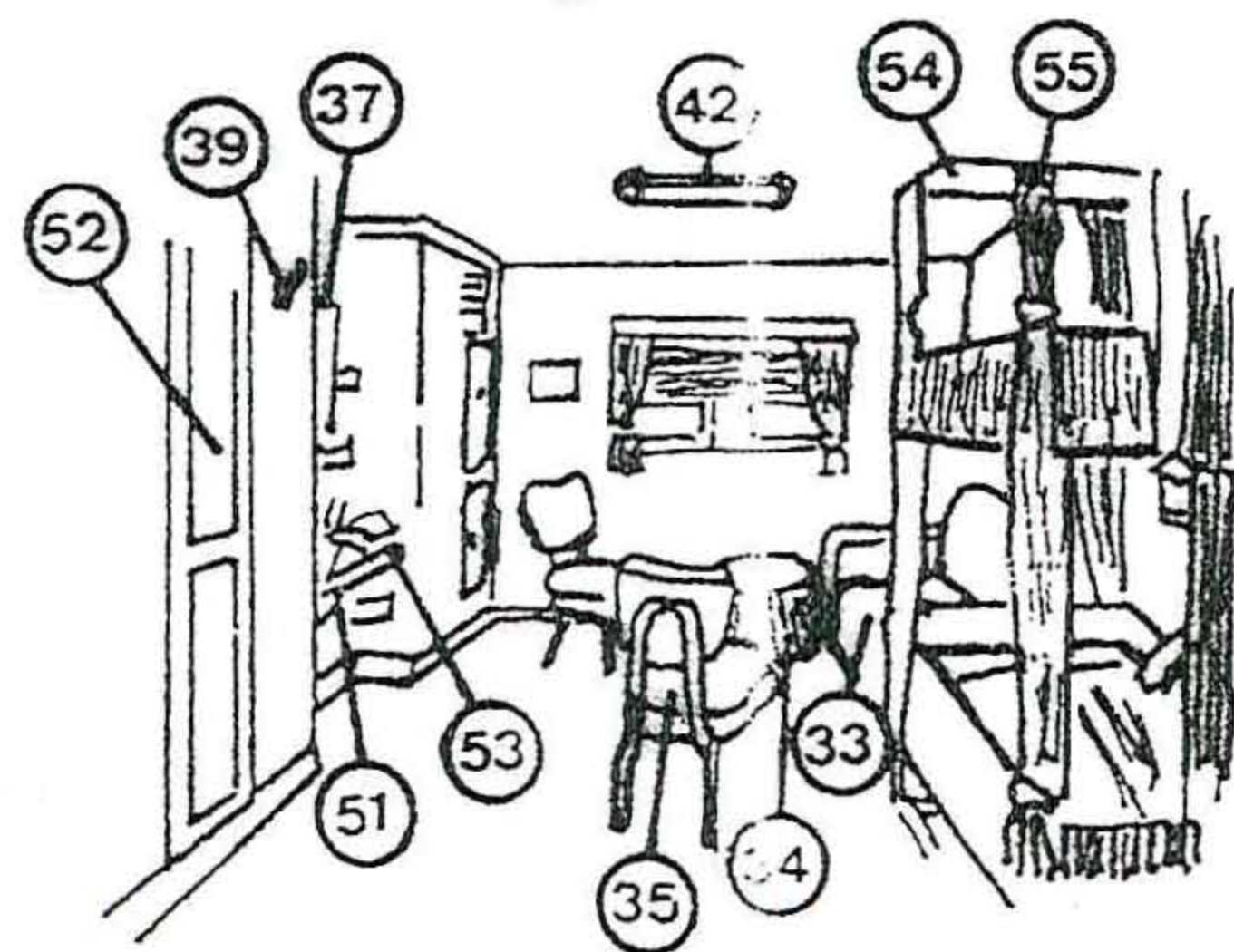
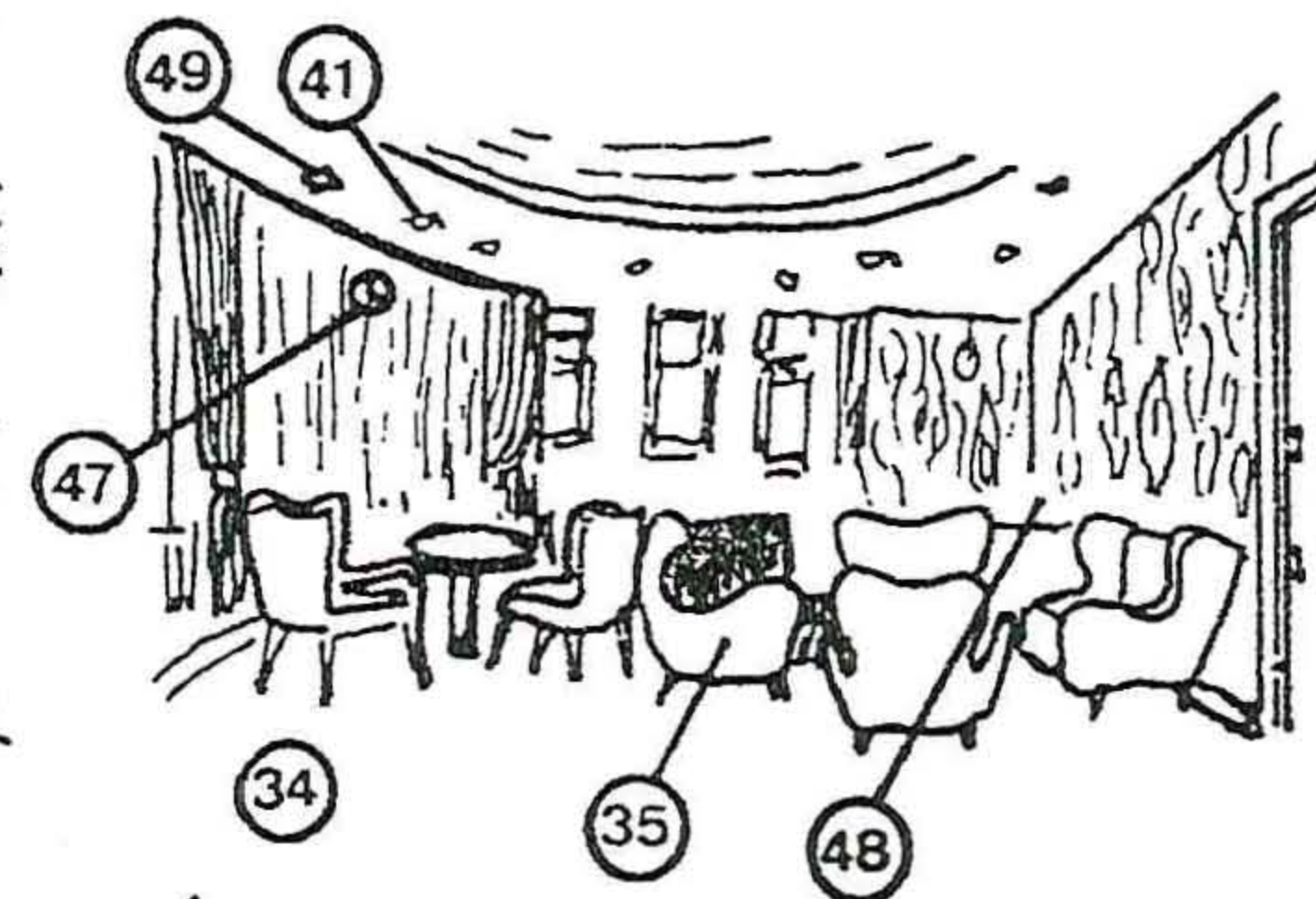
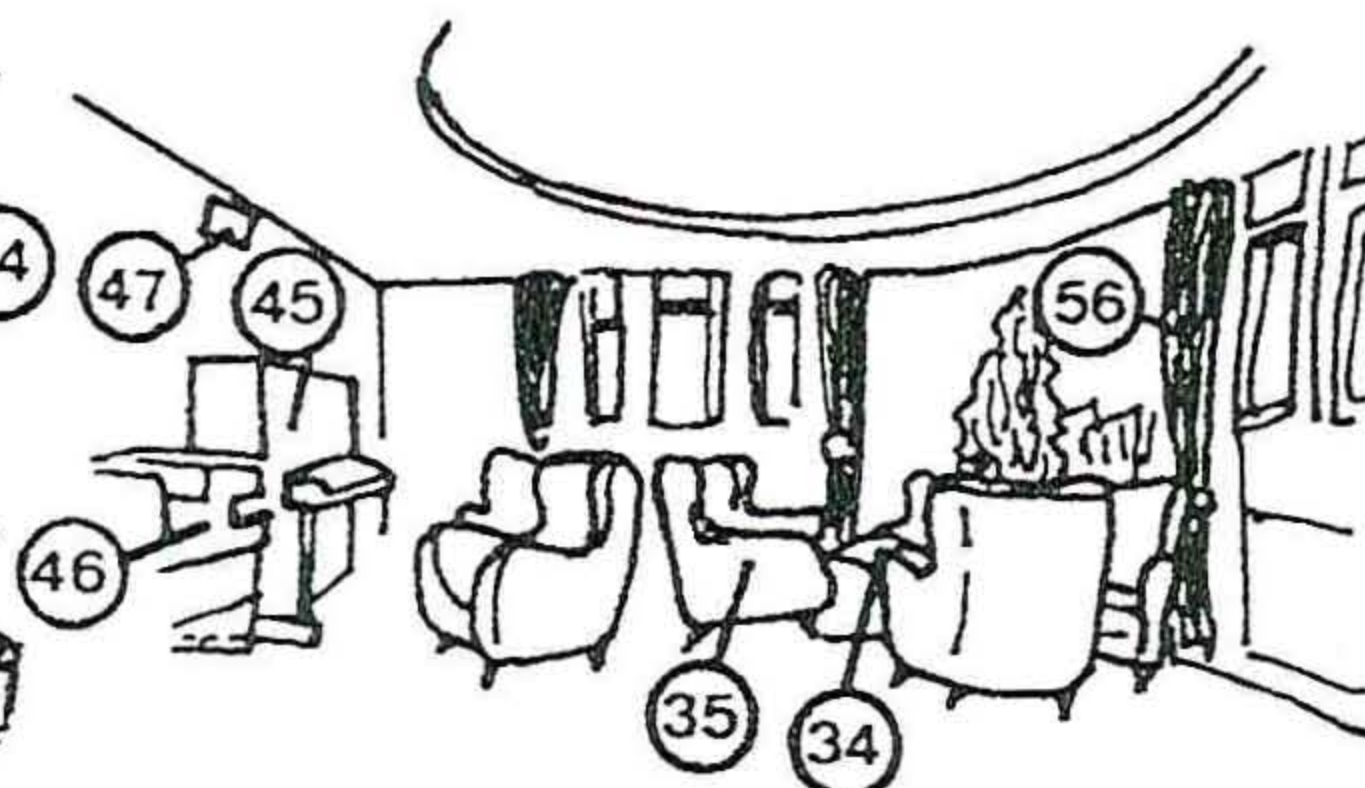
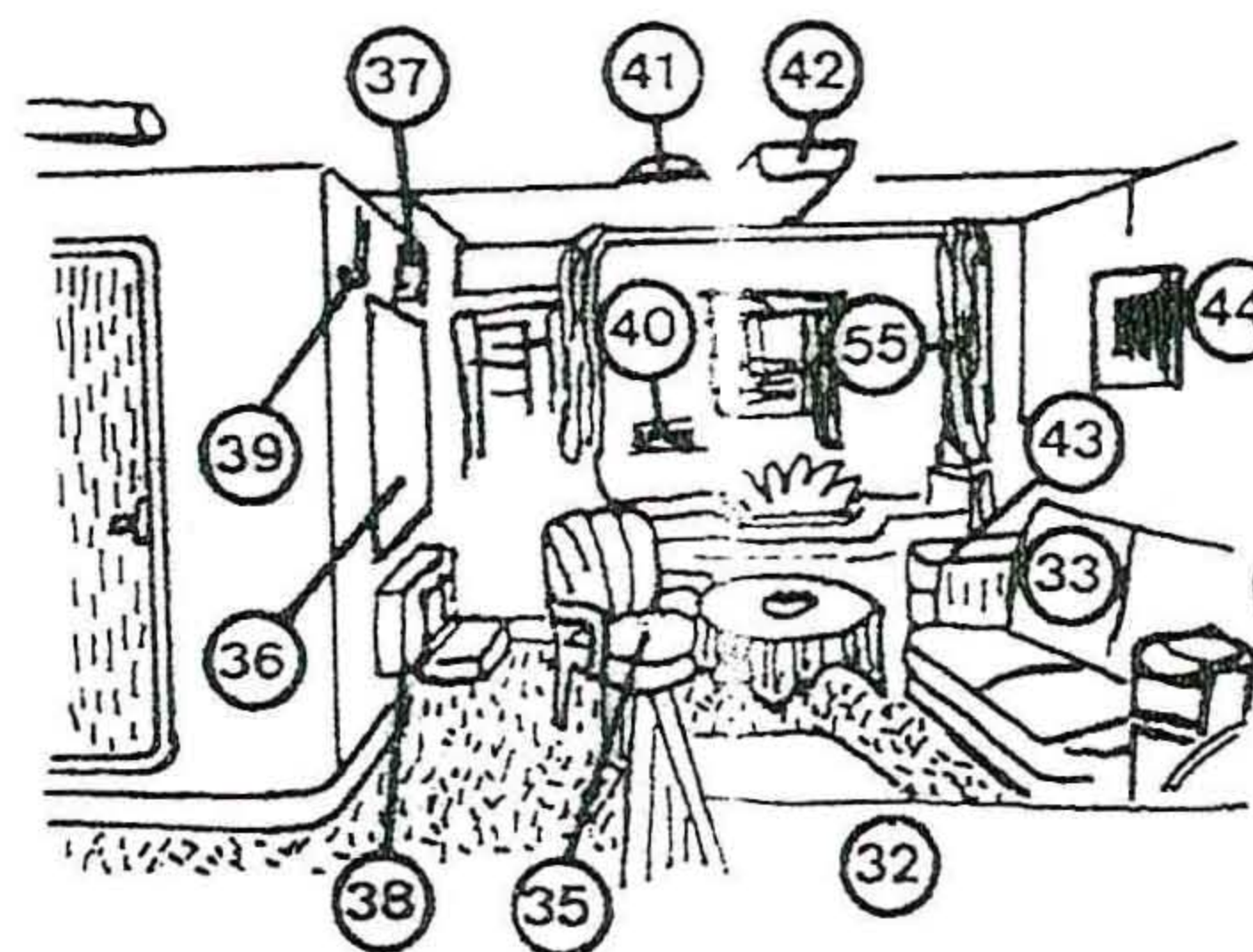
Português

- 15 — ENTRANCE HALL (3rd CLASS)  
 16 — DINING ROOM (3rd CLASS)  
 14 — SMOKING ROOM (3rd CLASSE)  
 20 — CHILDREN'S ROOM  
 EXERCISE ROOM  
 MASSAGE  
 CYCLING  
 ROWING MACHINE  
 HORSE-RIDING  
 61 — ENTRANCE WEATHER DOOR  
 62 — SCUTTLE  
 63 — ASH-TRAY STAND  
 64 — BALUSTER  
 65 — HAND RAIL  
 66 — SWITCH  
 67 — DEAD LIGHT  
 68 — STAGE  
 69 — TRAILER CURTAIN  
 70 — STANCHION  
 71 — STORM RAIL  
 72 — DERRICK POST

- «HALL» DE ENTRADA DA 3.ª CLASSE  
 SE  
 SALA DE JANTAR DA 3.ª CLASSE  
 SALA DE FUMO DA 3.ª CLASSE  
 SALA DAS CRIANÇAS  
 SALA DE RECREIO  
 MASSAGEM  
 EXERCÍCIOS DE PEDALAGEM  
 MÁQUINA DE REMAR  
 MÁQUINA DE EQUITAÇÃO  
 PORTA PARA O EXTERIOR  
 VIGIA  
 CINZEIRO DE PÉ  
 BALAUSTRE DA ESCADA  
 CORRIMÃO  
 INTERRUPTOR DE LUZ  
 LUZ INDIRECTA  
 ESTRADO, PALCO  
 CORTINA DE CORRER  
 ESCORA  
 CORRIMÃO DE MAU TEMPO  
 FRADE DOS PAUS DE CARGA



|                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EUROPEAN WATER CLOSET<br>COVER<br>CLOSET SEAT<br>WATER CLOSET BOWL<br>WATER CLOSET PAN<br>FULL LENGTH BATH                                                                                             | SANITA DE TIPO EUROPEU<br>TAMPA<br>ASSENTO DA SANITA<br>SANITA<br>ABERTURA DA TAMPA-ASSENTO<br>BANHEIRA DE IMERSÃO<br>COMPLETA                                                    |
| STATE ROOM ( <i>cabin class</i> )<br>STATE ROOM ( <i>tourist classe</i> )                                                                                                                              | SALA DE ESTAR DA 1.ª CLASSE<br>SALA DE ESTAR DA CLASSE<br>TURÍSTICA                                                                                                               |
| SMOKING ROOM ( <i>cabin class</i> )<br>DINING SALOON ( <i>cabin class</i> )<br>LOUNGE ( <i>cabin class</i> )<br>SMOKING ROOM & BAR<br>( <i>tourist class</i> )<br>DINING ROOM ( <i>tourist class</i> ) | SALA DE FUMO DA 1.ª CLASSE<br>SALA DE JANTAR DE 1.ª CLASSE<br>SALA DE REPOUSO DE 1.ª CLASSE<br>SALA DE FUMO E BAR DA<br>CLASSE TURÍSTICA<br>SALA DE JANTAR DA CLASSE<br>TURÍSTICA |
| 32 — BERTH                                                                                                                                                                                             | CAMA OU BELICHE                                                                                                                                                                   |
| 33 — SOFA                                                                                                                                                                                              | SOFÁ                                                                                                                                                                              |
| 34 — TABLE                                                                                                                                                                                             | MESA                                                                                                                                                                              |
| 35 — CHAIR                                                                                                                                                                                             | CADEIRA                                                                                                                                                                           |
| 36 — MIRROR                                                                                                                                                                                            | ESPELHO                                                                                                                                                                           |
| 37 — MIRROR LAMP                                                                                                                                                                                       | LUZ PARA O ESPELHO                                                                                                                                                                |
| 38 — TOILET TABLE                                                                                                                                                                                      | MESA DO TOUCADOR                                                                                                                                                                  |
| 39 — HAT HOOK                                                                                                                                                                                          | CABIDE                                                                                                                                                                            |
| 40 — NET RACK                                                                                                                                                                                          | PRATELEIRA SIMPLES                                                                                                                                                                |
| 41 — AIR DISTRIBUTOR                                                                                                                                                                                   | DISTRIBUIÇÃO DE VENTILAÇÃO                                                                                                                                                        |
| 42 — ROOM LIGHT                                                                                                                                                                                        | LUZ DO ALOJAMENTO                                                                                                                                                                 |
| 43 — NIGHT TABLE                                                                                                                                                                                       | MESA DE CABECEIRA                                                                                                                                                                 |
| 44 — PICTURE FRAME                                                                                                                                                                                     | MOLDURA (QUADRO) DE<br>FOTOGRAFIA                                                                                                                                                 |
| 45 — UPRIGHT PIANO                                                                                                                                                                                     | PIANO VERTICAL                                                                                                                                                                    |
| 46 — STEREO RADIOGRAM                                                                                                                                                                                  | RÁDIO TELEFÓNICO<br>STEREOFÓNICO                                                                                                                                                  |
| 47 — CLOCK                                                                                                                                                                                             | RELÓGIO                                                                                                                                                                           |
| 48 — DESK                                                                                                                                                                                              | SECRETARIA, ESCRIVANINHA                                                                                                                                                          |
| 49 — PUNKAH LOUVRE                                                                                                                                                                                     | ORIENTADOR DE VENTILAÇÃO                                                                                                                                                          |
| 50 — DOUBLE BUNK                                                                                                                                                                                       | BELICHE DUPLO                                                                                                                                                                     |
| 51 — WASH BASIN                                                                                                                                                                                        | LAVATÓRIO                                                                                                                                                                         |
| 52 — LOCKER                                                                                                                                                                                            | ARMÁRIO                                                                                                                                                                           |
| 53 — TOWEL HOOK                                                                                                                                                                                        | TOALHEIRO                                                                                                                                                                         |
| 54 — CURTAIN ROD                                                                                                                                                                                       | VARÃO DOS CORTINADOS                                                                                                                                                              |
| 55 — BERTH CURTAIN                                                                                                                                                                                     | CORTINAS DO BELICHE                                                                                                                                                               |
| 56 — WINDOW CURTAIN                                                                                                                                                                                    | CORTINAS DA JANELA                                                                                                                                                                |
| 57 — ENTRANCE DOOR                                                                                                                                                                                     | PORTA DE ENTRADA                                                                                                                                                                  |
| 58 — BAR STOOL                                                                                                                                                                                         | BANCO DO BAR                                                                                                                                                                      |
| 59 — BAR                                                                                                                                                                                               | BALCÃO DO BAR                                                                                                                                                                     |
| 60 — FOOT RAIL                                                                                                                                                                                         | APOIO DOS PÉS DO BALCÃO DO<br>BAR                                                                                                                                                 |



*Português*

*Inglês*

CATRINAS

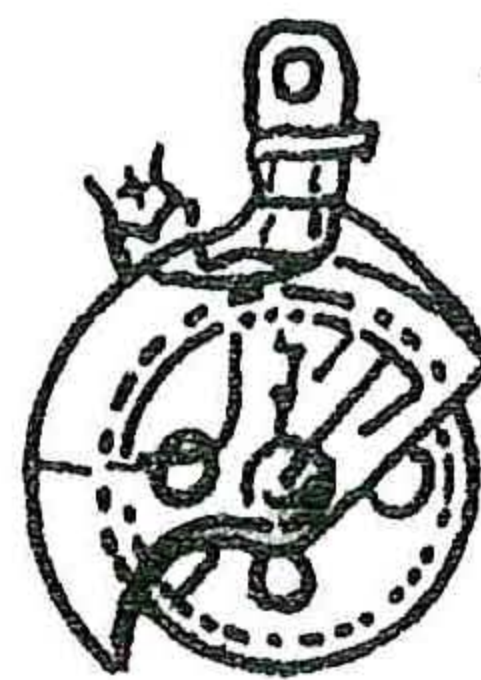
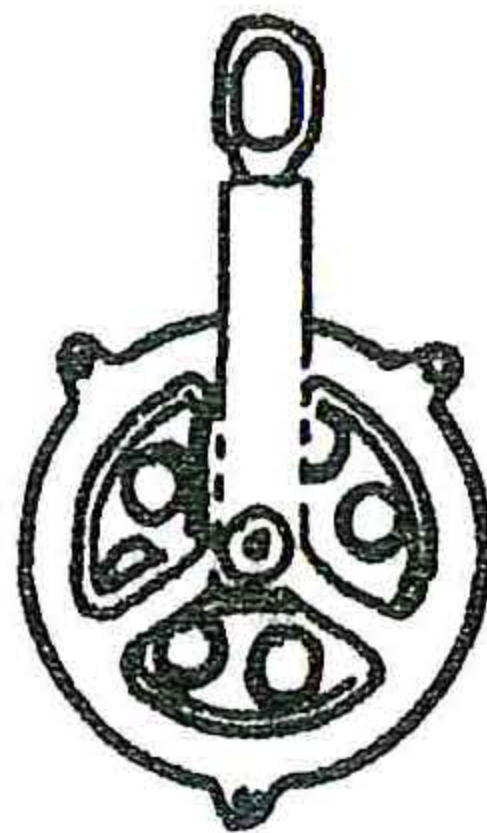
CARGO BLOCKS

A — CATRINA DE RETORNO DO  
PAU DE CARGA  
(BICO DE PATO)

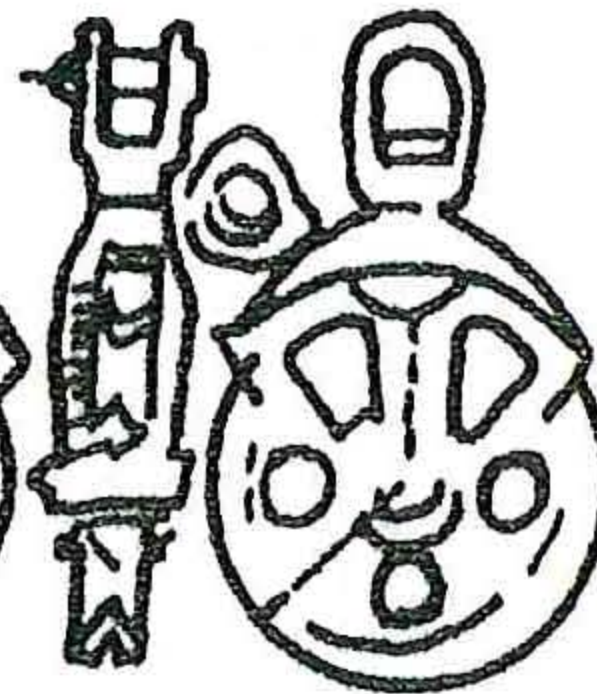
LEAD BLOCK HEEL BLOCK

B — CATRINA DA CABEÇA DO PAU  
DE CARGA

HEAD BLOCK



A



B



MOITÕES E CADERNAIS  
EM MADEIRA

BLOCKS

1 — MOITÃO DE GATO FIXO

SINGLE BLOCK WITH FIXED HOOK

2 — MOITÃO DE GATO FIXO E  
ARREIGADA C/ SAPATILHO

SINGLE BLOCK FIXED HOOK AND  
THIMBLE

3 — CADERNAL DE 2 GORNES  
C/GATO

DOUBLE BLOCK AND HOOK

4 — CADERNAL DE 3 GORNES  
C/GATO FIXO

TREBLE BLOCK AND FIXED HOOK

5 — CADERNAL DE 2 GORNES,  
ALCEADO C/ GATO  
DE TORNEL

DOUBLE BLOCK WITH LOOSE  
SWIVEL HOOK

6 — MOITÃO C/ALÇA E MANILHA

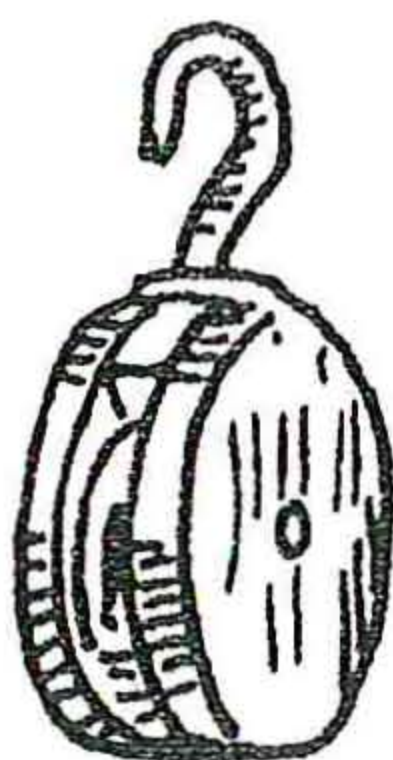
SINGLE BLOCK WITH SIDE  
SHACKLE

7 — CADERNAL DE 2 GORNES  
C/OLHAL DE TORNEL

DOUBLE BLOCK WITH SWIVEL  
EYE

8 — MOITÃO C/ALÇA  
E ARREIGADA C/SAPATILHO

SINGLE BLOCK WITH BOW AND  
BECKET



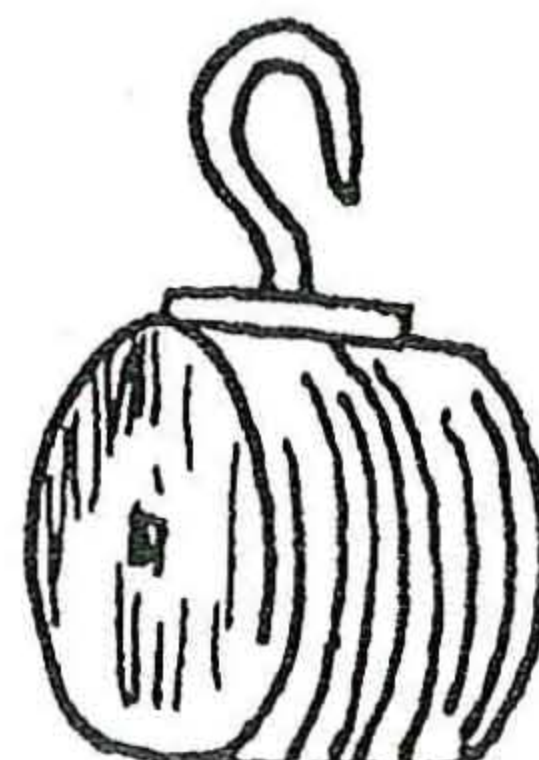
1



2



3



4



5



6



7



8

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| a — GATO             | HOOK                   |
| b — OLHAL            | THIMBLE                |
| c — ALÇAS DE AÇO     | STEEL STRAPS           |
| d — GORNES           | SWALLOWS               |
| e — RODAS            | SHEAVE                 |
| f — PERNOS OU EIXO   | PIN                    |
| g — CAIXA DE MADEIRA | WOOD SHELL             |
| h — REFORÇO EM FERRO | BREECH                 |
| i — ARREIGADA        | BECKET                 |
| j — CASQUILHO        | BUSHING                |
| k — CAIXA DE MADEIRA | WOOD SHEEL             |
| l — GORNE            | SWALLOW                |
| m — ALÇAS DE AÇO     | STEEL STRAPS           |
| n — ALCEADO          | LASHING OR HOOKING EYE |

